

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7-1958. Precio: 50 ptas.

Lunes 3 de marzo de 1986  
Año LXXXVI.—Núm. 26.168

## Senado

### No habrá pleno sobre la OTAN antes del referéndum del día 12

Madrid.— El Senado no celebrará un pleno antes del referéndum del día 12 para debatir dos iniciativas parlamentarias del Grupo Popular relacionadas con la Alianza Atlántica, según decidieron hoy la Mesa y la Junta de Portavoces de la Cámara.

Ambas instituciones del Senado se reunieron esta mañana para discutir la petición hecha, la semana pasada, por el Grupo Popular para que el Gobierno respondiera, en el pleno, a una pregunta y una interpelación sobre la consulta del día 12.

En la interpelación, el senador Carlos Robles Piquer quería saber

las razones de la pregunta que se someterá a consulta y el porqué en ella no figura la palabra OTAN y sí Alianza Atlántica.

Juan Carlos Guerra Zunzunegui, también conservador, quería interrogar al Gobierno por el costo de las cartas que el presidente del Gobierno, Felipe González, enviará a los electores pidiéndoles el «sí» así como la institución que pagará ese importe.

La Mesa y la Junta de Portavoces del Senado decidieron la semana pasada, pese a la protesta del Grupo Popular, aplazar ambas iniciativas parlamentarias por en-

fermedad del ministro de la Presidencia, Javier Moscoso, encargado por el Gobierno de contestarlas, en ausencia del titular de Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez.

Los portavoces socialistas, vasco y catalán, rechazaron hoy la celebración del pleno por considerarlo «improcedente» en plena campaña electoral y por estimar que ya existe un debate lo suficientemente amplio sobre el referéndum.

El Grupo Socialista, rechazó la celebración de la sesión por estimar que a estas alturas el único que debe contestar a la pregunta sobre la OTAN es el pueblo en las urnas, el próximo día 12.

El portavoz Aguiriano resaltó que por parte del Gobierno «no existe ningún inconveniente para responder ambas cuestiones ante el pleno», si bien puntualizó que, después de lo ocurrido el viernes en el Congreso, «no cree necesario pedir su convocatoria».—Efe

## Egipto

### EL EJERCITO SE RETIRA DE LAS CALLES DE EL CAIRO

La calma vuelve a la capital

El Cairo.—Las tropas especiales egipcias y las unidades del Ejército regular desplegadas en El Cairo tras la rebelión de la Policía paramilitar, regresarán paulatinamente a sus cuarteles, según una fuente oficial.

Testigos en diversas áreas de la capital egipcia han confirmado la desaparición de los blindados

dados excepto en los puntos más alejados del centro de la ciudad.

Según residentes en el barrio de Maadi, al Sur de El Cairo, el Ejército continúa en las posiciones que ocupó la semana anterior en previsión de incidentes con los reclusos de la cárcel de Torah, liberados por los policías rebeldes.

El Ministerio egipcio del Interior ha señalado que los reclusos, cerca de trescientos, que se reintegren voluntariamente a la prisión, no serán objeto de nuevas penas, ni serán juzgados por fuga y rebeldía.

Informaciones de este Ministerio señalan que existe calma en todo el perímetro del Gran Cairo y que no se han registrado nuevos incidentes desde el sábado.—Efe

### Tomás y Valiente, presidente del Tribunal Constitucional

Madrid.—Francisco Tomás y Valiente resultó elegido hoy en primera votación presidente del Tribunal Constitucional con nueve de los doce votos de los magistrados del Tribunal. Francisco Rubio Llorente y Luis Díez Picazo obtuvieron un voto cada uno. El voto en blanco correspondió a Tomás y Valiente, según explicó él mismo.—Efe



La presidenta de Filipinas Corazón Aquino (en la fotografía, saludando a la muchedumbre), presidió ayer una misa de acción de gracias a la que asistieron más de un millón de personas, acto del que informamos en pág. 7.

(Foto Efe/Reuter)

### EL PARTIDO DE MARCOS ANULARA SU PROCLAMACION DE ESTE COMO PRESIDENTE

Manila.— El Parlamento filipino habrá de confirmar el nombramiento de Corazón Aquino como nueva presidenta del país y se prevé que al menos parte de los diputados del antiguo partido gobernante se sumen al voto afirmativo.

Parlamentarios del Movimiento de la Nueva Sociedad se reunieron hoy a puerta cerrada, y la agencia de noticias PNA apuntó la posibilidad de que uno de los temas sometidos a debate en la reunión sea la anulación de la proclamación de Marcos como vencedor en las elecciones del 7 de febrero.

En su sesión del 15 de febrero pasado, el Parlamento filipino, en el que el Movimiento de la Nueva Sociedad tiene una mayoría de

dos tercios, había proclamado a Marcos presidente electo, pese a que el escrutinio de votos llevado a cabo por la organización independiente NAMFREL (Movimiento Nacional para unas Elecciones Libres) daba la victoria a Corazón Aquino.

Según la PNA, que cita fuentes del antiguo partido gobernante, más de 40 de sus 122 parlamentarios se han declarado ya dispuestos a anular dicha proclamación y a dar su voto a Corazón Aquino en la sesión especial de la Asamblea Nacional prevista en un principio para los próximos días.

Si el Parlamento no confirmara el nombramiento de la nueva presidenta, ésta se vería forzada a disolver la Cámara para convocar nuevas elecciones generales.—Efe

## SEGOVIA

### Se ha iniciado esta mañana el juicio sobre los sucesos ocurridos en 1984 en un club nocturno de Navas de San Antonio

Se registraron dos muertos y tres heridos graves

(Pág. 3)

### Crónicas de Cuéllar y Cantalejo

(Pág. 6)

### DEPORTES: Víctor López Pastor y el J. Blume-Caja Segovia, campeones de España junior en cross

(Pág. 12)

### La G. Segoviana perdió otro positivo ante el Aranjuez

(Pág. 10)

## En Marruecos

### Detenidos tres pesqueros libios con tripulantes españoles

San Sebastián.— Tres pesqueros de bandera libia y con base en Las Palmas han sido detenidos por una patrullera de Marruecos, acusados de faenar en aguas territoriales de este país, informa hoy Onda Pesquera.

Según este programa radiofónico, los barcos Yefren, Mergeb y Brak, que cuentan con 51 tripulantes, en su mayor parte gallegos y canarios, han sido conducidos a la base militar marroquí de Dakhla.

Onda Pesquera asegura que según informaciones de esta base militar, los patronos de los tres barcos serán juzgados en las próximas horas.—Efe

Empresa dedicada a impermeabilizantes y aislamientos, desea nombrar en Segovia

### Representante

a comisión, introducido en construcción.

Escribir aportando datos a MET, c/ Ortega y Gasset, 17 - 28006 MADRID. Ref. «Representante».

HOY, con este número,

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

ofrece el suplemento

«Nocturno segoviano»

## apunte del día

### FLACO FAVOR

La Coalición Popular ha vuelto a hacer un flaco favor al sistema democrático, incluso a sí misma con el referéndum como telón de fondo. No se trata ya de la postura abstencionista, tan combatida por todos los grupos políticos sin excepción en anteriores consultas y elecciones y de cuyos bajos índices todos se felicitaban como prueba de madurez del pueblo o de los electores de una determinada autonomía. Lo grave y pernicioso es dejar entrever la posibilidad de fraude electoral, el llamado «pucherazo».

La limpieza de los resultados creemos que está garantizada. Como lo ha estado en todos y cada uno de los referendums nacionales o autonómicos celebrados y en todas y cada una de las elecciones ocurridas desde el comienzo de la transición, hayan o no favorecido sus resultados a quienes detentaban el poder.

No es bueno entrar en una dinámica de incredulidades sobre este tipo de cuestiones. La Coalición Popular ha querido extenderlas no sólo a nivel nacional sino local. Primero, anunciando el nombramiento de apoderados en todas y cada una de las mesas electorales, para garantizar la pureza del resultado. No ha de parecer mal tal presencia para denunciar, si hay, las anomalías, pero no previamente anunciar su posibilidad. Luego solicitando la neutralidad del Ayuntamiento de la ciudad que gobiernan los socialistas, cuyo único cometido, establecido por ley, no es decantarse por una u otra opción sino en todo caso, fomentar la participación.

La postura de Coalición Popular tiene poco sentido ahora. ¿Qué dirá la Coalición de cara a las generales?



### A. C. S. Agrupación de Comerciantes Segovianos

Recuerda a sus afiliados que la **Asamblea General Ordinaria** se celebrará hoy, **lunes 3 de marzo**, a las **7,45 de la tarde**, en la sede social de la Agrupación (Domingo de Soto, 3, 1.º).

El orden del día es del máximo interés para todos.

## bolsa de madrid

La Bolsa de Madrid abrió hoy en el mercado bursátil dentro de la misma línea de alzas destacadas con que cerró la semana pasada.

Algunos de los títulos bancarios siguen la escalada de aproximación a tiempos ya lejanos en que sus cotizaciones alcanzaban cotas próximas al mil.

El grupo eléctrico gana en todos sus títulos pero hay valores que no cotizan, quedando en posiciones de dinero por falta de papel. Telefónica sube 7,75.

En el grupo de petróleos, Española de Petróleos sube 16 y Petromed 77,50, Hidroeléctrica del Cantábrico cotizó a 179 posición dinero, Endesa sube 21, Reunidas de Zaragoza 4, Viesgo 12, Fecca 3,75, Hidrola 5,50, Iberduero 6,50, Saltos del Nansa hacia 417 dinero, Sevillana +5,25 y Unión Fenosa hacia 83 en posición dinero.

En metálicas básicas, Hornos sube 5 y Durofelguera 20; Española del Zinc y Forjas Alavesas repiten cambio; Tubafex sube 2,25.

En construcción, Dragados, después de varios días de posiciones dinero, avanza 34 y Fomento de Obras, también después de posición dinero, 42.

En materiales de construcción, Cristalería Española y Financiera y Minera suben 10, no cotizando varios valores de este grupo, que quedaron en posición dinero.

En químicas, Cros sube 4, Española del Oxígeno 25, Explosivos cotiza a 107,50, posición dinero, Energías baja 0,50 y Micas sube 5.

En automóviles, Bendibérica sube 20, Fasa 6, Motor Ibérica 2 y Tudor 18.

En alimentación, El Águila sube 17,50, Azucarera 9, Savin 30, Uniasa 19, Ebro 25 y Koipe 21.

En inmobiliarias, Vallehermoso sube 6 y Encinar 7. Inmobiliaria Metro, después de varios días de posición dinero sube 65.

En seguros, Corporación Mapfre sube 23 y Fénix 5.

En el grupo de bancos, Central sube 19, Banesto 25, Hispano 10, Santander 15, Vizcaya 40, Popular, que cotizó dinero el viernes pasado, subió hoy 65, Banco de Bilbao queda a 615 posición dinero.

## Cómo salir de la trampa

Armando Arroyo Mínguez  
Secretario provincial del PDP

porque pueden pasar dos cosas:

Que jane el sí con una abstención. El resultado coincide con nuestra opinión, no se sale de la OTAN y no hemos traicionado nuestras ideas. Y es más, si las abstenciones tienen un peso muy importante, queda claro que la forma del Gobierno de estar en la OTAN no es la de la mayoría del pueblo español. Y las abstenciones tienen un valor de un sí a la OTAN pero no de un sí al PSOE.

Que gane el no, también con una alta abstención. A pesar de los nuevos engaños y amenazas del vicepresidente, España no va a salir de la OTAN, por mucho que lo diga el PSOE. Porque los «no» serán siempre minoría respecto a los «sí», explícitos y de los abstencionados. Y sobre todo, porque aunque para salvar su cara inicien el procedimiento de salida, esto no puede producirse, por pacto expreso, antes de un año. Y antes de este tiempo habrá elecciones generales, disuelvan o no anticipadamente, y en ellas el PSOE llevará en su programa, salvo caso de paranoia o esquizofrenia, la permanencia en la OTAN que defienden ahora, y la oposición llevará en su programa lo mismo. Y cualquiera que gane, tendrá más votos que los «no» y el respaldo para gobernar de acuerdo con ese programa. Y antes del año, tendrá que retificar, antes de salir, la permanencia en la OTAN.

Todo ello, aparte de demostrar lo inútil y fraudulento de la convocatoria del referéndum, produce una conclusión: los que, como nosotros, estamos a favor de la OTAN, lo que tenemos que hacer es abstenernos. Que voten los socialistas que estaban en contra de la OTAN y ahora tienen que rectificar.

Hace tiempo que nos planteamos seriamente si España debía estar en la OTAN o no; naturalmente, lo que deseamos para nuestra patria es la paz, unida a la seguridad y al respeto internacional. Y creemos que la OTAN ha sido un instrumento útil para proteger la paz. Y que España incrementa su seguridad y su papel como país europeo formando parte de la Alianza. El ideal sería que no existieran alianzas militares, ni defensivas siquiera, ni bloques internacionales. Y hay que luchar por ello, pero sin caer en ingenuidades o ignorancias propias solo de políticos irresponsables.

Esos criterios se convirtieron en decisión cuando el año 1981 el Gobierno de UCD, partido este al que pertenecíamos parte de los que hoy nos encontramos en el PDP, optó por el ingreso de España en la

Alianza Atlántica y esa decisión fue aprobada por el Parlamento por mayoría absoluta. Entonces hicimos públicos nuestros argumentos, que mantenemos, y fuimos acusados de todo por Felipe González y el PSOE de: engañar al pueblo, de belicistas, de vendidos al imperialismo yanqui, etc... Nosotros seguimos pensando lo mismo, pero los socialistas, con González y Guerra a la cabeza, han tenido que abandonar su irresponsable, demagogia y oportunista postura de entonces, defendiendo ahora permanecer en la OTAN con otra campaña en torno al Referéndum, no menos irresponsable, demagógica y oportunista. ¿Qué vamos a hacer ante ella?

Nosotros seguimos queriendo lo mismo: que España esté en la OTAN, de forma no vergonzante, no en condiciones de inferioridad respecto a los demás países aliados, sirviendo ello para mantener la paz, para que el Ejército español mejore, y para que ayude esa decisión a recuperar Gibraltar.

¿Qué es lo mejor para conseguir eso de las alternativas que ofrece un referéndum innecesario y caprichoso, pero convocado ya: el sí, el no, o la abstención?

Nuestro primer reflejo es votar sí, pero si hiciéramos eso, nos encontraríamos con los siguientes inconvenientes:

— Ratificamos la política internacional del Gobierno, con la que no estamos de acuerdo, y le damos un apoyo que no deseamos darle.

— Caemos en la trampa de responder a una pregunta amañada y que encierra cosas con las que no estamos de acuerdo.

— Contribuimos al engaño de creer que así Felipe González cumple su promesa, cuando ésta fue la de hacer un referéndum para sacar a España de la OTAN y no para mantenerla en ella.

— Apoyamos a los que desacreditaron la imagen de la OTAN y nos insultaron a los que la defendíamos.

— Ayudamos a que España se coloque en la OTAN fuera de la estructura militar, lo cual no nos disminuye las obligaciones ni los riesgos, pero nos impide participar en la toma de decisiones, y aprovechar la OTAN para empezar a resolver el problema de Gibraltar.

Ante ello, desechamos esta idea. Pero no queremos votar no, porque votaríamos en contra de nuestras convicciones, aunque los términos de la pregunta nos inciten a ello, y porque podría dar la impresión de que estamos contra la presencia de España en la OTAN.

No nos queda más que abstenernos o votar en blanco. Y recomendamos optar por lo primero, aunque comprendemos que haya gentes que, por la coacción o por el miedo a las represalias del PSOE a funcionarios o empleados, ya anunciadas impudicamente por algunos de sus portavoces, prefieran hacer la misma opción votando en blanco.

Y optamos por la abstención

## Cartas de los lectores

### Listas del Censo Electoral

Sr. director:

En la edición del día 27-2-86 del periódico que usted dirige, y en la sección «Al aire de la calle», se hacen eco (y lo ecogen «para los efectos oportunos»), del escrito de un lector en el que muestra su extrañeza al ver incluidas en las listas del Censo Electoral personas nacidas en 1969 y que, por lo tanto, no tienen cumplida la mayoría de edad para poder votar en el Referéndum del día 12 de marzo.

A este respecto me permito señalarle que en el Boletín Oficial del Estado de fecha 26-3-85, se publica una orden de 25 de febrero de 1985 por la que se dictan normas para la rectificación del Censo Electoral de residentes (presentes y ausentes),

mayores de edad, con referencia a 31 de marzo de 1985.

La referida orden ministerial, en su artículo 2.º dispone:

«1. Deberán quedar inscritos como electores, con referencia a 31 de marzo de 1985, los residentes mayores de dieciocho años de edad, presentes o ausentes.

2. Se inscribirán también con la calificación de «menor» quienes tengan cumplidos los

dieciséis años antes de las veinticuatro horas del 31 de marzo de 1985.»

Asimismo, el artículo 3.º.1 de dicha orden ministerial fija que «en la relación de altas se incluirán las altas por cambio de residencia y las altas de menores nacidos entre 1 de abril de 1968 y 31 de marzo de 1969. No se incluirán las altas por cumplir la mayoría de edad».

Con estas puntualizaciones creo quedará perfectamente aclarada la extrañeza de «EL ADELANTADO DE SEGOVIA» y su referido lector.

Javier García Arévalo

Jefe del Gabinete de Prensa del Excmo. Ayuntamiento

### LA NORDICA, COMPAÑIA DE SEGUROS

Ramos Decesos y Diversos  
PRECISA

### AGENTE GENERAL PARA ESTA PROVINCIA

Interesados dirigirse a: Miguel Angel, 18.  
Teléfono 419.40.03 - MADRID

Ha levantado gran expectación

## Se ha iniciado el juicio por los sucesos ocurridos en 1984 en el club nocturno de Navas de San Antonio

Entre una gran expectación, se ha iniciado a las once de la mañana de hoy, en la Audiencia Provincial, el juicio oral por los crímenes ocurridos en la madrugada del 28 de abril de 1984 en el club nocturno «El Esparragal», de Navas de San Antonio, donde fallecieron dos personas y resultaron heridas graves otras tres, todos vecinos de El Espinar.

Presidida por el titular de la Audiencia, Cándido Conde-Pumpido, constituyen la sala los magistrados Manuel Antón de la Fuente, Antonio Roma Álvarez, Adolfo Prego y Eusebio de Frutos, ya que el magistrado Sr. Gómez Pantoja se ha inhibido por haber intervenido en la fase sumarial. Como fiscal, actúa el fiscal jefe de Segovia, Mariano Fernández Bermejo y la acusación particular la lleva el abogado Dionisio Sáez Chillón.

Al procesado, presunto autor de las muertes, Gonzalo Franganillo,

le dirige su defensa, el abogado Francisco Bermejo y le representa la procuradora, señora Bas y al otro procesado, Javier Rodríguez Marcos, que acompañaba a Franganillo la noche de los sucesos, le representa el procurador Galache Álvarez y le defiende Jaime Gil Robles y Gil Delgado. Al responsable civil, que no tiene la condición de subsidiario, le defiende Manuel González Herrero y le representa el procurador Hernández.

El Ministerio Fiscal, califica los hechos de dos delitos del artículo 407, de homicidio en grado de consumación; de otros dos en grado de frustración y una falta del 582, de lesiones, pidiendo para Gonzalo Franganillo la pena de doce años y un día por cada uno de los delitos del artículo 407 consumados y seis años y un día de prisión mayor por cada delito frustrado, con extrañamiento por diez años de El Espinar; y por la falta diez días de arresto menor; con indemnizaciones de cinco millones de pesetas a los herederos de los fallecidos; con 200.000 a Jacinto Sánchez por sus lesiones; a Juan González con 500.000 por iguales causas y a Francisco Castanedo en 8.000 pesetas por un impedimento.

A Francisco Javier Rodríguez Marcos, solicita la pena de tres meses de arresto mayor y accesorias y multa de 30.000 pesetas, costas e indemnización a los herederos de Isidro Pérez Segovia en 60.000 pesetas.

Se propone por el Ministerio Fiscal además del interrogatorio la testifical de 17 testigos y la pericial de los medios forenses y del titular de El Espinar.

La acusación particular califica los hechos como dos delitos de asesinato consumados y uno frustrado, y pide para los procesados la pena de 30 años de reclusión mayor, por los consumados, y 26 años y 8 meses por los frustrados, elevando las indemnizaciones a diez millones de pesetas.

El defensor de Gonzalo Franganillo pide la libre absolución de su patrocinado, así como la defensa de Javier Rodríguez, también la libre absolución; el letrado del responsable civil solicita igualmente la libre absolución de todos los procesados para demostrar que no existe responsabilidad civil...

En la vista serán proyectadas diapositivas de las autopsias realizadas a los fallecidos.

## La lluvia deslució los actos del Patrono de la Policía Municipal



La lluvia deslució los actos programados para la celebración del Santo Ángel de la Guarda, patrón de la Policía Municipal, que estuvieron presididos por las primeras autoridades civiles y militares y por los miembros de la corporación municipal. Después de una misa oficiada en la catedral, la Policía Municipal formó en la Plaza Mayor, bajo el Ayuntamiento, mientras que las autoridades ocuparon una tribuna que se había instalado cerca de la entrada a la Casa Consistorial.

El alcalde, señor Trapero García, y otras autoridades, fueron imponiendo las divisas de oficial jefe a Julio Rodríguez Fuentetaja y los distintivos de cabos a los agentes: Eusebio Manrique, Luis Roldán, Carlos García, Félix Díaz, Antonio González, Pedro Alonso, Tomás Miguel y Amable Bautista.

### Próxima apertura del cine Sirenas

Según nuestras noticias, la misma empresa que regenta la sala de cine «Miró» tiene proyectado realizar unas obras de acondicionamiento del antiguo cine Sirenas para volver a abrirle al público.

Inicialmente la fecha de reapertura se tenía previsto que fuera hacia la Semana Santa, pero aún se desconoce si las obras quedarán terminadas para entonces. De momento, lo que sí se puede asegurar es que en el cine Sirenas volverán a proyectarse películas.



(Foto: Aurelio Martín)

### SUCESOS

## NUMEROSAS DENUNCIAS DE ROBOS

Numerosos robos se han producido en las últimas horas según nos informa el Gabinete de Prensa del Gobierno Civil. Cinco robos se produjeron en interiores de vehículos de los que fueron sustraídos otros tantos radio-cassettes, cuya valoración total asciende a 78.000 pesetas.

De una finca de El Terminillo han sido robados objetos por valor de 100.000 pesetas. Otros robos de menor cuantía han sido el ocurrido en un establecimiento de la calle Cervantes del que fue sustraído un equipo de música valorado en 30.000 pesetas, en un bar de la calle Santo Domingo, del que fueron sustraídas 20.000 pesetas de una máquina tragaperras y en establecimientos de las calles Caño Grande y Ruíz Alda de los que se llevaron 800 y 500 pesetas en metálico respectivamente, y efectos de poca cuantía.

La dotación de un «Z» de la Policía Nacional ha denunciado un robo ocurrido en un pub de la avenida de Fernández Ladreda. Se desconoce la cuantía del robo al no haber sido presentada denuncia por parte del propietario.

### INCENDIO EN TERMINO DE PALAZUELOS

Un incendio ha destruido esta madrugada dos viviendas sitas en la finca propiedad de Domingo López Ortega, en término municipal de Palazuelos de Eresma. El capataz de la mencionada finca dio aviso a los bomberos sobre la 1,30 de la pasada madrugada. Las viviendas y sus enseres quedaron totalmente destruidas. Se desconoce hasta el momento las causas del incendio y la valoración de los daños.

### TRES PERSONAS HERIDAS GRAVES EN ACCIDENTES DE TRAFICO

Dos personas resultaron heridas de gravedad al volcar el turismo en que viajaban, en la carretera SG-232, en término de Barbolla. Una tercera persona resultó herida grave al ser atropellada, mientras circulaba en bicicleta, por un turismo, en Carbonero de Ahusin.

En la N-601, en término de Navalmanzano, dos personas resultaron heridas de carácter leve al salirse de la calzada el vehículo en que viajaban y colisionar posteriormente contra una torre de tendido eléctrico.



# Anis Castellana

## EL ANIS DE ESPAÑA

¡ATENCIÓN A CARRUSEL DEPORTIVO (domingos tarde) en la CADENA SER! Para tener opción a las llamadas y a los magníficos PREMIOS EN METALICO, envíe simplemente una tarjeta postal a RADIO MADRID (Apartado 222, Madrid), con su nombre, dirección y teléfono indicando «Para el Concurso ANIS CASTELLANA». El domingo 23 de febrero resultaron premiados con 25.000 pesetas cada uno: D. ALEJANDRO SEÑORIS, de VALENCIA; D.ª JOSEFINA BALSERA, de Madrid; D. MANUEL MOLINA, de ANTEQUERA (Málaga), y D. JOAQUIN GONZALEZ, de CORIA DEL RIO (Sevilla). ¡¡ENHORABUENA!!

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Martes 4 de marzo

Van 63 días, faltan 302.  
Sol, de 7,44 a 19,9.

## SANTORAL

Santos: Casimiro, Lucio y Basilio.

## PENSAMIENTO

«Los hombres son siempre más propensos a creer lo que no entienden; y las cosas oscuras y misteriosas tienen más atractivo a sus ojos que las que son claras y fáciles de comprender»  
Tácito

## FARMACIA DE GUARDIA

Hernández López. Santa Teresa de Jesús, 24.

## EL TIEMPO

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones.

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 673,3 m/m  
Viento del NO  
Temperatura máxima: 9,6°

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 675,4 m/m  
Viento del E  
Temperatura mínima: 2°  
A las 10 de la mañana: 3,2°

## TRASPASO CAFETERIA y DISCOTECA

En CUELLAR (Segovia)  
y TORDESILLAS (Valladolid).  
Preguntar Sr. González, de 11  
a 1. Teléfonos: 983 - 20.03.33  
20.59.37



VASECTOMIA - SEXOLOGIA  
VENEREAS - IMPOTENCIA  
FIMOSIS - LIPOSUCCION  
LIGADURAS DE TROMPAS  
EYACULACION PRECOZ  
DIU - ECOGRAFIAS - MAMAS  
c/ Ayala, 138, 1.º D. 28006 -  
Madrid. Teléfono 91/435.96.98  
(tardes)

## COMPRO YEGUAS

Con carta de origen  
Español - árabes  
u otras razas  
Teléfono 983 - 35.72.63

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Eloisa Sanz Aldea, pinturas.  
Hasta el 5 de marzo.

ALGUARIN DE ARTE  
«ENEBRO»

J. Granados, pinturas. Has-  
ta el 19 de marzo.

## AVISOS

SUBVENCIONES  
PARA CENTROS DE SALUD  
Y CONSULTORIOS LOCALES

Delegación Territorial de la Consejería de Bienestar Social.- Esta delegación comunica a los señores alcaldes de los municipios de esta provincia, incluidos dentro de las zonas de salud, en el mapa sanitario, que pueden solicitar subvenciones para la adaptación y reforma de Centros de salud y consultorios locales de las zonas de salud ya delimitadas.

El modelo de instancia normalizada e instrucciones para la solicitud de subvenciones, podrán retirarse de la Delegación Territorial de la Consejería de Bienestar Social.

CURSO GEOGRAFICO  
EN LOS ALPES ITALIANOS  
Y SUIZOS

El Centro Europeo de Estudios Internacionales ha organizado para el período del 22 al 30 de marzo (Semana Santa), el VII Curso Geográfico en los Alpes Italianos y Suizos. El objetivo es dar a conocer las características geográficas, la vegetación, fauna, hábitat humano, arte, historia y cultura de esta importante zona centroeuropea.

El curso es divulgativo y está abierto a todas las personas interesadas en estos temas. El número de plazas se halla limitado a 48 personas. Al final del curso se hará entrega a cada participante de un diploma acreditativo de su asistencia. El coste de la inscripción es de 25.850 pesetas, que incluye la matrícula, el viaje en autocar desde Madrid o Barcelona, el alojamiento y estancia en apartamentos, las actividades y todas las visitas y excursiones.

Para recibir más información y el programa detallado de las actividades es preciso llamar al Tel. 93 - 235.45.35 o bien acudir a la sede central del Centro Europeo de Estudios Internacionales, Avda. Diagonal 441 (junto Muntaner), Barcelona 08036.

## CONCURSOS

CONCURSO LITERARIO  
«LA FELGUERA» 1986

El próximo 20 de marzo finaliza el plazo de admisión de los trabajos que quieran participar en este concurso que convoca la Sociedad de Festejos y Cultura «San Pedro» de La Felguera. Los cuentos, escritos en castellano y de tema libre, tendrán una extensión de seis a diez folios y habrán de enviarse al apartado 96 de La Felguera (Asturias). Para más información

sobre las bases de este concurso pueden dirigirse a dicha Sociedad de Festejos, c/ Ingeniero Fernando Casariego, 16 de la mencionada localidad asturiana o al teléfono (985) 691548 y 691857.

## PUBLICACIONES

«HISPANIA NOSTRA»

El número 29 de este boletín de la Asociación para la Defensa del Patrimonio Artístico y su Entorno recoge información sobre actividades de dicha entidad, así como de la presentación de la misma en Nueva York. También, artículos y reportajes sobre delitos e infracciones que afectan al patrimonio artístico, monumentos en peligro, arquitectura doméstica, la catedral de León, patrimonio y asociaciones en Francia, monumentos españoles declarados patrimonio del mundo y sobre el centenario del nacimiento del arquitecto alemán Van der Rohe.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

A PARTIR DE HOY QUEDAN SUPRIMIDAS  
LAS PROPINAS EN LOS CAFES Y BARES

En los cafés y bares de Segovia han comenzado a regir, desde hoy las nuevas tarifas de precios, con arreglo a las bases que han sido aprobadas por los propietarios y empleados de dichos establecimientos.

En virtud de tales bases, el precio de las consumiciones servidas en las mesas se aumenta en un 20 por ciento, que constituye la retribución a los camareros, y quedan suprimidas las propinas de los mismos. Dicho aumento no es aplicable al servicio de mostrador para el cual continuarán los mismos precios.

**Licencia para uso de armas cortas y largas de caños estriados en suspenso.** - El Boletín Oficial de hoy publica la siguiente circular:

«En virtud de órdenes recibidas de la Superioridad, vengo en declarar en suspenso por tiempo indefinido las licencias para uso de armas cortas y largas de cañón estriado, a que se refieren las clases primera y segunda del artículo 24 del reglamento de 13 de septiembre de 1935, en toda la provincia de Segovia, debiendo ser depositadas dichas armas en la Intervención de armas de la Guardia Civil, por las que se refieren a esta capital, y en los puestos de la Guardia Civil, en los pueblos.

Segovia, 29 de febrero, de 1983. El gobernador, Adolfo Chacón de la Mata».

Suscríbase a:

## EL ADELANTADO

# ¿TIENE VD. QUEJAS DE HACIENDA?

*Escribanos*

Usted puede escribir a Hacienda para transmitir sus quejas.

Apartado **993** 28080  
de Correos **Madrid**

Si en su Delegación o Administración de Hacienda no han solucionado su problema, o cree que no ha sido debidamente atendido, háganoslo saber por escrito. Envíenos sus quejas al Apartado 993 de Madrid.

Escribanos. Queremos atenderle cada día mejor.



MINISTERIO DE ECONOMIA Y HACIENDA

## UN NUEVO TESTIMONIO SOBRE LA VIDA Y OBRA DEL MAESTRO MARAZUELA

Presentado el libro de Manuel González Herrero

El tercer aniversario de la muerte de Agapito Marazuela se ha celebrado en esta ocasión con la presentación de un nuevo libro sobre el gran folklorista segoviano. «Agapito Marazuela o el despertar del alma castellana» es el título de esta nueva obra escrita por alguien que gozó de su amistad y que siguió de cerca su trayectoria personal y profesional: Manuel González Herrero. La presentación del libro que ha sido editado por la Diputación Provincial de Segovia, tuvo lugar el viernes pasado en la Academia de Historia y Arte de San Quirce —de la que Agapito era miembro de mérito— en el transcurso de un acto que fue un homenaje oral y musical en el que intervinieron, además del autor, Pablo Gallego Martín y Joaquín González González, alumno del ilustre dulzainero.

Para Manuel González Herrero, su libro es ante todo un testimonio, una semblanza de una rica personalidad y de sus distintas facetas como musicólogo: Instrumentista de guitarra, virtuoso de la dulzaina, recuperador y depurador del folklore. «Agapito Marazuela tuvo el acierto de acercarse al folklore no desde una perspectiva localista o de amor a la tierra sino como un auténtico intelectual que fue y así prestó al pueblo castellano el mejor de los servicios: despertar su alma y recuperar su conciencia nacional, su vocación de pueblo a través de la música».

El autor del libro recuerda cómo la guerra civil frustró su carrera de concertista de guitarra. «En el año 36 se encontraba entre los tres o cuatro mejores concertistas de España y hubiera llegado al máximo, dada la disciplina con que se entregaba a su trabajo, si no hubiera sido por el silencio al que se vio relegado después de la guerra. Sin embargo, fue ese silencio el que le hizo conectar con su pasado de folklorista.

La obra es también testimonio de una noble personalidad que no se vio afectada por las incontables dificultades que tuvo que superar durante su larga vida. «Agapito te-



nía las virtudes del castellano viejo. Era una persona seria e incapaz de doblez. Aunque su compromiso político era radical no le impedía ser una persona tolerante y respetuosa y, por supuesto, ajena a todo tipo de revanchismos».

A lo largo de más de doscientas páginas, «Agapito Marazuela o el despertar del alma castellana» aporta nuevos datos para conocer la vida y obra de un hombre cuya autenticidad fue su mayor virtud. El libro cuenta con abundante material fotográfico y reproducciones de las obras que inspiró su imagen a numerosos artistas segovianos. Al final del mismo se incluye un cancionero inédito con tonadas que no se incluyen —o se hace de modo incompleto— en el cancionero de Agapito Marazuela.

A.T.

## Se celebró el Día de Andalucía con un recital flamenco de categoría

Con una participación masiva, los Andaluces residentes en Segovia celebraron el «Día de Andalucía». Tras la cena, los asistentes se deleitaron con la actuación de un intelectual del flamenco, Rafael Salinas que tras hacer un canto dialéctico sobre Segovia y los segovianos pasó a describir con maestría, conocimiento y mucho oficio cada una de las ocho provincias de aquella región así como sus cantés. Tras el comentario de Rafael Salinas, José Asensio «El Séneca», cordobés que canta por todos los estilos, fue interpretando lo más característico de las respectivas provincias con el más puro estilo. Culminó su actuación con unos fandangos de Lucena que sobrecogieron al auditorio por su calidad y entrega. Acompañó a la guitarra Fernando Fernández «Chaleco» que también entusiasmó con su técnica y bien hacer. Este guitarrista tiene, como el cantaor, méritos suficientes para haberse dedicado definitivamente y de forma profesional al flamenco, aunque quizás, por esto, sus cantés y entrega al interpretarlos suenan más auténticos. Hay que destacar la intervención fuera de programa del aficionado Francisco Paredes que interpretó entre otras cosas una seguiriya que es difícil mejorar.

Los segovianos quisieron unirse a esta demostración artística, con la presencia de un grupo de dulzaineros que actuaron al final de la noche.

Una vez más, pudimos escuchar buen cante gracias a estos andaluces que, residiendo en Segovia, todos los años ofrecen al pueblo segoviano cante del bueno de aquella tierra.

### REFERENDUM OTAN

#### ACTOS EN LA PROVINCIA

Del PSOE. Mañana, a partir de las 8,30 de la noche, en Bernúy de Porreros, Escarabajosa de Cabezas, Escobar de Polendos, Navas de San Antonio y Fresno de Cantespino.

## los Plásticos

### NUEVA PINTURA ANDALUZA



En las Salas de «El Torreón de Lozoya» cuelgan su obra tres pintores andaluces: Villa-Toro, Guerra Calle y Manuel Nieto. Se nos facilita un estupendo programa de mano de cuidada impresión y gustosa presentación, con varias fotos a todo color de la obra de estos artistas plásticos, y textos de José Pérez Guerra, Fernando Ponce y Felicidad Sánchez Pacheco.

Guerra Calle es natural de Arcos de la Frontera, tiene 35 años, estudió pintura en la Facultad de Bellas Artes de Madrid y también las especialidades de grabado y mural. Manuel Nieto es cordobés, de Priego; tiene 36 años y estudió en la madrileña Escuela de Artes y Oficios y Círculo de Bellas Artes de dicha ciudad. Y Villa-Toro, de la misma edad que el anterior, procede de Castro del Río (Córdoba).

Fernando Ponce, en la prestigiosa revista «Arteguía», hace hincapié en el expresionismo de estos pintores. «El expresionismo —escribe Ponce— propiciado por la situación humana y socio-cultural que estamos viviendo a nivel mundial durante los últimos años, es una de las corrientes que más vitalidad ha demostrado. Las tantas veces dramática andadura que caracteriza la evolución histórica desde comienzos de siglo hasta

hoy ha sido un campo abonado para que florezcan las distintas variantes expresionistas. El expresionismo vuelve a enviarnos su mensaje de alarma, y a poner el énfasis en las deformaciones que vivimos y que no podemos o nos negamos, a ver».

Coincidiendo con esta opinión. Se trata de tres expresionistas en los cuales el ambiente, el aire, la manera de ser, la idiosincrasia de su Andalucía natal, se traduce y filtra en sus cuadros. Quizás esta carnosidad, sensualidad y sentido lúdico se transparenta más en Villa-Toro —el más interesante de los tres— con sus figuras báquicas tendidas después de gozar a tope de la vida (que también es amable cuando quiere).

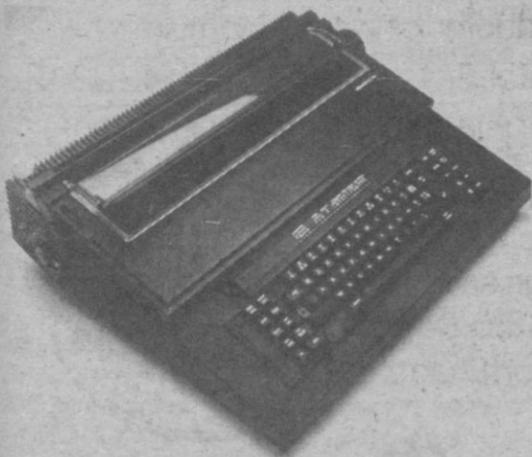
Nieto es correcto, muy matisiano y bastante repetitivo (lo decimos en base a los pocos cuadros suyos que esta vez hemos visto). El expresionismo de Guerra Calle quizás es un poco antiguo y convencional (un «henry-murismo» que fue moneda al uso en los murales sindicales de los años cincuenta, en nuestro país).

Tres pintores de un nivel correcto. Seguramente hay otra «nueva pintura andaluza» más interesante. Pero no está aquí. (Salas de «El Torreón de Lozoya»).

J. Turriano

# Máquinas de escribir electrónicas Olivetti

Igual que el Ordenador va siendo imprescindible en el Despacho y en la Oficina, la máquina de escribir electrónica, por su calidad de escrito, silenciosidad, cambios de escritura, memorización, etc., la hace aún más necesaria por el irremplazable trabajo mecanográfico.



ET 110, 111 y 115  
149.000 — 163.000 — 199.000



ETV 240  
(tratamiento de textos con pantalla 12")  
330.000



PRAXIS 40 y 45 D  
89.900 — 119.000

Facilidades de Pago: 6, 12, 18 y 24 meses.

**gonzález & maseda, s.l.**

Plaza de los Espejos, 3  
Teléfonos 43 32 12 - 43 31 01

Valoramos su máquina usada

**CUELLAR**

**Aprobado el presupuesto municipal para este año: 262 millones de pesetas**

(JUAN PABLO QUEVEDO, CORRESPONSAL).

Han sido aprobados en sesión extraordinaria municipal los presupuestos para este año que ascienden en su cifra global a 262.919.846 pesetas. Este punto no contó con la aprobación de los cuatro concejales socialistas en la oposición, alegando éstos no haber tenido información para la elaboración de los presupuestos.

El presupuesto que se realiza para este año con carácter ordinario, está dividido en dos grupos: inversiones y gastos, de las que reflejamos cada partida, el montante aproximado y el porcentaje con respecto a los presupuestos del pasado año. Estas son las siguientes:

**INGRESOS:**

*Impuestos directos* (licencias fiscales y otros): 41.170.009 pesetas. Disminuye el 5% con arreglo al 85.

*Impuestos indirectos* (vehículos, etc.): 7.916.984. Aumenta el 4,5%.

*Tasas y otras recaudaciones:* 50.080.634. Aumenta el 30%.

*Transferencias corrientes* (participación de los Presupuestos Generales del Estado): 61.616.384. Aumenta el 19%.

*Ingresos patrimoniales* (rentabilidad de resinas, etc.): 14.076.440. Aumenta el 19%.

*Transferencias de capital* (aportación de otras instituciones provinciales, regionales o nacionales): 56.413.055. Aumenta el 13%.

*Variación de pasivos financieros* (créditos para aportación en obras): 21.645.440. Aumenta el 10%.

**GASTOS**

En cuanto a los gastos que para este año han previsto los autores del presupuesto, figuran:

*Retribuciones de personal:* 82.052.848. Aumenta el 14,5% con respecto al del ejercicio anterior.

*Compra de bienes corrientes y*

*servicios* (pagos de material): 61.074.854. Aumenta el 12%.

*Intereses* (pago de intereses a instituciones financieras u otro tipo): 7.582.558. Disminuye el 11,5%.

*Transferencias corrientes* (aportación al Consorcio de Ayuntamientos): 2.500.000. Aumenta el 10%.

*Inversiones reales:* 88.057.357. Desciende el 5%.

*Transferencias de capital* (inversiones de lo obtenido en recaudaciones): 13.640.807. Aumenta el 800%.

*Variación de pasivos financieros* (amortizaciones de créditos): 8.011.092. Disminuye el 2%.

En lo que al endeudamiento se refiere, ha descendido en un 3 por ciento con arreglo al ejercicio 85, situándose el porcentaje en el 9,79% (el anterior fue del 12,29%).

Así pues, los presupuestos municipales aumentarán este año en más de 18.500.000 pesetas. Como se recordará, la cifra inicial del ejercicio pasado preveía un total de ingresos de 244.275.065 pesetas, aumentando este año un 7,5 por ciento.

**Presentación de un nuevo modelo de automóvil**

Ayer por la mañana, en las instalaciones del complejo deportivo del Casino de la Unión, en Valverde del Majano, Autogarsa, concesionario en Segovia de Opel, presentó el nuevo modelo Opel Kadett, fabricado en Figueruelas y de cuyas características técnicas informaremos en nuestra página del «Motor» el jueves próximo. La presentación constituyó una fiesta, con afluencia de un enorme número de personas, que pudieron contemplar tres variantes del nuevo modelo, más otros vehículos de la firma Opel, normales y deportivos. Para celebrar el lanzamiento del nuevo Opel Kadett, el concesionario efectuó un sorteo de numerosi-

(FERNANDO DE DIEGO, CORRESPONSAL).

simos regalos y, por último, ofreció un aperitivo a los cientos de asistentes.

La génesis de todo este asunto arranca de la sesión extraordinaria celebrada por este Ayuntamiento recientemente. En ella y a lo largo de varias intervenciones, diversos concejales del grupo Popular integrantes de distintas comisiones de gobierno expresaron su desacuerdo por el funcionamiento de las mismas (con excepción hecha de la comisión de deportes). La queja casi generalizada era el poco peso o influencia que parecían tener sus opiniones en el seno de dichas comisiones. Todo esto desembocó en la dimisión como responsable del área de Montes públicos... del concejal popular José Luis de Lucas; y como hecho más relevante en una segunda dimisión, ésta como concejal del Ayuntamiento, de Germán Virseda (del mismo grupo que el anterior), que fue presentada por escrito y con carácter irrevocable al final del pleno, aunque ya había aludido a ella de forma verbal en un pleno anterior. Las razones aducidas por el dimisionario fueron de índole personal, aunque hay que mencionar aquí, los des-

**CANTALEJO**

**Malestar en el Grupo Popular del Ayuntamiento**

acuerdos y quejas que este concejal mantenía en su comisión correspondiente, y que había expresado en una intervención anterior, que a buen seguro habrán tenido peso específico propio a la hora de tomar su decisión.

A raíz de todo esto, el portavoz del Grupo Popular Mariano Garrido, decidió enviar una interpelación o pregunta, por escrito, al alcalde, en la que exponía en nombre de su grupo, diversas críticas relacionadas con el funcionamiento de varias áreas de gobierno de este Ayuntamiento. Dicha interpelación se vio en el pleno ordinario celebrado el 26 de febrero, quedando en relativo suspenso, hasta que el alcalde Manuel Agudiez, la conteste, como expresó al final de dicho pleno, también por escrito.

**LA UTILIZACION DEL PABELLON MUNICIPAL**

También fue al final de la sesión extraordinaria, en «ruegos y preguntas», donde surgió otro tema controvertido: El portavoz popular pidió lectura del oficio remitido por el alcalde a los distintos centros de enseñanza locales que utilizan el Pabellón Municipal (I.N.B., centro de E.G.B. y F.P.), para impartir sus clases de gimnasia, en el que a causa de distintos desperfectos ocasionados por algunos alumnos en dicho pabellón,

comunicaba la imposición de una cuota de cinco mil pesetas mensuales a cada centro, por la utilización como hasta entonces de aquél.

Conviene decir que reunidos en días pasados los claustros de profesores de la Escuela e Instituto, mandaron contestación al Ayuntamiento, expresando su disconformidad con dicha medida, comunicados que también fueron leídos en el pleno. Mariano Garrido se adhirió a la postura de los centros, propugnando la continuación de la situación anterior de gratuidad que había sido pactada a principio de curso, y apuntando que serían los mismos profesores quienes se responsabilizaran de detectar a los infractores (que a la postre serían quienes pagarían los desperfectos). El alcalde contestó que su decisión se basaba no en uno sino en varios precedentes anteriores, y que por otra parte era una cantidad módica que no podía suponer mucho quebranto para ningún centro. La subsiguiente votación fue favorable a la medida adoptada por la alcaldía, con lo que quedó aprobada. Decir por último que parece ser que el centro de EGB no está dispuesto a utilizar el pabellón con estas condiciones. Así pues el tema no queda zanjado aquí, y habrá que esperar que en días posteriores se dé una solución favorable para todos, y que no sean precisamente los chavales los más perjudicados por todo este asunto.

**Gran concurso tarjeta COMCAL**

Si entre los siguientes números figuran los cinco de su tarjeta, usted **ha ganado 5.000 pesetas.**

- 52
- 46
- 34
- 92
- 93
- 62
- 26
- 79
- 6

Con su tarjeta ganadora dirijase hoy mismo a **FES - Domingo de Soto, 3, 1.º - 40001 - Tel. 432212** y el sábado próximo su tarjeta ganadora participará en el sorteo de un **automóvil Ford Fiesta de la Red de Concesionarios Ford de Castilla y León.**

Durante la mañana de los sábados, a través de **Antena 3 y Radio Segovia** entérese si es usted el afortunado ganador.



Promoción de **COMCAL**  
Confederación de Comercio de Castilla y León



**JUNTA DE CASTILLA Y LEON**  
Consejería de Transportes, Turismo y Comercio  
Dirección General de Comercio

**EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA**

**DEPOSITARIA DE FONDOS - SERVICIO DE RECAUDACION**

Se recuerda para general conocimiento que el próximo día 23 de abril finaliza el plazo de recaudación en período voluntario, de los siguientes conceptos contributivos:

- IMPUESTO MUNICIPAL SOBRE CIRCULACION DE VEHICULOS ..... Año 1986
- IMPUESTO MUNICIPAL SOBRE PUBLICIDAD ..... Año 1985
- TASA SOBRE OCUPACION DEL VUELO DE LA VIA PUBLICA MEDIANTE TOLDOS ..... Idem.
- ARBITRIO NO FISCAL SOBRE TENENCIA DE PERROS ..... Idem.

Transcurrido el día 23 de abril sin haber abonado sus recibos y desaparecido el recargo de prórroga del cinco por ciento, según Real Decreto 338/85, los contribuyentes en descubierto incurrirán en apremio con el recargo del veinte por ciento, procediéndose a su cobro por la vía ejecutiva.

Esta Alcaldía ruega a los obligados al pago de los citados conceptos que no lo demoren hasta la última fecha, en evitación de las aglomeraciones y trastornos consiguientes que se originarían, advirtiéndole que para mayores facilidades desde el día 1 de abril se atenderá también a los contribuyentes por la tarde, por lo que las horas de recaudación serán de 9 a 13,30 de la mañana y de 4 a 6 de la tarde, en las oficinas sitas en la planta baja de la Casa Consistorial.

Segovia, 28 de febrero de 1986.  
EL ALCALDE Acctal.,  
Firmado: Juan Evaristo González Herrero

## El asesinato de Olof Palme pudo ser cometido por un profesional del crimen

Estocolmo. — La Policía sigue a ciegas en cuanto a los móviles del asesinato del primer ministro sueco, Olof Palme.

Sin embargo, la hipótesis de que el asesinato del primer ministro sueco, Olof Palme, fue cometido por un profesional del crimen se vio reforzada ayer en Estocolmo con la confirmación policial de que la bala que causó la muerte es de un tipo desconocido en Suecia. El arma homicida se sabe también que fue un revólver Smith and Wesson 357 Magnum.

El jefe de la Policía de Estocolmo, Hans Holmer, afirmó ayer que no se excluye la posibilidad de que el atentado fuera cometido por un grupo organizado. «Hay un amplio margen de especulación», añadió. La Policía cree que el crimen estuvo «cuidadosamente preparado» y que el asesino, sin duda un matón, a juzgar por el arma, siguió a su víctima desde horas antes de cometer el atentado.

## PANORAMICA

**COLOMBIA:** Las «Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia» (FARC), repudiaron el terrorismo y anunciaron el retorno a la vida civil, al firmar, la tregua definitiva con el Gobierno, que cobija al 90 por ciento de la guerrilla nacional, a menos de una semana de las elecciones.

**EGIPTO:** El Ejército egipcio confía en la rendición de los últimos rebeldes pertenecientes a la política paramilitar, después del asalto al campamento donde se inició la revuelta el martes pasado, según fuentes cercanas al Ministerio del Interior.

**MARRUECOS:** El Rey Hassan II de Marruecos pronunciará hoy un importante discurso diri-

gido a todo el país sobre política general, en el que hará balance de sus 25 primeros años de reinado.

**ISRAEL:** El ex nazi de origen ucraniano John Demjanjuk se declaró ayer inocente de las acusaciones de criminal de guerra por la matanza de miles de judíos durante la II Guerra Mundial en el campo de exterminio de Treblinka.

**BOLIVIA:** La ayuda económica y la asistencia militar de Estados Unidos a Bolivia será retenida hasta que el Gobierno de Víctor Paz Estenssoro reduzca 4.000 hectáreas del exceso del cultivo de coca, dijo ayer la Embajada norteamericana en La Paz.

### La pasada madrugada

## Estallan cinco bombas en el País Vasco francés, sin víctimas

Bayona (Francia). — El grupo «Iparretarrak» se ha responsabilizado hoy de las cinco explosiones ocurridas en la madrugada en locales de dos partidos franceses, y en domicilios de miembros de la Policía de varios lugares del País Vasco-Francés y que solamente causaron daños materiales.

El primer artefacto había sido colocado en la sede del RPR (Agrupación para la República) de Anglet, localidad junto al límite sur de Bayona.

El segundo atentado se produjo dos minutos después en Bayona, al explotar los explosivos colocados bajo el automóvil de un inspector de la Policía Judicial, que se encontraba aparcado frente a su domicilio.

En la misma céntrica calle de Bayona y a unos docientos metros hizo explosión otra bomba, que había sido colocada en la entrada del garaje de un inspector de la Policía Municipal.

El cuarto atentado se produjo en una residencia de Suraide, a 20 kilómetros de Bayona, que estaba deshabitada en ese momento.

La última bomba, la más poderosa de todas, había sido colocada en el portal del edificio donde se encuentra la sede del Partido Socialista de Biarritz.

En cartas dejadas en los buzones de los lugares donde se produjeron estos actos terroristas los autores señalan que se ha querido castigar a quienes colaboran con el GAL (Grupo Antiterrorista de Liberación).

También se dice que iban dirigidas a los «nostálgicos» de la Indochina y Argelia francesas, contra diversas organizaciones extremistas galas que actuaron en otras épocas y políticos destacados.

Aunque en las cartas no mencionan el hecho, los observadores señalan que los atentados coinciden con el segundo aniversario de la muerte del miembro «Iparretarrak», Didier Lafitte, ocurrida en Bayona en un enfrentamiento tirotetas los disparos de la Policía. —Efe

### Pide la disolución del Opus Dei

Roma. — El diputado italiano Franco Bassanini, vicepresidente del grupo parlamentario de la izquierda independiente, afirma en una entrevista que «la Magistratura debería hacerse con los estatutos del Opus Dei para declarar eventualmente ilegítima la asociación y proceder contra sus promotores, dirigentes y participantes».

### Estado de sitio en Nablús

Tel Aviv. — Las autoridades israelíes decretaron ayer el estado de sitio en Nablús, principal ciudad de la Cisjordania ocupada, poco después del asesinato del alcalde de dicha localidad, el palestino Zaafer al Masri, muerto a tiros a la entrada del Ayuntamiento. Dos grupos radicales —el Frente Popular para la Liberación de Palestina (FPLP), de Georges Habbache, y la organización de Abu Nidal— se responsabilizaron ayer de dicho atentado.

### «Cory» Aquino podría establecer un Gobierno revolucionario

Manila. — La gran manifestación de ayer en Manila representa la consolidación de la «revolución amarilla», así llamada por el color de los símbolos que despliegan los simpatizantes de la oposición, estiman los observadores.

Centenares de miles de filipinos se manifestaron ayer en el conocido Parque de Luneta de Manila para celebrar la revolución pacífica que derrocó a Marcos del poder el pasado 25 de febrero.

La multitud, estimada entre 500.000 y 700.000 personas, aclamó a la nueva presidenta Corazón Aquino y a los militares que comenzaron la rebelión, el jefe del Estado Mayor de las Fuerzas Armadas, el general Fidel Ramos y el ministro de Defensa Juan Ponce Enrile.

Hoy se reunirá la Asamblea Nacional filipina, Batasang Pambansa, para examinar la proclamación oficial de la nueva presidenta.

El Parlamento filipino está compuesto por 122 representantes del Partido Movimiento de la Nueva Sociedad presidido por Marcos, 54 opositores y una decena de independientes.

Observadores en la capital filipina estiman que si la Asamblea no reconoce oficialmente a Corazón Aquino, ésta se verá forzada a declarar un Gobierno revolucionario disolviendo el Parlamento y eliminando así los vestigios del poder de Marcos.

Anunció también que, de 484 detenidos políticos, 480 fueron liberados. —Efe.

# A.C.O.R. A LA VANGUARDIA DE LA FORMACION E INVESTIGACION DEL CULTIVO DE LA REMOLACHA AZUCARERA

Del 24 al 28 de febrero se celebró el segundo y último cursillo del tercer ciclo

El pasado viernes finalizó el segundo cursillo del tercer ciclo, que pone brillante cierre a las conferencias que el Servicio de Formación e Investigación Agronómica de la Cooperativa Azucarera ACOR ha venido impartiendo a sus socios a través de destacados técnicos de la Universidad y de su prestigioso Servicio Agronómico.

Los temas sobre los que han profundizado estos técnicos, abarcan todo el ciclo del cultivo y la transformación industrial, desde la siembra hasta la recolección, además de un detallado análisis de los diversos tipos de suelo, su preparación, el abonado, las plagas, los sistemas de riego y las variadas modalidades de la recogida mecánica de la remolacha.

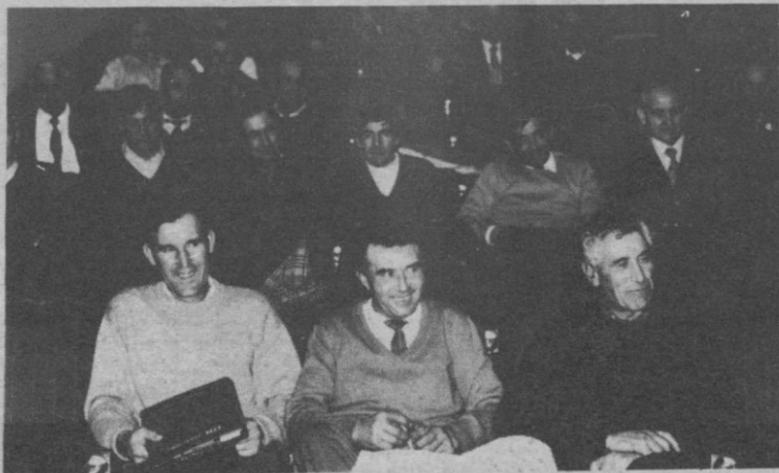
Todos estos cursillos han cumplido su objetivo y han puesto de manifiesto, una vez más, la constante inquietud de ACOR para ampliar enseñanzas y llevar a efecto un proceso de consultas de sus socios, que a buen seguro resultarán ampliamente favorables de cara al progreso y superior conocimiento de todos los agricultores.

En este último ciclo, como ya ocurrió en los anteriores, la di-

rección corrió a cargo de don José Luis Villarías, doctor ingeniero agrónomo y director del Servicio de Información e Investigación Agronómica de ACOR, junto a don Luis Márquez, catedrático de la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Agrónomos de Madrid, don Andrés Martín, químico de la Fábrica ACOR-1; don Santiago López, asesor general de la Cooperativa; don Ignacio Bustamante, profesor del INEA, y doña Paloma Rodríguez Nuere, don Esteban Sanz Cantalapiebra, don Fernando Presa, don Pedro Belmonte y don José Redondo, peritos especialistas de diferentes ramas de cultivo de la remolacha de la Cooperativa ACOR.

En la clausura de este segundo cursillo y último de esta primera tanda, don José Luis Villarías destacó, entre otros objetivos, los puntos sobre los que el agricultor puede incidir para rebajar los costos del cultivo de cara al Mercado Común Europeo, finalizando el acto con la entrega de diplomas a los alumnos que superaron las pruebas.

En resumen, un cursillo de gran nivel y otro éxito de



ACOR en todos y cada uno de los planteamientos de cara al progreso y modernización del campo, que por su parte repetirá en los próximos años cuantas veces sean necesarias a fin de propiciar los máximos beneficios al campo y a los agricultores. Como dato estadístico hay que añadir que han sido más de mil socios los que han pasado por estos cursillos en el conjunto de los tres ciclos.

Los temas generales planteados han sido los siguientes: «La planta, el suelo y el abonado. Las malas hierbas. Herbicidas. Semillas y variedades. Lecho de siembra y siembra. La

siembra de precisión y sus máquinas. Plagas y tratamientos. Nematodos. Proceso de fabricación. Riegos. Enfermedades y tratamientos. Recolección mecanizada y estudio económico y rentabilidad del cultivo».

Al margen de estos interesantes cursillos, hay que hacer hincapié, una vez más, en esa labor que día a día presta ACOR a sus asociados y cuyo objetivo es lograr el máximo grado de capacitación a todos los agricultores remolacheros de Castilla y León, atendiendo a sus llamadas con puntualidad, y resolviendo uno a uno todos sus problemas. Hay que

recordar que la edición de folletos divulgadores es una continua fuente de información que mensualmente reciben todos los agricultores en su propio domicilio, así como todo lo que implicará servicios de análisis de tierras, aguas, nematodos, enfermedades, malas hierbas, etc. Complementando todos estos servicios con trabajos en campos de ensayo y experimentación sobre variedades herbicidas, nutrición, riegos, mecanización, pesticidas, etc. Ciertamente, una notable labor que sitúa a ACOR a la vanguardia de la formación e investigación del cultivo de la remolacha azucarera.

Referéndum sobre la OTAN

## Felipe González: «Dimitiré cuando el pueblo no me vote»

Para Antonio Gala, el Rey solapadamente está defendiendo el «no»

Jaén.— El presidente del Gobierno y secretario general del PSOE, Felipe González, se estrenó ayer en Jaén en la campaña del referéndum sobre la Alianza Atlántica y afirmó: «Dimitiré cuando el pueblo no me vote».

Felipe González, que elogió a su gran amigo Olof Palme, asesinado en Estocolmo, explicó la postura pro-permanencia en la Alianza, que defiende el Gobierno y el PSOE, y se mostró convencido de que sus tesis ganarán en la consulta del 12 de marzo en su primer mitin de esta campaña.

A lo largo de su intervención, el presidente del Gobierno procuró rehuir un pronunciamiento claro y terminante sobre la decisión que tomaría en el caso de que el Gobierno perdiera el próximo referéndum, limitándose a afirmar que el día 13 «haré lo que el pueblo diga». «Si triunfa el no decidiré —aseguró— en Consejo de Ministros la denuncia del Tratado de Washington, y pensaré que hemos roto una tela en el entramado de la política internacional que será costosa de reconstruir». Pidió que «nadie actúe por miedo, sino que lo haga pensando en el interés de todos, en el interés del futuro de España».

### «AMBIGUEDAD CALCULADA»

El vicepresidente del Gobierno, Alfonso Guerra, por su parte, reconoció en otro acto celebrado en Carmona (Sevilla) que el Ejecutivo actuó con «ambigüedad calculada» ante el resto de países miembros de la OTAN para propiciar el ingreso de España en la Comunidad Europea.

## TOROS

### MONTOLIU TOMO LA ALTERNATIVA

Castellón.— Tres cuartos de entrada. Toros de Manuel González, terciaditos y cómodos de cabeza. Julio Robles, palmas y palmas; Espartaco, oreja y oreja; Manuel Montoliú, que tomaba la alternativa ovación y palmas.

### GALA «ADIVINA» LA INTENCION DEL REY

En Valencia, el presidente de la Plataforma Cívica para la Salida de España de la OTAN, el escritor Antonio Gala, manifestó que el Rey Juan Carlos, al defender la desaparición del muro de Berlín durante su reciente visita a la República Federal de Alemania, «solapadamente estaba defendiendo el no en el referéndum».

En el mismo acto participó el secretario general del Partido Comunista de España, Gerardo Iglesias, quien calificó de «deshonesta» la campaña que realiza el Gobierno en favor del sí.

### ANGUITA: «DETRAS DE LA ALIANZA SOLO HAY VENDEDORES DE ARMAS»

Sevilla.— Julio Anguita, candidato comunista a la presidencia de la Junta de Andalucía, afirmó ayer en el barrio natal de Felipe González que la Alianza Atlántica no representa el sistema de las libertades, «sino algo mucho más burdo, los intereses de los vendedores de armamento, los fabricantes de muerte en una palabra».

### MANUEL FRAGA SE NEGÓ A COMENTAR POSIBLES TENSIONES INTERNAS

Valencia.— Manuel Fraga, líder de la oposición conservadora se negó ayer en Valencia a comentar la existencia de tensiones internas.

### Tráfico

## 36 muertos en el fin de semana

Madrid.— Treinta y seis personas perdieron la vida en las carreteras nacionales en los 26 accidentes de tráfico ocurridos desde el pasado viernes hasta ayer tarde.

Otras 16 personas resultaron heridas de diversa consideración en estos siniestros, según datos provisionales de la Dirección General de Tráfico.

Adelantamientos indebidos, exceso de velocidad, choques frontales y atropellos de peatones fueron las principales causas de los accidentes mortales.

nes internas en Alianza Popular debido a la postura de abstención que defiende ese partido. «No tengo nada que declarar sobre los nervios en mi partido», afirmó escuetamente al ser preguntado por «Diario 16».

José María Aznar, coordinador del partido conservador, fue más explícito, al señalar que «nuestro partido es demasiado serio para que nadie empuje a nadie sobre las decisiones que debemos tomar», al ser cuestionado sobre las presuntas presiones ejercidas por Herrero de Miñón y Oscar Alzaga hacia Fraga para pedir la abstención, tal como señala un informe que publica «Cambio 16» esta semana.

## Ex-grapo detenido por tráfico de drogas

Madrid.— Un ex-grapo y otras cinco personas han sido detenidas como presuntos traficantes de drogas, informó hoy la Jefatura Superior de Policía.

La detención de Francisco Santamaría del Pino, de 30 años, conceptualizado políticamente como delincuente habitual y que perteneció a la banda terrorista Grapo, se realizó dentro de un avión que se disponía a despegar del aeropuerto de Barajas hacia Canarias, de donde traían la droga.

La Policía inició sus investigaciones hace algunas semanas al tener noticia de que «Paco», residente en el barrio madrileño de Entrevías, vendía droga a delincuentes habituales contra la propiedad.

Francisco Santamaría había hecho varios viajes a Canarias en compañía de Carlos Martín Sen, de 28 años, detenido en el mismo avión en que ambos se disponían a viajar.

Las otras personas, presuntamente implicadas en el tráfico de estupefacientes, fueron detenidas en sus viviendas y son Francisco Javier Martín Sen, de 25 años, y su madre, Carmen Sen Sancho, de 51, la cual tenía antecedentes por receptación.

Luis Madriñan Lago, de 41 años, y María del Carmen Castillo Cansado, de 31, que convivía con él, completan la red de detenidos por este hecho.

En toda España

## El día 14, nuevas protestas contra la política agraria

Madrid.— Los congresos paralelos del Centro Nacional de Jóvenes Agricultores (CNJA) y la Unión de Federaciones Agrarias (UFADE) decidieron, tal como estaba previsto, intensificar la coordinación y repartir los afiliados entre ambas organizaciones en función de su edad. El próximo día 14 saldrán a la calle en toda España para protestar contra la política agraria.

El acto conjunto de clausura de los congresos del CNJA y de UFADE iniciados el pasado viernes concluyó con un corte de tráfico en la Gran Vía madrileña. Previamente, ambas organizaciones habían acordado el trasvase de afiliados de una a otra en función de su edad —los menores de treinta y cinco años estarán en Jóvenes y los mayores en UFADE— y otras reformas de sus respectivos estatutos con el fin de intensificar la coordinación a todos los niveles.

El corte de tráfico ayer fue calificado como un anticipo simbólico de las movilizaciones convocadas en toda España para el próximo día 14, fecha en que los agricultores europeos, incluidos algunas decenas de españoles, se manifestarán en Bruselas en defensa de unos precios agrarios ajustados a las necesidades del sector. Con su protesta, Jóvenes y UFADE pretenden decir no a la subida del petróleo y pedir que su distribución quede en manos de los agricultores; rechazar la aplicación de IVA en el sector agrario; reclamar la equiparación total de servicios entre los servicios de la Seguridad Social Agraria y el régimen

general; pedir la continuidad de las Cámaras Agrarias; exigir que baje el precio de los abonos y del agua y la fijación de unos precios para los productos agrarios que permitan vivir con dignidad a los agricultores.

Uno de los lemas fundamentales de los congresos clausurados ayer ha sido «por la unidad del campo». Y tanto UFADE como, sobre todo, Jóvenes Agricultores, han dado un ejemplo positivo en este sentido.

### MOVILIZACION DE TRACTORES

Por otra parte, la Coordinadora de Agricultores y Ganaderos (CEAG) lanzará una nueva movilización de tractores en todas las provincias a final de marzo, posiblemente entre los días 20 y 25. Esta es, al menos, la propuesta que algunas de las uniones más fuertes llevarán al pleno extraordinario de dicha organización, que se celebrará el día 13 ó 14 del presente mes, según han informado a «Ya» los dirigentes encerrados desde el jueves en la sede madrileña de la Confederación de Cámaras Agrarias (CONCA).

Los encerrados —miembros de la comisión permanente y dirigentes de las uniones provinciales y autonómicas— abandonarán hoy los locales de la CONCA sin haber obtenido la más mínima respuesta del Ministerio de Agricultura a su petición de audiencia y a su tabla reivindicativa, que le hicieron llegar tras la «tractorada» de los días 14, 15 y 16 de febrero.

## EN POCAS LINEAS

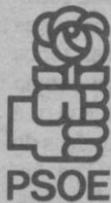
El vecino de Baracaldo (Vizcaya) Domingo Antonio Fernández, ha sido detenido por la Policía acusado, por su madre, de estafar a más de 50 personas ejerciendo la abogacía sin ninguna titulación.

Funcionarios de Policía de Comisaría de Pola de Siero (Asturias) han detenido a dos personas como presuntas responsables de la profanación de varias sepulturas en el cementerio de Pola de Siero (Asturias).

El jefe provincial de Tráfico de Burgos, Manuel Fernández García, resultó muerto junto a su esposa y sus dos hijos, de ocho y seis años de edad, a consecuencia de un accidente de ca-

rrera ocurrido en el kilómetro 39,200 de la Nacional 610, Palencia León, en el término municipal de Castroromocho (Palencia).

La Audiencia de Bilbao ha modificado su criterio anterior y ha dejado de considerar ajustada a derecho la inclusión de pruebas sobre conocimiento del «euskera», aunque sean con carácter voluntario, en oposiciones o concursos para adjudicar plazas en la Administración pública. Este cambio de orientación jurídica se explica en una resolución de la Sala de lo Contencioso Administrativo por el hecho de que el Tribunal Supremo ha sentado ya jurisprudencia en un sentido contrario.



PSOE

# vota

## En interés de España

# SÍ

REFERENDUM PERMANENCIA ALIANZA ATLANTICA

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Lunes 3 de marzo de 1986

## Nocturno segoviano

*La noche. Contrapunto del día. Verberna, velada, sarao. Hilo de media noche. De noche todos los gatos son pardos. La noche es capa de pecadores. Un recalcitrante noctámbulo: «Hay gente que piensa que la noche es para dormir».*

*Las grandes urbes empalman el día con la noche sin pausa alguna. En Segovia, capital de provincia, con raíces milenarias, costumbres ancestrales y mucho frío climatológico y a veces témpano cerebral y gélido el corazón, vamos saliendo de ese arcaico ostracismo y entrando en materia nocturna. En cuanto a diversión o esparcimiento se refiere, claro está, porque la vida laboral nocturna tiene una permanente incidencia, velando incesante por la seguridad ciudadana y por atender unos servicios cotidianos e imprescindibles. Servicio médico de urgencia, servicio de ambulancia, bomberos, policía, panaderos, servicio de limpieza vial, teléfono, ferrocarril, gasolineras, etc. La ciudad palpita continua y acompasadamente junto al latir de sus ciudadanos. Esas personas que permanecen sobre un resorte capaz de impulsar al menor asomo de alarma, al mínimo detalle de urgencia, dispuestas a poner en marcha la voluntad de servicio al prójimo, merecen la máxima consideración, el respeto y colaboración de una ciudad que hipotéticamente duerme y cuyo reposo está guardado, protegido por unos conciudadanos expectantes y dispuestos en todo momento al auxilio inmediato.*

*La noche se manifiesta más cauta, más silenciosa, menos ostensible, aunque a veces resulte lapidaria. Mirando las estrellas, quizá la luna, o escuchando un nocturno musical, uno se imagina peregrino del espacio, ser mitológico venido a menos, o simplemente molécula del infinito. Pero el soñar, y al hacerlo confiar en el Más Allá, no es prohibitivo para nadie. Mística que llega a través de cualquier recóndito lugar segoviano. Atraviesa los poros pecadores y dulcifica el espíritu. Después, se va, pero acaso vuelva algún día, o mejor noche, y permanezca hasta la extinción del cuerpo, que no del alma.*

*Y la noche se confunde, se extraña, porque comienza a poblarse de unos moradores distintos, que hacen vida diferente. La oscuridad se ilumina, se enciende de luz y sonido. Cobra matices de un raro artificio que produce gozo y algara-*

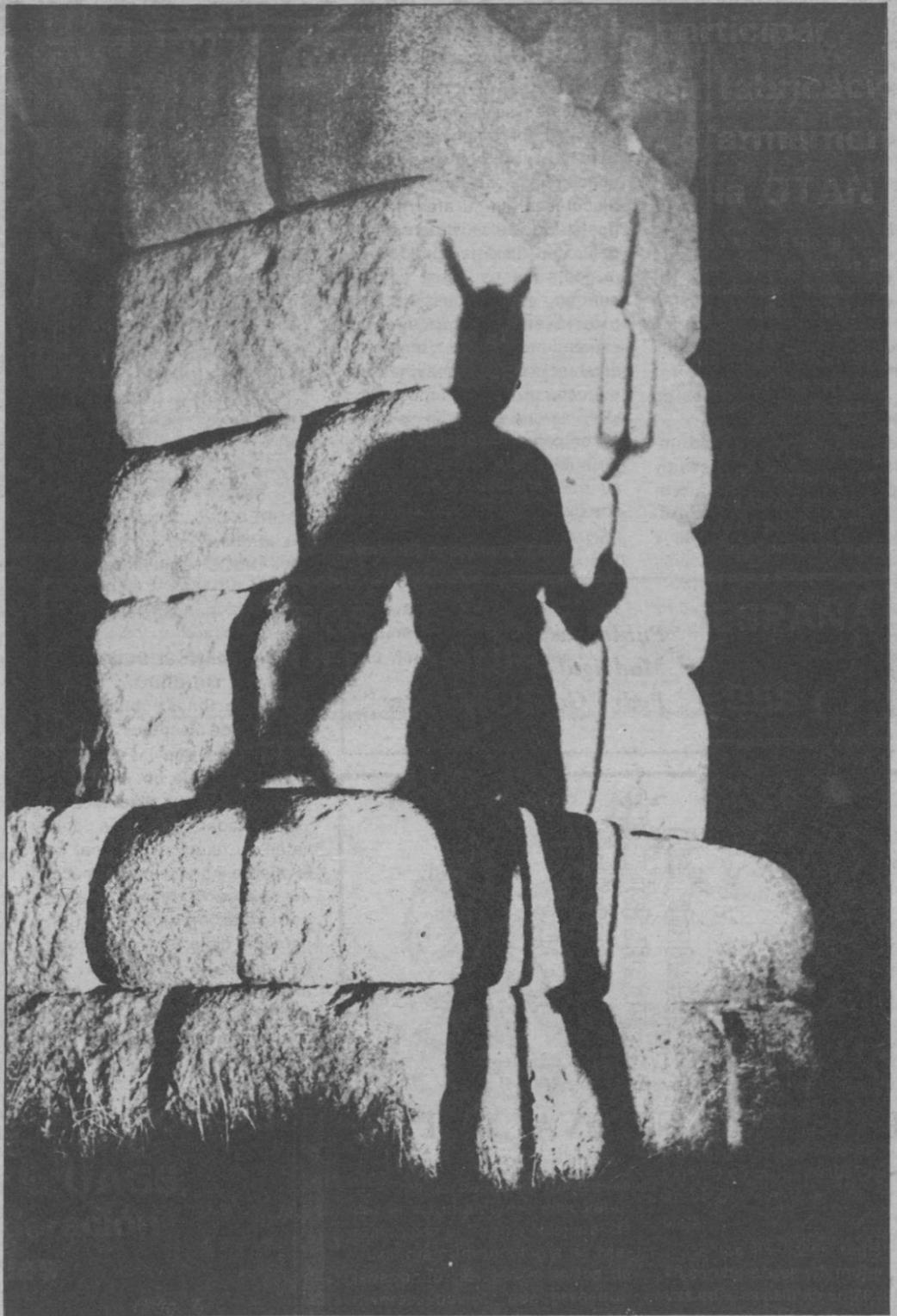


Foto J. M.º Heredero

*bía. Amantes de la noche comienzan su andadura. Existen asiduos, adictos, o tan sólo efímeros deambulantes. Cenar fuera de casa, bailar en la discoteca de moda o en la tradicional; juegos de azar o de amor; tomar la última copa en un acogedor pub, o pasear las céntricas calles; ver una película en el único cine que nos queda al uso que no al abuso, y puede que los excesos se extremen con otra copa degustada a altas horas de la madrugada en una popular churrería, o mitigar los abusos con un atemperado café cargado, acompañado de unos aceitosos churritos que no toleren que las emanaciones etílicas superen el nivel permitido.*

*La noche, aliada o confabulada para hechos delictivos, resulta mucho más apta para otros menesteres, más suculentos y productores en lo emotivo de lo que se viene dando en llamar «dar marcha al cuerpo».*

*Los que auscultáis el corazón de la noche, los que por el insomnio tenaz habéis oído el cerrar de una puerta, el resonar de un coche lejano, un eco vago, un ligero ruido....*

Fueron las salas de fiesta las pioneras de esa otra modalidad nacida en la década de los años setenta, llamada discoteca. Contraste de sistema y por supuesto de contenido musical. La tradicional orquesta fue, poco a poco, sustituida por el disco, y la figura del discjockey cobró dimensión y hasta carisma. También el aspecto de la sala tomó otro diferente aspecto, otro matiz. Quizá antes de la definitiva transversación, las «boites» tuvieran una clara incidencia durante unos cortos años, pero finalmente también fueron absorbidas por las discotecas. El tocadiscos automático con amplificador, unido a la reproducción de temas musicales en discos, acabó con algo tan clásico y a la vez bonito, como las orquestas, aunque en este aspecto, y al menos en las grandes ciudades, parece que vuelve lo «camp» con paso firme, y ya son varias las salas destinadas a este fin.

Desde luego, la juventud impone las modas, los gustos y las preferencias, pero la juventud pasa para todos y con el tiempo llegan las añoranzas y

los gustos se transforman. De ahí, la importancia que puede tener el retornar en parte, a inclinaciones pasadas. Algunas discotecas, en su afán por dar gusto a todas las vertientes, señalan un día determinado para la gente menos joven, y, caso curioso, son también los propios jóvenes los que aceptan esa circunstancia y alternan su asistencia con los mayores, en la noche de «la segunda edad». «Dar marcha al cuerpo» y bailar al compás de un ritmo trepidante, sublima más a la juventud, aunque algunas veces y en «casos excepcionales», nos sumemos a «la danza infernal» «los

«carrozas». Y a la inversa también. Es más fácil, y no me discutan, por favor, la diferencia que existe de un movimiento sicodélico a otro más íntimo, más cercano y más personal. Compaginemos, pues, ambas situaciones, y cada cual que lo baile como quiera, a su gusto o abuso.

**DISCOTECAS SEGOVIANAS:**  
Disco-Pub VOGUE. Ochoa Ondategui, 8  
ELEN-DISCO. Escuderos, 8  
FALCONI I Y FALCONI II. Dr. Velasco, 9 y 11.  
FLORIDA. Paseo del Salón, 1  
LADREDA 25. Avda. Fernández Ladreda, 25  
OKY-DISCO. Bajada del Carmen, 1  
BOGART. Fernán García, 17

**JUAN MANUEL DELGADO GARRIDO,**  
«relaciones públicas»  
de discoteca.

—¿Cuáles son las funciones primordiales de un «relaciones públicas» en una discoteca?

—Variadas, por lo que conlleva en su relación personal con el cliente y por la programación de una serie de actividades, coordinación de elementos y personal de la sala, con el objeto y único fin de dotar de una mayor atracción de la sala hacia el cliente, para que éste se encuentre más a gusto en esas horas de permanencia en el local.

—En una discoteca moderna, ¿qué alicientes debe encontrar el cliente?

—El primer aliciente que debe encontrar es la clase de música que se ofrece, unida a la comodidad, al servicio y al ambiente creado. El entorno es vital para que sirva de auténtico ocio y diversión.

—Personal específico, servicios, etc.

—Portero, servicio de camareros, y, quizás lo más importante: el personal de cabina, verdadero técnico en la materia y cuyo criterio sobre los temas musicales puede tener una clara incidencia sobre el gusto del cliente, aunque últimamente se tiende a captar la particular preferencia del público, para conformar la programación musical de una discoteca. Lógicamente, conlleva unos servicios complementarios, como limpieza y mantenimiento en general. La

dirección y relaciones públicas viene a representar más que otra cosa, algo así como un coordinador de todo el entramado.

—En general, ¿cuál es el horario de una discoteca?

—Normalmente son dos sesiones diarias. De siete a diez y de once y media a tres o tres y media, según corresponda a día laborable o vispera de festivo.

—¿Se dedica algún día para el descanso?

—El personal goza de un día de descanso a la semana, pero la discoteca abre todos los días del año, excepto la Nochebuena.

—Se tiene el criterio que una discoteca bien montada, moderna y funcional, cuesta muchos millones de pesetas.

—Es cierto. Hay que hacer una fuerte inversión para ponerla en perfecto funcionamiento, pero luego, también cuesta mucho dinero su mantenimiento.

(Continúa en pág. 3)

# DE DISCOTECA

## Comenzaron a tomar auge en la década de los setenta

# LA NOCHE ES NUESTRA

José María Ruiz Benito  
Maestro Copero Internacional Diplomado

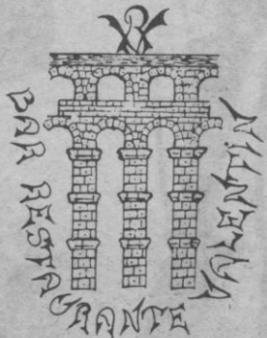
Si buscamos en el diccionario la palabra alternar, leeremos que es, entre otras acepciones, «tener comunicación amistosa unas personas con otras». Si elegimos el mejor tiempo para el «alterne», para convivir unas horas de tranquilidad y amena conversación, decidiremos que es cuando la tarde se lleva los últimos reflejos de la luz natural, encendiéndose los faros de la calle y las luces del bar y la taberna. Es el momento de la jornada en que saludamos diciendo: buenas noches.

Ella, la noche, ampara las mejores horas de las relaciones humanas y es protectora de la alegre amistad, fomenta la convivencia e incita a la confianza. Y el centro que recoge la reunión de toda clase de personas es el bar, la tasca, la cafetería, el mesón, o cualquiera de los acogedores locales hosteleros que, con amable temperatura, adecuada decoración y cordial simpatía, hace grata la estancia del grupo de amigos. Allí, en torno a una jarra de buen vino, la gente joven habla de sus ilusiones y

esperanzas, los viejos de sus vivencias y recuerdos, las parejas de sus inmediatos proyectos. El vino, deleitando al paladar, anima y propicia más y más la charla. Se habla de toros, de deportes, de política, de dinero... y también se habla de amor y como uno se siente relajado, es fácil llegar a la confidencia.

La noche es nuestra, solo nuestra, y alternando, olvidamos los problemas de cada día. Fijaos en las personas que a esas horas encontramos en la barra o en las mesas de los locales hosteleros por la zona de la Plaza Mayor segoviana. Sus caras están animadas, sonríen, beben y hablan. Como bien define esa sabida frase tópica, son «ellos mismos». La auténtica personalidad resplandece en la noche. Mañana, cuando salga de nuevo el sol, volverán a ser el trabajador, el jefe, el luchador frente a la vida. Pero mientras discurren esas horas de la noche, son seres independientes, sin inquietudes ni problemas. En definitiva, personas felices.

**TEXTOS** Pablo Pastor  
**HUMOR** Madrigal  
**CONFECION** Pedro González Torices



## RESTAURANTE VALENTIN

Amplios y confortables salones para  
**BODAS - BANQUETES y COMIDAS DE EMPRESA**

Horno de asar. Especialidad: Besugo al horno

Avenida Padre Claret, 10  
(Bajos del Hotel Acueducto)



**f.román lópez, s.a.**

amueblamiento y decoración

Juan Bravo, 20 Tlf.- 43 66 11 Segovia

En Segovia, sin ir más lejos.

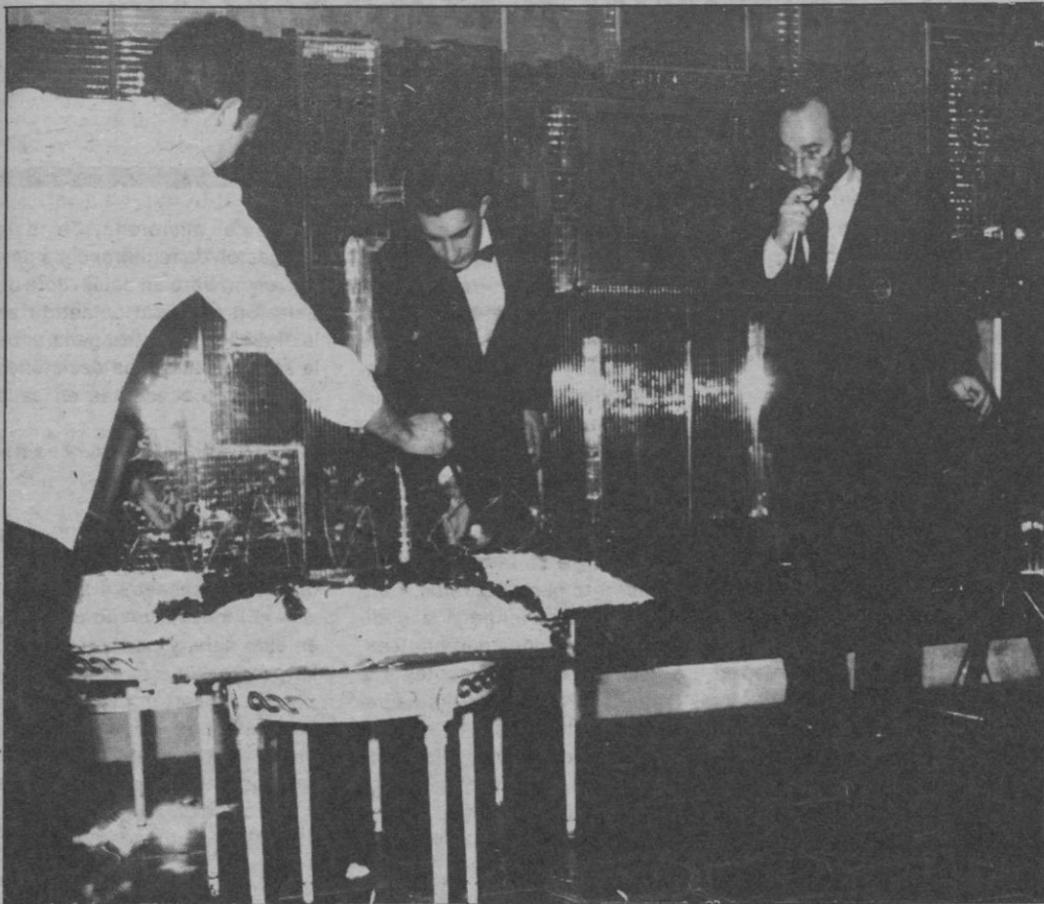
## DISCOTECA



## BOGART

SEGOVIA

Nuestra constante actualización, junto con la experiencia de los años, nos lleva a estar en la cumbre de las discotecas segovianas



(Viene de la pág. 2)

Desde una decoración apropiada con materiales ignífugos, hasta un equipo de sonido y una iluminación espectacular y llamativa, el bar, los servicios, etc., todo ello supone desembolsar una muy elevada cantidad de dinero. Son muchos los millones de pesetas que hay que invertir en una clase de local como la discoteca. Hay que prever que todos los materiales, con el tiempo, se quedan obsoletos y es obligado renovarles con una corta periodicidad para tratar de estar al día.

—¿En cuánto a la persistencia y continua renovación de temas musicales?

—En los últimos tiempos la proliferación musical es abundante, copiosa en grado sumo, lo que no quiere decir que se tengan que adquirir todos los temas que salen al mercado, ya que eso está en relación con el gusto de los clientes de la discoteca.

—¿Cómo se calibra en la actualidad la asistencia de público a las discotecas?

—La sesión de tarde, concu-

rrida en general, con público más bien juvenil. En cuanto a las sesiones nocturnas, hay que diferenciar entre domingo a miércoles, por una parte, y por otra, viernes y sábado. En las primeras, la asistencia es escasa, mientras que en las de viernes y sábado resulta óptima. Los jueves, parece ser que se trata de un día que va cobrando interés y el aspecto de público toma cada vez mayor auge.

—¿Cuáles son realmente las verdaderas competencias de las discotecas?

—Actualmente, son varias y diversas. Tipífico. Desde una falta de promoción de las propias discotecas, hasta las nuevas opciones para gastarse el dinero en otras diversiones. Bingo, pubs en los que se puedan utilizar vídeos, los propios vídeos caseros, e incluso la inseguridad ciudadana existente en casi todas las ciudades. En Segovia, afortunadamente, no es tan alarmante como la gente pueda pensar.

—En una discoteca segoviana, ¿cuánto dinero puede suponer el tomarse una copa?

—En Segovia, realmente po-

co. Comparando la oferta respecto a otro tipo de establecimiento, la diferencia es muy escasa. En otras poblaciones, los precios de las discotecas son bastante más altos que

aquí. Lógicamente, existe una pequeña diferencia en el importe de la consumición, entre día laborable o festivo. Son tan solo 25 pesetas. Una consumición normal cuesta 275 pesetas en día laborable y 300 en festivo. Me refiero a productos que lleven alcohol, ya sea copa o combinación. En cuanto a productos sin alcohol, vienen a suponer, desde 125 pesetas la consumición en día laborable, a 225 en festivo. Existe una diferencia, no muy acusada, también de 25 pesetas, de ser sesión de tarde o de noche.

—¿En una discoteca, tan solo se ofrece música, o también interesa otra clase de actividades?

—La músicaailable es lo fundamental, pero en algunos casos, se procura ofrecer una serie de espectáculos que, aunque económicamente no resultan rentables, buscan el conseguir una atención y un aliciente para el público. Entiéndase, conciertos musicales, café teatro, concursos, fiestas, etc.

—¿Se producen frecuentes incidentes?

—Son escasos los incidentes que se producen, al menos aquí en Segovia. Pero cuando esto ocurre, suele ser por motivos achacables al abuso del alcohol. Alguna persona en estado ebrio que viene con exigencias extra-

ñas y absurdas, con el manido tema de «Yo pago y exijo», que lo llevan a unos extremos que en una lógica normal, son insostenibles.

—Me supongo que, las anécdotas estarán a la orden de la noche.

—Anécdotas, de todo tipo y circunstancias. Normalmente, se refieren al tema musical, cuando solicitan un determinado disco, mencionando el título en su idioma original, y ello produce situaciones jocosas. En cierta ocasión, una señora de edad, por cierto extremeña, me aseguró que éramos la gente más alegre de todo España, contrarrestando la primitiva opinión que tenía de nosotros los segovianos, según comentarios que la hicieron previamente. Una noche se nos coló en la sala un niño acompañado de un perro. Al darnos cuenta, les invitamos a salir, no sin antes comprobar la cara de asombro de ambos «clientes».

—¿Futuro de las discotecas?

—Pienso que bueno. Habrá que hacer lo que se viene haciendo en poblaciones de muchos habitantes; que es aplicar una o dos noches a ofrecer temas musicales de los llamados «camp», para que personas de más edad, puedan gozar de una velada más acorde con sus gustos y preferencias.

**SALA DE CINE**

**Miró**

Comodidad - Elegancia  
Seguridad

- Pantalla de proyección, sistema largometraje
- Sistema de sonido DOLBY-STEREO

Selección de películas de auténtica actualidad

Gobernador Fernández Jiménez, 6  
Teléfono 42 95 00  
SEGOVIA

# EL BINGO, UN JUEGO RECREATIVO Y SOCIAL QUE MUEVE MONTONES DE MILLONES EN ESPAÑA

## Dos salas existen en Segovia

Línea y bingo en el mismo cartón. El sueño y anhelo de cualquier jugador de este singular y arraigado juego. Pero en su defecto, no está mal el poder cantar una línea de vez en cuando. No se puede calibrar suficientemente lo que pueda tener de juego recreativo, social y de puro azar, o lo que lleve implícito de «un vicio latente» en la actual sociedad española. Todo es relativo respecto a cada una de las personas que acceden a las salas especializadas, de las que existen dos en Segovia. Puede servir de relax, de puro entretenimiento, o de escape a los múltiples problemas cotidianos de cada cual. Vaya usted a saber. Alegrías y disgustos, una amalgama de sentidos contradictorios. Su influencia puede resultar beneficiosa o nociva, según el carácter de cada uno. Dejarse llevar por la corriente, mina la personalidad inherente del individuo. Por ese motivo, hay que hacer como con el tabaco —es criterio personal, desde luego—, tomarlo en pequeñas dosis. Así nunca hará daño. O acceder a la sala con una determinada cantidad

de dinero, con el fin de no pasarse en el abuso, que no en el uso del dinero. Cualquier fórmula es válida, pero desde luego no debemos desdeñar o cortar de raíz un juego hecho expresamente para divertir en ingenuo pasatiempo.

Ordel del 9 de enero de 1979, por la que se aprobó el Reglamento del juego del bingo. Previamente, en 1977, se autorizó el juego en España. Está pendiente de modificar, a consecuencia de una nueva ley del juego.

Las características de las dos salas existentes en Segovia capital, son las siguientes:

**SOCIEDAD DEPORTIVA GIMNASTICA SEGOVIANA.**— Se inauguró el 21 de febrero de 1981. Domicilio: Travesía del Doctor Sancho, 2. Sala de primera categoría. Aforo: 400 personas. 600 metros cuadrados, 54 mesas. Nueve paneles de números. Diez monitores. Marcador electrónico de premios. Paso de bolas. Servicio de cafetería. El alumbrado está formado por lámparas fluorescentes, alumbrado de emergencia y otro de socorro. Extintores. Tres sa-

lidas de emergencia, aparte de las habituales de acceso a la sala. Treinta empleados.

**PEDRO FARIAS DOMINGUEZ,**  
jefe de sala de bingo

—¿Cuáles son los cometidos específicos de un jefe de sala de bingo?

—Muy amplios y variados. Debe controlar absolutamente toda la actividad y funcionamiento de la sala, desde una permanente atención al público, al desarrollo de las partidas. Es jefe de personal y representante de la empresa concesionaria.

—¿Qué se requiere, especialmente, para acceder a este cargo?

—Un carné expedido por la Comisión Nacional de Juego, dependiente del Ministerio del Interior. Es fundamental que un jefe de sala conozca a la perfección cada una de las facetas funcionales de este juego. En cuanto a las condiciones personales, ser un relaciones públicas nato, dotes de mando y una cierta psicología, tanto para el cliente como para el personal de sala.

—¿Es realmente un cargo de máxima responsabilidad y de plena dedicación? Vamos, ¿totalmente absorbente?

—Para que todo funcione bien, desde luego hay que responsabilizarse al máximo. Y en cuanto a plena dedicación, no existe un determinado número de horas diarias. No hay límite de tiempo a dedicar. Me suelo acostar hacia las cuatro o cuatro y media de la madrugada. Me levanto hacia las once, e inmediatamente tengo que dedicarme a gestiones burocráticas, bancarias, etc., pertinentes a la empresa. Por la tarde, me ajusto al horario de la sala, que es desde las cinco y media hasta las tres en invierno y hasta las tres y media en verano.

—Hablemos del personal que conforma la plantilla.

—En la planta baja se encuentra el servicio de admisión. Son las personas responsables de controlar y supervisar el acceso del público a la sala. Se exige la presentación del carné de identidad, así como la tarjeta de socio de la entidad. Se registra su acceso a la sala en ficha personal.

Dentro de la sala existen diferentes categorías en el personal. Auxiliar de sala, cumpliendo funciones no técnicas del bingo, como recogida de cartones usados, colocar sillas, etc. Vendedor locutor, encargado de la venta directa de cartones y la recaudación de su importe. Alternan esta función de venta con el abono de los premios y locución. El cajero se ocupa de repartir y controlar los cartones a los vendedores y efectuar la recaudación de los mismos, preparar los premios de línea y bingo, respectivamente. El jefe de mesa, se encuentra ubicado en la mesa de control. Su cometido es anunciar la partida, informando de los cartones vendidos y los premios que corresponden a cada categoría. Es el responsable de comprobar los cartones premiados de línea y bingo. Si se produjera alguna reclamación, ha de contestar a

través del micrófono. Tiene la obligación de registrar cada partida en un libro de actas. Jefe de Sala: Su principal cometido es la dirección y control general de la sala, tomando las decisiones que sean procedentes en cada situación.

—¿Qué días de la semana tienen mayor afluencia de público?

—Abrimos todos los días de la semana. Los de mayor asistencia son sábados y festivos.

—¿El mayor premio otorgado en esta sala, y por tanto récord en pesetas?

—En un cartón de cien pesetas, vendidos 480, el premio de bingo fue de 28.800. El año pasado batimos todos los récords. A un cartón de 200 pesetas, vendidos 510, pagamos 61.200 pesetas. Y a un cartón de 500 pesetas, vendidos 368, el premio alcanzó 110.400 pesetas.

—¿Y en cuanto a récords en menor número de bolas cantadas?

—Hace poco se cantó una línea con cinco bolas cantadas, y para bingo con treinta y dos bolas.

—Me supongo que anécdotas se producirán casi todos los días. ¿Puedes contarnos alguna como simple muestra?

—Efectivamente, raro es el día que no sucede algún hecho más o menos gracioso. Un señor quiso comprar cinco mil pesetas de cartones. Extrañado el vendedor, le hizo la observación de que le resultaría imposible puntuar en todos ellos, a lo que respondió el jugador que ya vería cuántos cartones se jugaba en cada bingo. Era, por supuesto, la primera vez que entraba en una sala de bingo. En otra ocasión, una señora en avanzado estado de gestación, rompió aguas en la sala. Y en cuanto a manías y supersticiones, para todos los gustos. Hay quien lleva una rama de perejil, o una pata de conejo, estampas religiosas, una pequeña imagen de San Pancracio... Y luego lo que mayormente se produce es arrojar el cartón al suelo, aguardan-



La verbena de la  
Paloma en  
*Discoteca*  
*Florida*

Paseo del Salón, 1 7 de marzo

Viernes noche



*Te esperamos*



## AUTO ESCUELA VELASCO

Director: Casimiro de Andrés

- Selecto profesorado
- Alto porcentaje de aprobados
- Selecto parque de vehículos

*Premio Master de Popularidad -*

Gobernador Fernández Jiménez, 15  
Teléfonos 42 55 05 - 42 73 19 SEGOVIA  
Segunda sección: AGUILAFUENTE

**NOCTURNO**  
DISCOS

POP-ROCK-JAZZ-CLASICA-FOLK

Santo Tomás, 3  
Segovia



**NOCTURNO**  
DISCOS  
CASSETTES

do que el número esperado aparezca en el monitor. También existen personas que se cambian constantemente de mesa, a quien no le gusta un determinado vendedor o locutor...

—Se tiene, en cierta manera, el criterio de que el juego de bingo perjudica los intereses económicos del ciudadano.

—Pienso que al juego del bingo hay que entenderlo como un entretenimiento. En una sociedad democrática es una opción más a que tiene derecho el ciu-

—Efectivamente; antes en ciertas ocasiones se obsequiaba a los clientes con un pequeño detalle. Ahora no. ¿Por qué?

—El reglamento de bingo no autoriza la incentivación directa o indirecta hacia el jugador. Otra cosa es que se puedan tener pequeñas atenciones con el público.

—¿Qué clase de público predomina mayormente?

—La gente madura, de todo y variado tipo de condición social. Considero que es una de

con verdaderas dificultades para seguir funcionando, debido a los impuestos que se han incrementado a nivel de determinadas autonomías, dado que el margen de beneficios de las empresas continúa siendo prácticamente el mismo desde su autorización.

—¿Posibles modificaciones?

—Va a publicarse un libro blanco sobre el juego, y el del bingo tendrá incidencia en el mismo. Es importante y necesario, porque será la base para la elaboración de la futura Ley del Juego.

CASINO DE LA UNION.—Primer bingo existente en Segovia. Domicilio: Juan Bravo, 30. Edificio «Las Sirenas». En la antigua sala de fiestas. 500 metros cuadrados. Capacidad: 250 jugadores. Dieciocho personas de servicio. Admisión, auxiliares de sala, locutores-vendedores, cajeros, jefes de mesa y jefe de sala. Abre todos los días del año, excepto Nochebuena, Nochevieja y Noche de Reyes. Horario: De siete de la tarde a tres de la madrugada, de domingo a jueves. Viernes, sábados y vísperas de festivo, cierra media hora más tarde. Y en verano, el horario se incrementa media hora más, respectivamente. Mesa de control, 10 monitores, 4 paneles, marcador de premios y salida de bolas. La maquinaria, junto con los elementos de juego, son de alta tecnología; la ubicación del jefe de mesa dis-

pone de un total control, mediante un monitor, salida de bolas y panel electrónico de las bolas salidas, así como control del cartón premiado para su comprobación.

JESUS ESCUDERO ALVAREZ, gerente de la sala

—Antecedentes de este bingo del Casino de la Unión.

—Fue el primero que se instaló en Segovia. En 1977, cuando el juego en España tan sólo estaba tolerado, se instaló el bingo en la sede del Casino de la Unión. Se realizaba por el sistema manual. Cuando se promulgó el reglamento del juego, se trasladó al edificio «Las Sirenas», con un sistema de juego un tanto particular. Se jugaba muy lentamente, haciendo tan solo treinta jugadas en una noche. Actualmente, el número de jugadas en una noche es de ciento veinte.

—Jesús, el público desconoce en su mayoría el reglamento del bingo.

—Efectivamente, y no sabe, por ejemplo que, existen ciertos matices que le afectan. Hay infracciones que están penalizadas hasta por un importe de 100.000 pesetas. El reglamento las observa como faltas leves, graves y muy graves. La retención del cartón jugado, por parte del jugador, se considera falta leve. Grave es prestar dinero un jugador a otro dentro de la sala. Y muy grave, sobrelinear

los números, rotulando los mismos con fines ilícitos. Muy grave también presentar un cartón premiado correspondiente a otra partida o a otra sala.

—¿Cuáles son los récords que ostenta esta sala?

—Un cartón de 100 pesetas alcanzó el premio de bingo de 36.000. De 200 pesetas, 105.000. Y de 500 pesetas, 140.000. Menor número de bolas extraídas, cinco para la línea y treinta y cuatro para bingo.

—Anécdotas.

—Una noche de intenso frío, la gente optó por quedarse en casa, pero tuvimos una pareja que quiso jugar desde primeras horas de la noche, obligándonos a seguir hasta la hora tope. Se jugaban dos cartones, y el premio alcanzaba a ciento cuarenta pesetas en total, perdiendo sesenta pesetas en cada jugada, pero se entiende que estaban a gusto y no les importó, ni esa pérdida económica, ni el tenernos a nosotros hasta las tres de la madrugada.

—¿Y manías más frecuentes?

—Las clásicas de todos los lugares y situaciones: Quemar las papeletas e incluso los cartones, aunque esto último está prohibido; tirar el cartón al suelo, ramita de perejil, pata de conejo, etc. Como manía curiosa, una clásica castaña pilonga. Si están dos mujeres jugando, una de ellas, de manera jocosa e intrascendente, suele decir a la otra: «Te paso la castaña por el cartón, a ver si tienes suerte».



dadano español. Que del uso se pase al abuso, es cuestión personal de cada uno, criterio y voluntad propia de cada individuo. Existe una cuestión clara: del bingo no se puede hacer publicidad. No se puede promocionar. La única promoción posible es la personal hacia el cliente que viene a la sala.

las causas por las que el bingo ha encajado en la actual sociedad española. Además, es un juego que encanta al sector femenino.

—Y, ¿el futuro de este juego?

—Las salas segovianas, no reflejan la situación general de los bingos españoles. En otras regiones existen muchas salas



# FRIN

JOSE MARIA MARTIN

# RANCILIO

MACCHINE PER CAFFE'

MAQUINARIA  
PARA  
HOSTELERIA  
Y  
ALIMENTACION



Interclisa

Aire acondicionado

San Facundo, 3 (frente a Correos) Teléf 43 16 42 SEGOVIA



Ladreda 25  
DISCOTECA-CLUB



Ladreda 25  
DISCOTECA-CLUB



Ladreda 25  
DISCOTECA-CLUB



Ladreda 25  
DISCOTECA-CLUB



Ladreda 25  
DISCOTECA-CLUB

## DISCOTECA

### PIC - NIC

- SANDWICH
- HAMBURGUESAS
- MONTADOS

Hasta las 3 de la madrugada

## PUB EL MONOCULO

### QUESOS — AHUMADOS PATES

SU COPA DISTINGUIDA, EN UN AMBIENTE DISTINGUIDO

### BAR (sólo mañanas)

DESAYUNOS Y APERITIVOS

## WHISKERIA-PUB

- SANDWICHES
- QUESOS
- VERBENA DE AHUMADOS
- PATES
- RACIONES DEL DIA,...

TODO UN MUNDO A SU SERVICIO



Ladreda 25  
DISCOTECA-CLUB



Ladreda 25  
DISCOTECA-CLUB



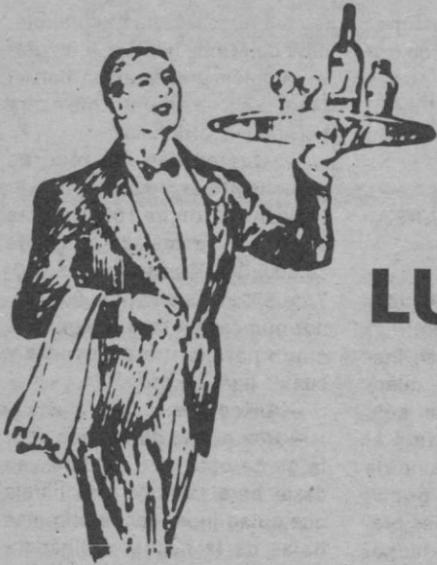
Ladreda 25  
DISCOTECA-CLUB



Ladreda 25  
DISCOTECA-CLUB



Ladreda 25  
DISCOTECA-CLUB



# LOS PUBS:

## LUGARES DE ENCUENTRO Y GRATA ESTANCIA



Hace unos veinte años, dos o tres establecimientos de estas características, abrieron sus puertas al público segoviano. Sorprendieron, pero agradaron y la concurrencia no se hizo esperar. Después, con el paso del tiempo, poco a poco tomaron auge y desde hace ocho años, son numerosos los pubs que funcionan en nuestra ciudad. Lugar de encuentro, de reunión, de estancia grata y agradable, con temas musicales de fondo en tono suave y placentero. El pub viene a resultar un lugar polivalente, donde se conjugan los decorados estilistas con la forma de alternar al gusto y preferencia del cliente. Café, copa, combinado, vino, aperitivo, confortablemente dispuesto para una estancia más o menos prolongada, como la prolongación de la propia casa.

**FELIX GARZON CUEVAS**  
Propietario de pub

—¿Qué es realmente un pub?

—Un lugar con instalaciones especiales, donde además de venderse un producto, se ofrece un servicio también especial o diferente a lo que pueda representar el bar o la cafetería.

—¿Qué encuentra el cliente en un lugar así?

—Confortabilidad. Viene a representar como una prolongación de la casa de uno mismo.

—¿Qué función cumple principalmente un profesional de hostelería en un pub?

—Aparte de las funciones propias de la profesión, hay que tener una especial psicología. Saber detectar el estado de ánimo del cliente, que muchas veces en un rasgo de confianza se confiesa a nosotros de manera amistosa y abierta. También se nos suele invitar a intervenir en conversaciones sobre los más variados temas, como fútbol, toros, etc. A veces tienes que atender a dos o más grupos de tertulia, participando en todos

los comentarios. La gente que llega de fuera suele interesarse por lugares de la ciudad, y en nosotros está el cubrir una correcta información, planificando, si es preciso, una visita a los principales puntos de interés.

—¿Existen diferentes clases de establecimientos de los denominados pubs?

—Sí, efectivamente. Existen los clásicos de estilo inglés, y otros de carácter moderno e incluso del más puro estilo castellano. También cuenta el aspecto ambiental en cuanto a música y al servicio se refiere. Las preferencias del público pueden manifestarse por uno u otro estilo y condicionamiento. En Segovia hay para todos los gustos.

—En lo que concierne a Segovia capital, ¿todo funciona dentro de las más estrictas normas legales?

—A nivel de autorización, sí.

Pero he de aclarar que en algunos casos, en cuanto a normas profesionales se refiere, lamentablemente tengo que afirmar que no. Por ejemplo: está terminantemente prohibido y castigado el que se fume en presencia del cliente. La vestimenta debe de guardar una perfecta uniformidad con el establecimiento. Hay gente que accede a esta profesión sin la preparación debida y ello perjudica la buena imagen que en general ofrece el profesional segoviano. Los casos son pocos, pero deben ser cortados de raíz inmediatamente. Un verdadero profesional debe conocer, y por supuesto aplicar, esos conocimientos adquiridos, en aras de un perfecto servicio puesto a disposición del cliente. Compostura, presencia, corrección, y sobre todo absoluto conocimiento en la materia, como saber a fondo lo que es la amplia y variada gama de bebidas y combinados, marcas de vinos, clase de aperitivos, servirlos en una correcta actitud, y demás complementos.

—¿Cómo responde el público

segoviano, respecto a esta clase de establecimientos?

—Bastante bien. El público muestra cada vez mayor preferencia por el pub. Considero que el futuro del pub está perfectamente asegurado.

—¿Y qué clase de público frecuenta mayormente los pubs?

—Cada pub cuenta con un determinado tipo de público. Clásico, juvenil, progres, modernos...

—En Segovia tan sólo existe un café-piano, el tuyo. ¿Cómo funciona?

—Durante el horario normal, como un pub. A partir de las nueve y de las doce de la noche, en sesiones de una hora respectivamente, tenemos música de piano en directo, y los viernes, a las doce de la noche orquesta, e incluso en ciertas ocasiones, actuaciones individuales dentro del género lírico.

# CAFETERIA BAR



LA CAFETERIA DE SEGOVIA

- \* Desayunos desde las 8 de la mañana. Al gusto y preferencia del cliente.
- \* Gran servicio de platos combinados y sandwich durante todo el horario de apertura.
- \* Deguste las especialidades típicas de repostería: Torrijas - Leche frita - Tortitas con nata.

Y toda la gama de la repostería habitual.

Plaza del Corpus, 1 Teléfono 43 47 88

SEGOVIA



Tranquila y cómoda terraza en plena Calle Real, donde el verano es una delicia

# EL CINE

De las cuatro salas cinematográficas existentes en Segovia capital, tan sólo una de ellas se encuentra en funcionamiento. Como es sabido, el Teatro Juan Bravo está en pleno periodo de renovación. El Teatro Cervantes continúa cerrado y el cine Las Sirenas es posible que reanude su actividad dentro de poco. Por el momento, pues, tan sólo la Sala Miró ofrece la única perspectiva, la única oferta respecto al séptimo arte.

Hablamos con la gerente de la Sala, Justina Rodríguez Pastor.

—Tras la reestructuración del antiguo cine Victoria, una nueva etapa se abre a los deseos de los aficionados al séptimo arte en la ciudad de Segovia. ¿Por qué Sala Miró?

—En principio, su denominación quería ser testimonio del acervo cultural segoviano, por ello se pensó en el nombre de Zuloaga, pero debido a dificultades para contactar con la familia de tan insigne pintor, decidimos el nombre de otro símbolo del arte, como es Miró. Se ha comentado que era tributo de homenaje a la exdirectora general de Cinematografía Pilar Miró. Nada de particular tendría el hecho, pues ha sido la persona que, dentro del cargo, más ha contribuido a su proyección y desarrollo. Lástima que cuando se empezaban a fraguar realidades importantes, nos ha dejado para dedicarse a su propia faceta de directora de cine.

Partimos de una entrega total al nuevo concepto del cine, que comienza por amar al propio cine, labor que se ha ido realizando en otras salas propias de diversos puntos de Castilla-León, Castilla-La Mancha, y en intensa labor de orientación, puesta en marcha y nueva visión del cine a nivel nacional.

—Características de la sala, modernización del sistema, personal, etc.

—El personal, gente joven, dinámica, con ilusión dentro del cuadro en que están enclavados de tal forma que esta nueva imagen se quede grabada en su alma y sea una realidad hoy y siempre, al recaer sobre el público que acude a las salas: atenciones, diligencia, colaboración, y al mismo tiempo responsables de un orden en el contexto. Un surtido de amistad entre todos, un apoyo al compañero, evitando encasillarse en una determinada actividad.

En la época actual, es imprescindible cambiar el concepto de salas como tal. Por ello, al acceder al local, quisimos contar tan solo con las cuatro paredes. Realizamos una decoración estética, un romper los moldes que la maniataban, llenar de luz el ambiente, dar vida a una pantalla al doble del tamaño original, por donde los segovianos verán desfilar ilusiones, magia, ritmo, dolor y risas. Ambientar un lugar de reunión, dentro del hecho social del cine, de tal forma que se aprovecha un hall para realizar un servicio agradable de ambigü, con música ambiental y decoración distinta al resto de la sala. Un hall de acceso totalmente diáfano, a fin de facilitar agilidad a los espectadores, rompiendo esta monotonía, una decoración acorde con la denominación de la sala. Láminas de Miró y amplia información de estrenos inminentes.

El concepto de butaca ha ido encaminado a la comodidad y elegancia, junto a un tapizado ignífugo, unido todo ello a la amplitud en filas, que suponen comodidad y seguridad. Los tapizados de suelos y paredes van en colores acordes con el conjunto de luz y con la garantía de ignífuga. La instalación de seguridad, es actual, dentro de las posibilidades que nos ofrecía un local que data de 1947.

Las puertas ocupan el total de la fachada, con cristales en pinkrosa, cierres antipánico que permiten el que cualquier persona,

## LA SALA MIRO, UNICO LUGAR DE ENCUENTRO CINEMATOGRAFICO

sin problemas, ejecute su apertura en actividad de sesiones. Las carteleras se han colocado a la altura más conveniente, tanto para niños como para adultos. El equipo de proyección es nuevo, con sistema de largometraje y el sonido es lo más moderno existente en el mercado, Dolby-Stéreo, de tal forma, que no sólo se oye con perfección, sino que la repercusión de efectos en música, acción, terror, etc., es de un realismo impresionante.

—Desde el pasado mes de noviembre ha transcurrido el tiempo necesario como para poder constatar la acogida real que el público ha dispensado a la sala. ¿Qué habéis detectado vosotros al respecto?

—Pensamos que con ilusión y satisfacción. Esa es la impresión que hemos captado. Quién mejor está respondiendo es la juventud. Esperamos que poco a poco, los mayores también vayan sumándose a ese núcleo de espectadores de una reunión social, de magia, belleza, y que

rompe la monotonía de una vida acosada por problemas. Deseamos que sepan de nuestro interés por traer películas que conozcamos, y que por ese motivo mimamos mucho la elección de títulos.

Hay muchos proyectos en marcha. Nos preocupa especialmente el público infantil y la tercera edad. Por ello, en breve, se crearán sesiones matinales los domingos, y primera sesión a las cinco de la tarde, dedicada a los niños. Se están estudiando precios especiales para ambos. Es nuestro propósito el hacer llegar a Segovia los estrenos simultáneos con Madrid. Organizar ciclos especiales, «premieres» en Segovia que permitan conocer en vivo el especial mundo del cine, etc. Colocar un buzón de opiniones en el hall, con el fin de poder calibrar críticas, solicitudes, etc., acercar a los aficionados al cine, la posibilidad de solicitar sus «afiches» preferidos a precio de coste. Todo ello será atendido y tenido en cuenta. Ofrecer nuestra total colaboración a todos

los centros estudiantiles de Segovia, a los organismos oficiales, asociaciones de padres, etc.

—Dificultades que habéis observado.

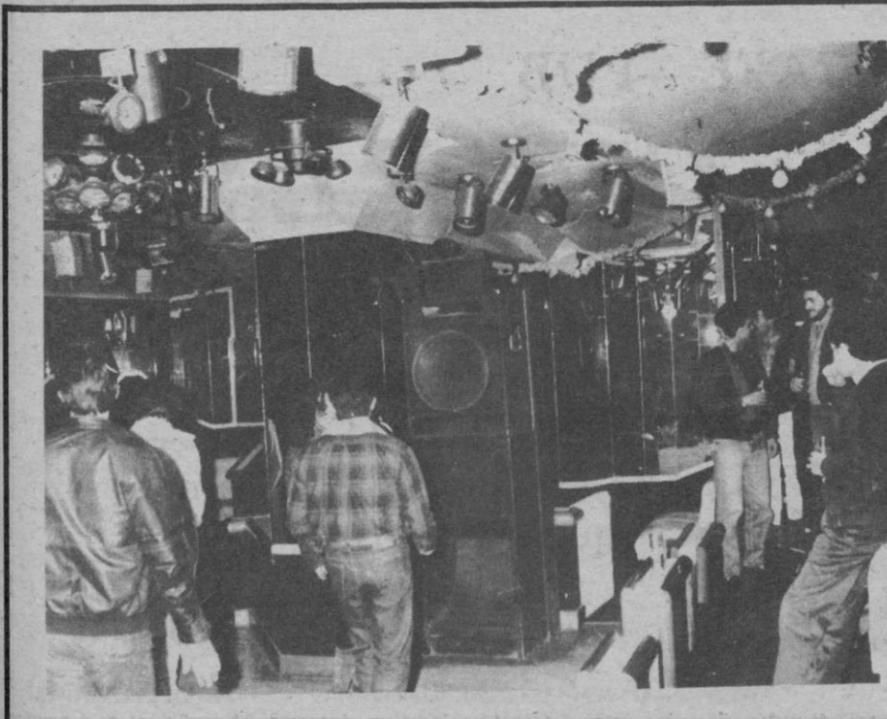
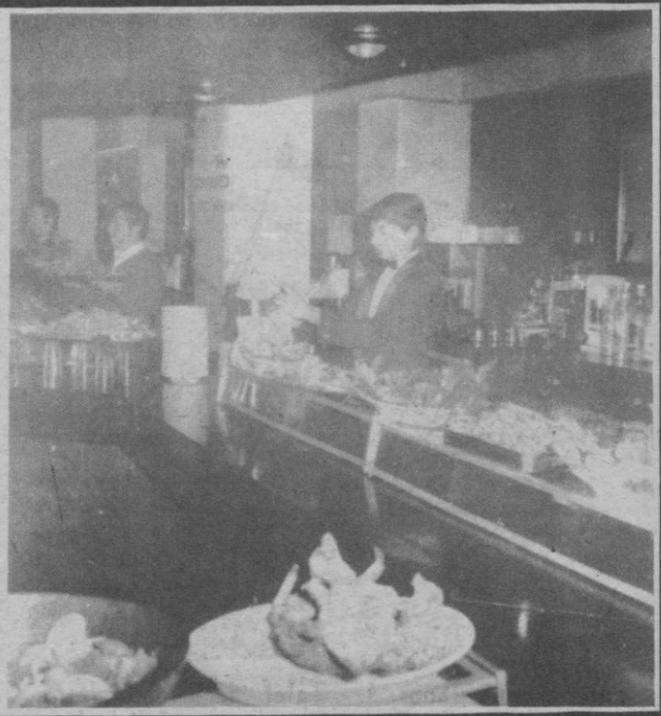
—Hay algo que nos preocupa, y no es, precisamente, el riesgo que supone la aventura de una fuerte inversión, sino todas las competencias desleales e ilícitas que hemos observado pulular por Segovia. Exhibición ilegal de videos en discotecas, bares y pubs. La prohibición está legislada por la ley, pero el hecho ha llegado a ser tan grave que, en el mismo momento de los estrenos en Segovia de «Rambo» y «Jinete pálido», se estaban proyectando ilegalmente en ciertos locales. En el primer semestre de 1985 están contabilizados cincuenta mil millones de pesetas de fraude por piratería de video, y esto lo pagamos todos los españoles, no sólo la exhibición. Incluso en algunos lugares, anuncian las proyecciones con horario incluido.

### CERVECERIA MARISQUERIA CABALLO BLANCO

Especialidad en toda  
clase de mariscos  
y pescados

Directamente  
del puerto  
a nuestro  
establecimiento

Obispo Quesada, 22  
Teléfono 43 52 17



## Elen-Disco

Escuderos, 5

SEGOVIA

La discoteca con el ambiente  
más acogedor y grato de Segovia

UBICADA EN EL LUGAR  
MAS PRIVILEGIADO

La música más moderna del momento

**ABIERTO TODOS LOS DIAS**

# EL TEATRO JUAN BRAVO

## Antes de dos años será posible su reapertura

Toda la información para este trabajo monográfico, referido al Teatro Juan Bravo de Segovia, me ha sido facilitada por el Gabinete de Prensa de la Excelentísima Diputación Provincial, entidad propietaria del inmueble y bajo cuyos auspicios se está procediendo a una completa y exhaustiva rehabilitación. Son autores y responsables del proyecto, los arquitectos, Miguel Angel García Gil, Gloria Alcázar Albajar, Carlos Lavesa Díaz y Miguel Angel López Miguel.

### ANTECEDENTES DEL TEATRO JUAN BRAVO

Con el tímido resurgir económico que a mediados del pasado siglo experimentó la ciudad de Segovia, se produce un renacer de la vida cultural con manifestaciones de todo tipo, entre las cuales no podía menos de acusarse un florecimiento del antes apagado o casi mori-

bundo arte escénico. El periodo más próximo al fin del siglo, coincide con una mayor frecuencia en las actuaciones de compañías teatrales, que llegan a representar zarzuelas e incluso óperas. Simultáneamente, las sociedades de recreo que tanto auge cobran en la época, albergan en su seno a grupos de aficionados, mediante los cuales se crea un ambiente social que genera la necesidad de contar con algún local en que definitivamente y de forma estable puedan darse representaciones con las condiciones mínimas de dignidad, adecuación, comodidad, etc. que requiere la puesta en escena propiamente dicha, y exige público que la contempla y aplaude.

En este tiempo, solamente cuenta Segovia con un local para representaciones escénicas,

que no puede denominarse con absoluta propiedad teatro, y, es el que con el nombre de Teatro Príncipe abrió sus puertas el día de Pascua de Resurrección del año 1844, y que se obtuvo mediante las obras de adaptación del Convento de los Mínimos de la Victoria, que pasó a propiedad del municipio después de la desamortización.

Como consecuencia del proceso histórico expuesto, en junio de 1883 abre sus puertas un teatro de madera denominado Teatro de la Zarzuela, que se levanta sobre el solar que en la Plaza Mayor ocupara lo que había sido el Mesón Grande. Este edificio fue demolido en 1892, siendo construido años después en el mismo emplazamiento otro barracón de madera que se denominó Cine Reina Victoria, el cual pese a estar proyectado para realizar solamente algunas temporadas de teatro de verano, llegó a durar diez años.

Con esto puede darse por terminado el resumen de los antecedentes históricos del Teatro Juan Bravo que, el 26 de octubre de 1918, abrió sus puertas después de su construcción, sobre el solar ocupado sucesivamente por el Teatro de la Zarzuela y el Cine Reina Victoria, ampliado con los de las casas que a uno y otro lado flanqueaban la Plaza Mayor por saliente.

Coincide esta apertura con el cierre definitivo del Teatro Miñón, nombre que desde finales de siglo había tomado el Teatro Principal.

### EL EDIFICIO Y SU ENTORNO

El Teatro Juan Bravo es una

interesante muestra de la arquitectura española de los comienzos del siglo actual. Se encuentra situado en la Plaza Mayor, centro vital de las relaciones sociales cotidianas de los segovianos desde tiempos inmemoriales, integrándose en un ambiente de gran relieve histórico y monumental. A pocos pasos de su entrada principal, se encuentra la iglesia de San Miguel y el ábside de la catedral se levanta en el extremo opuesto de la plaza, la cual con los edificios que la encierra, y, singularmente con el conjunto homogéneo constituido por los dotados de soportales en su planta baja, como es el caso del teatro, constituye un espacio urbano de evidente interés arquitectónico.

Los hechos más relevantes de la historia de la ciudad tuvieron lugar en el marco de esta plaza, como por ejemplo la proclamación en 1474, de Isabel la Católica como reina de Castilla y León, en la entonces plaza de San Miguel, que contaba con una ordenación distinta de la actual, o la recepción de Felipe II por el pueblo segoviano cuando acudió a la ciudad para contraer matrimonio con doña Ana de Austria.

El Teatro Juan Bravo fue construido en el año 1917, siendo el autor del proyecto, el arquitecto Francisco Javier Cabello Dodero, durante muchos años delegado de Zona de Bellas Artes para Segovia.

El exterior del edificio, con el trazado de aire neoclásico de su fachada, de altura algo superior a la de las casas contiguas de la calle Cronista Lecea y Travesía del 4 de Agosto, y coronada por

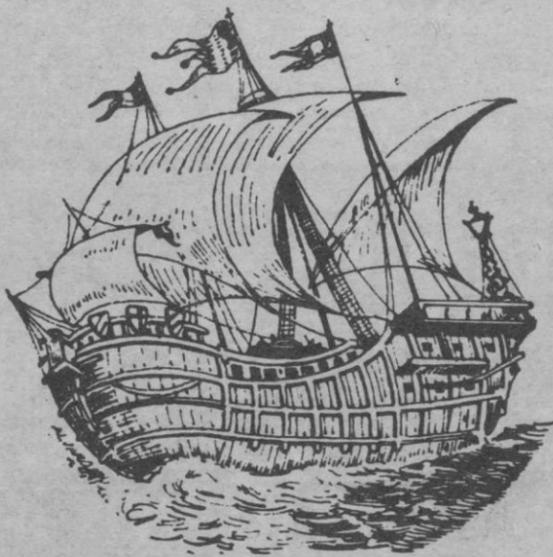
un frontón triangular, es uno de los focos de tensión de la Plaza Mayor, alcanzando un evidente protagonismo espacial y de diseño frente a la serena modulación de las fachadas del Ayuntamiento y casas colindantes, así como las medianeras a la iglesia de San Miguel.

Esto en cuanto a su presentación en la Plaza Mayor, dado que en las restantes calles a que da frente, el carácter monumentalista del edificio queda diluido, tomando un tono menor que se manifiesta al máximo en la fachada a la plazuela del Potro, y toma algo más de aire en la plaza del 4 de Agosto, si bien con una disposición de huecos y tratamiento de fachada que rompe con las características del caserío tradicional que define el entorno que se integra en este sector inmediato a la plaza.

En el momento de su construcción, el interior del edificio fue considerado como una de las salas más confortables de su tiempo. Según la construcción original, que no el proyecto, dado que no nos ha sido posible localizar ni menos consultar ningún tipo de documentación gráfica original, el teatro se encaja por la totalidad de su lado derecho y parte del izquierdo, entre las medianerías de edificios de viviendas con fachadas respectivamente a calle Cronista Lecea, Cabritería y el

trozo de calle que une la Plaza Mayor con la plaza del 4 de Agosto. La fachada a la plaza se ocupa inicialmente por locales unidos al teatro, pero posteriormente en una transmisión de propiedad, esta primera crujía sobre el soportal de la Plaza Mayor, queda segregada, pasando a ser utilizada como viviendas con acceso por la travesía de la Plaza del 4 de Agosto.

## EL GALFON



Cantarranas, 1 - Teléf. 42 09 59

BAR-RESTAURANTE

# NUEVA SEGOVIA

\* RACIONES Y TAPAS DE COCINA

Especialidad: Callos - Lengua - Oreja  
Chorizo y Lomo de la olla

Polígono La Zarzuela, bloque 10 - local 8  
Teléfono 43 59 69 - NUEVA SEGOVIA

Dirección:  
VICENTE VENTOSA GALINDO

CAFE - PUB

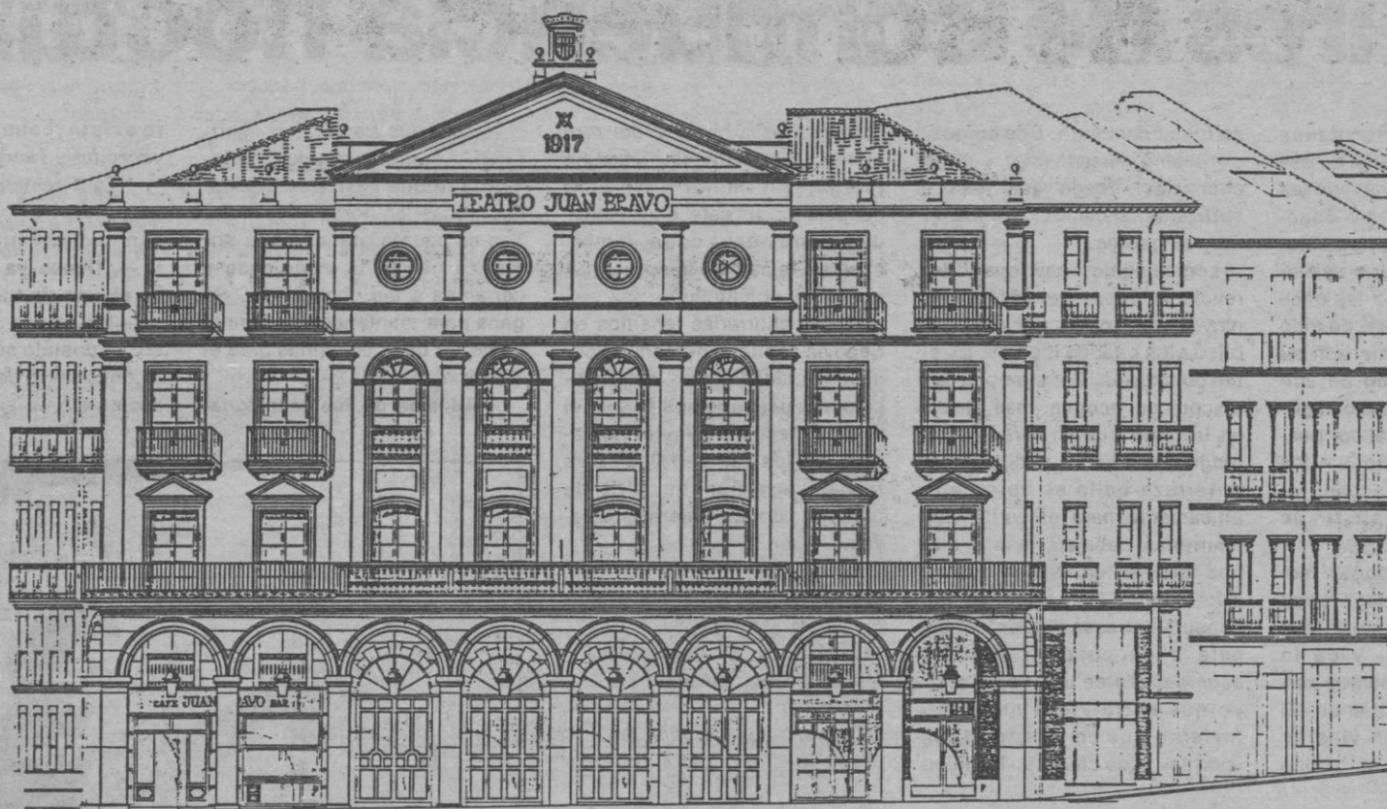
# CHARLY

Ambiente selecto, confortable  
y grato

\* CAFE CHARLY - CAFE IRLANDES  
COCTELERIA

Y nuestras selectas tapas de jamón,  
queso y chorizo

Santo Domingo, 22 (SAN MILLAN)  
Teléfono 43 63 05



**REHABILITACION DEL TEATRO**

Se ha comenzado la segunda fase de las obras de rehabilitación que comprenden un periodo de tiempo de dos años. Al final de las mismas, el Teatro Juan Bravo podrá efectuar su añorada reapertura.

Esta segunda fase de las obras (que es la que comprende prácticamente la remodelación y adecuación de la sala y servicios accesorios) contempla la dotación del escenario, camerinos, patio de butacas y entresuelos, así como restauración de los palcos, sótano y foso para la orquesta, salas de ensayo, biblioteca, sala de exposiciones, cafetería, mobiliario, sistemas de aire acondicionado y de proyección, forjado de pisos, etc.

Los ministerios de Obras Públicas y Urbanismo y el de Cultura, suscribieron un importante Convenio de colaboración para la oficialización de un programa de restauración y recuperación de 52 teatros públicos de

titularidad de las corporaciones locales, entre los que se encuentra incluido el Juan Bravo de nuestra ciudad.

Con ello queda garantizada la aportación comprometida en su día por el Ministerio de Cultura al proyecto de rehabilitación del teatro segoviano, afectando doblemente a Segovia por cuanto que de los 750 millones de pesetas previstos para equipamientos y acondicionamiento escénico, una parte se dedicará al Teatro Juan Bravo, cuyo proyecto de restauración contempla por otra parte una importante acción en lo que será su nuevo escenario. En este sentido, el proyecto general de rehabilitación prevé obras de tramo-ya, maquinaria, instalaciones especiales, cuyo costo aproximado de ejecución material se aproxima a los cincuenta millones de pesetas. Tales instalaciones serán objeto de un proyecto complementario y específico dada la envergadura de las mismas y la dotación de las más modernas técnicas escénicas.

Es, en definitiva, la obra inte-

rior final para la recuperación y puesta en marcha de un teatro segoviano de tanta raigambre y solera que la Diputación Provincial está empeñada en poner a disposición de los segovianos

para uso polivalente de la expresión cultural, cercenada ahora por carencia de instalaciones apropiadas.

En agosto de 1982 se adquirió el teatro. Acaso en diciembre de

1987 ó enero del 88, tenga lugar la solemne reapertura, en una efemérides digna de ser registrada con letras de oro en los anales de la historia y de la vida segoviana.



**NARIZOTAS**  
Plaza de Medina del Campo, 1  
Teléfonos 43 46 37 - 43 18 06

bar taberna  
y restaurante  
de un solito  
tenedor



**SU CENA EN LA NOCHE SEGOVIANA**  
**EN SU TERRAZA DE VERANO**  
**Música en vivo**

**DON CAMILO I**  
PUB

Su grato ambiente,  
resulta... grato



Dirección:  
ANTOLIN CASTRO BENITO

**DON CAMILO II**  
CERVECERIA-  
SANDWICHERIA

Sus especialidades  
UN AUTENTICO PLACER

Gobernador Fernández Jiménez, 14

Teléfono 429322

SEGOVIA

# Lugares de confluencia nocturna

Queremos referirnos a bien entrada la noche, a partir de esa hora mágica o bruja que son las cero horas. Quizá, como Segovia no es cosmopolita, pudiéramos adelantar el horario sesenta minutos. ¿Está bien las once de la noche? ¿Es acaso cuando los noctámbulos comienzan su andadura? ¿Es cuando se empieza a degustar el sabor agri-dulce que representa el contraste del lógico cansancio con los placeres de la medianoche, representados por un sin fin de lugares de reunión?

Teatros, cines, bingos, restaurantes, espectáculos, salas de fiesta, discotecas, salas muy especiales de «eso» y de lo «otro». En Segovia tenemos parte pero no arte. Se entiende. El teatro Juan Bravo en vías de reestructuración. Un solo cine

en funcionamiento. Dos bingos, un casino, discotecas, pub, y churrerías. Puede que resulte suficiente, al menos para los no muy exigentes.

Lógicamente, hay que diferenciar la época del año con la mayor o menor afluencia de público a los citados lugares. Existen contrastes. Por ejemplo, las discotecas acogen más gente en invierno que en verano. Los bingos también. Y el cine. Pero la terraza-baile es apropiada únicamente para el estío. Las churrerías trabajan, más o menos igual en un tiempo que en otro, aunque las apetencias del consumidor sean diferentes. Un café o chocolate calentito, acompañado de una copa, digo yo que entra y cae mejor en invierno que en verano. Y las «porras» y los churros. También

depende de la hora. Y del momento y circunstancia. Tras una juerga, a lo mejor sirve para despejarse un café bien cargado, o una nueva copa, o marcharse a la cama y descansar. A gusto del consumidor.

Nueve churrerías tenemos en Segovia capital a nuestra disposición, ubicadas muy estratégicamente para que nos facilite el acceso desde cualquier situación. Y a los que madrugan para trabajar o viajar, les pille de paso por donde quiera que vayan.

«La Artesana». Gobernador Fernández Jiménez, 7.

Frutos Frías. Dr. Sancho, 5.

Mariano Frías. Plaza de San Lorenzo, 1.

«Marmel». José Zorrilla, 129.

«El Paso». Plaza del 4 de Agosto, 2.

«Povi». Cantarranas, 2.

«Ejarque». A. Alcázar, 21.

«Santamera». José Zorrilla, 27.

«Francisco Santamera». San Frutos, 25.

**ANTONIO SANTAMERA GARCIMARTIN,**  
churrero

—¿Desde cuándo en la profesión?

—Desde que nací. Mi padre vino a Segovia desde Madrid en 1915, como oficial churrero en una antigua churrería situada en pleno Azoguejo. Después, cogió en traspaso ésta de José Zorrilla, y aquí llevamos desde entonces, más de sesenta años.

—¿En qué conceptos ha cambiado esta clase de negocio?

—Antes se hacían churros, porras, buñuelos y otro producto que se llama «ancho». Se trata de un buñuelo de menor grosor pero de mayor dimensión. Ahora, solamente fabricamos los populares churros y las porras. Por cierto, las porras, realmente se llaman cohombro. Es una palabra de origen árabe, igual que lo es la profesión de churrero.

—Antonio, ¿ahora está mejor remunerada la profesión de churrero?

—Continúa siendo muy sacrificada, como cualquier profesión a la que haya que dedicar casi todas las horas nocturnas. Ten en cuenta que abrimos sobre las tres de la madrugada y cerramos a las doce horas. Se gana para mantener a la familia y ahorrar unas pesetillas para el día de mañana.

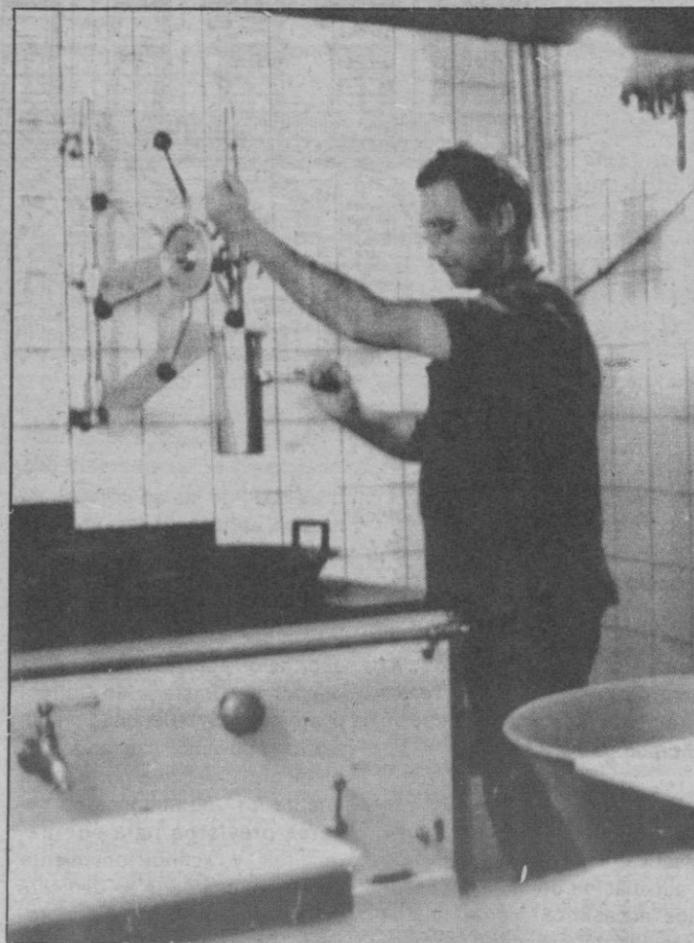
—Además de los menciona-

ro existe realmente auténtica vocación y sacrificio?

—Tajantemente, sí. Existe un gran sacrificio, compensado con una auténtica vocación.

—¿Tienes ya sucesor futuro en alguno de tus hijos?

—Tengo dos chicas y un chico. El posible sucesor tiene sólo once años de edad, y por el momento no sabemos lo que



dos productos, ¿qué otros se despachan en un establecimiento como el tuyo?

—Café, chocolate y bebidas. Para ello contamos con las debidas licencias fiscales a que obliga la ley.

—¿Incide el IVA en los productos y consecuentemente en la aplicación de los precios?

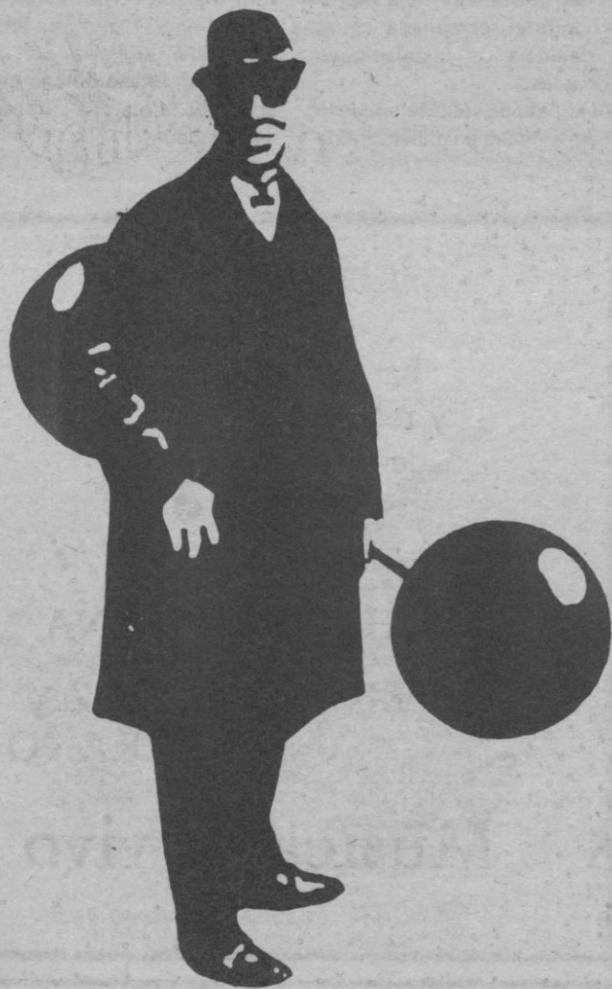
—Pues sí. El churro en cuanto a precio se refiere, está por bajo del nivel económico de otros productos tipificados. Sigue siendo un artículo barato.

—¿En la profesión de churre-

querrá hacer en la vida el día de mañana.

—Se piensa que el oficio de churrero, aparte de ser sacrificado, conlleva un especial aguante, respecto a ciertos clientes, supuestamente molestos, que acceden a la churrería a horas intempestivas y acaso algo «cargados».

—Esto, afortunadamente, ocurre muy pocas veces. Cuando así sucede, son los propios amigos o acompañantes del «patoso» los que me echan una mano y evitan el posible alter-



## BAR EL GIMNASIO

Plaza de San Martín, 3 SEGOVIA

Abierto todos los días de 11 de la mañana a 3 de la madrugada

*Música en vivo todas las semanas*

## Cromados Segovia, S. A.

Metalistería y Aceros Inoxidables

*Al servicio de la Hostelería Segoviana*

Polígono Industrial - Navacerrada, 27  
Teléfono 42 13 98

SEGOVIA

cado. De todas formas, y por mi experiencia, me basto y sobro para salir de la situación. Puede que sea cierto que los churreros tenemos una especial condición para eludir estos compromisos.

—Lógicamente, se supone que las vísperas de días festivos son las de mayor afluencia de clientes.

—Así es. Las noches de los

hicimos más de tres mil churros.

—Genéricamente, ¿mejor antes o ahora, referido al espacio de tiempo, digamos, desde 1950 al actual de 1986?

—Más o menos igual, tanto en el despacho directo como servido para llevar a casa.

—¿Y en cuanto a la mecani-

una técnica muy apropiada y perfeccionada.

—¿Tenéis días de descanso semanal?

—Sí, un día a la semana descansamos.

—¿Y vacaciones anuales?

—Muy escasas. Algún año nos tomamos unos días, pero enseguida de vuelta a casa y al trabajo.

mo vivía muy cerca, le acompañé a casa. Salió a abrirnos su señora, y sin explicación alguna, me expató a la cara: «Todas las churrerías deberían de ser quemadas». Y me dio con la puerta en las narices. Figúrate el disgusto y las ganas que me quedaron de volver a sentirme samaritano.

—¿Qué clase de público es cliente de las churrerías?

—Los sábados noche, de todo. Matrimonios muchos, aunque es mayoritaria la gente joven.

—¿Cuál es la hora punta?

—Al cierre de los establecimientos de hostelería; alrededor de las tres o cuatro de la madrugada. Por la mañana se sirve sobre todo desayunos.

—¿Cómo, cuándo y de qué manera descansáis y disfrutáis de ciertos esparcimientos?

—Termino de trabajar a eso de las dos de la tarde, como é inmediatamente me voy a la cama. Duermo unas ocho o nueve horas. Cuando me levanto,

acostumbro a dar unos largos paseos de dos o tres horas. De vez en cuando, me junto con los amigos para charlar y tomar unos vinos.

—¿Quiénes trabajan contigo en la churrería?

—Es un negocio estrictamente familiar, igual que ocurría cuando lo tenían mis padres. En la churrería trabajamos tan solo mi mujer y yo.

—¿Cuáles son tus aficiones, Antonio?

—De chaval practiqué el ciclismo sobre todo. Me gusta el fútbol, la natación y en general todos los deportes.

—¿Consideras que la churrería es un marco divertido para tomar una copa con los amigos, o el lugar apropiado para desayunar antes del comienzo de la jornada laboral?

—Sin duda alguna. En la churrería, por regla general, no existen las penas. El remate a una fiesta, o, como tú dices, el desayuno apropiado antes de comenzar a trabajar.

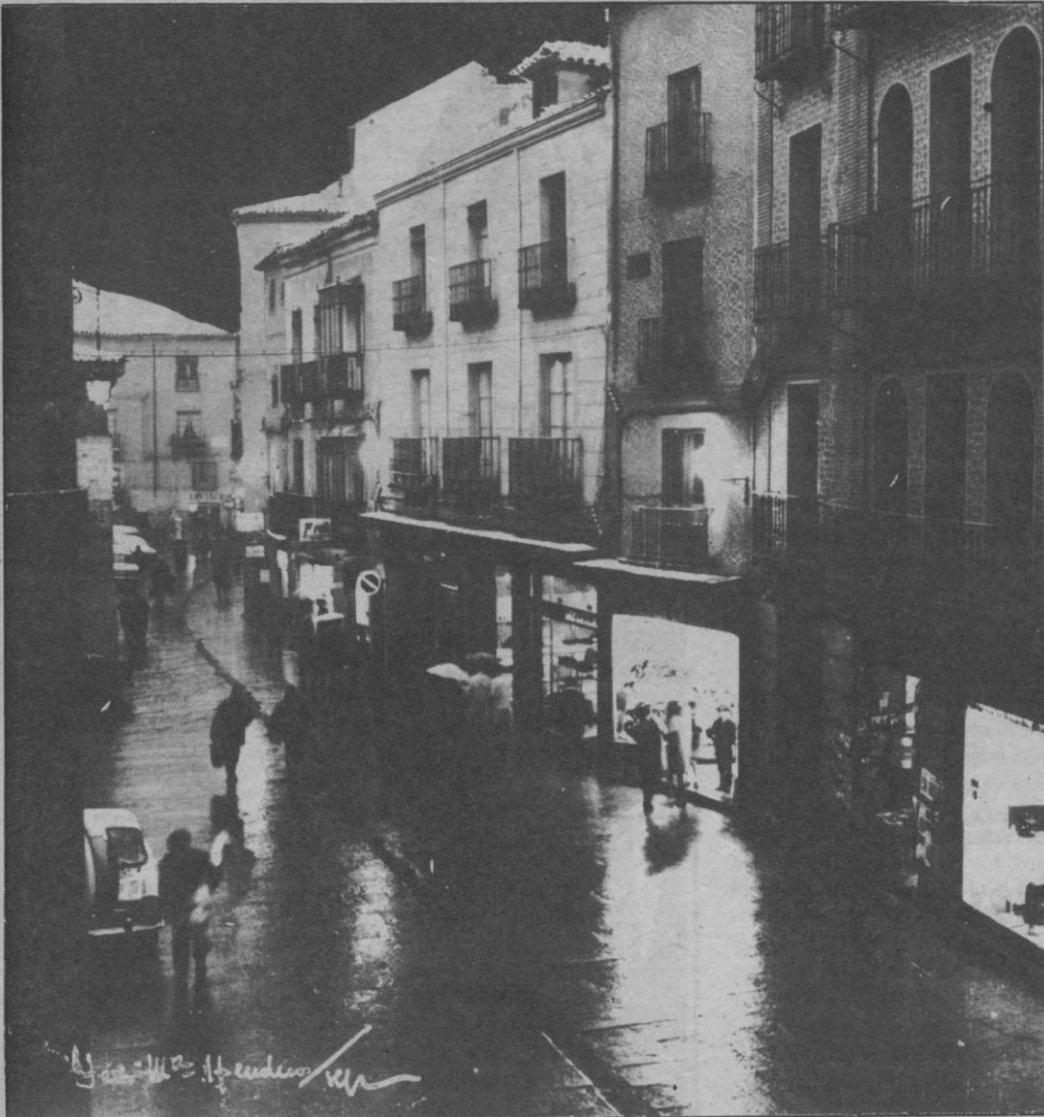


Foto J. M.ª Heredero

sábados afluye mucha más gente que el resto de las noches. También se notan las fiestas populares y de barrios, etc.

—Productos que más se consumen.

—Los clásicos churros con café o chocolate.

—Un récord.

—Recuerdo que una Nochevieja, creo que la del año 47,

zación para la elaboración de los productos?

—Antiguamente, todo era pura artesanía. Cocina de carbón y leña. El churro se fabricaba manualmente (se aprecia en las manos de Antonio una cierta deformación) en la forma clásica que todos conocen. Ahora, desde hace unos quince años, estamos mecanizados. Usamos gasóleo o butano como combustible, y la máquina posee

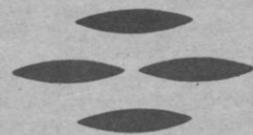
—Tendrás un montón de anécdotas.

—Desde luego, pero la verdad es que apenas me acuerdo. Como muestra te voy a contar una. Ocurrió hace veinticinco años. A eso de las seis de la madrugada, entró en la churrería un amigo que venía algo bebido. Se tomó un café, me compró unos churros para la familia y cuando se iba, noté que su condición física no era buena. Co-



Calle de San Millán, 1  
Teléfono 43 47 68

SEGOVIA



En la noche segoviana  
**LA ESCUELA**  
y  
**LA PROMOTORA**  
presentan:

**POP' an ROLL**

**en SEXOVIA**

(tu punto «G»)

**SISTEMAS DE SEGURIDAD**

**ENAL®**

Autorizado por la Dirección General de Policía, n.º 484

**ALARMAS ELECTRONICAS PARA  
PREVENCION DE ROBO E INCENDIO**

**SISTEMAS DE ALTA SEGURIDAD**

Plaza Alto de los Leones de Castilla, 5  
Teléfono 42 08 00 (2 líneas)

40.005 SEGOVIA

# JULIO RODRIGUEZ FUENTETAJA, oficial jefe de la Policía Municipal de Segovia

El orden público, la vigilancia nocturna, facetas que determinan el control y el descanso de la ciudad que duerme. La ingratitude de un horario intempestivo algunas veces no es justamente correspondido con la debida colaboración ciudadana. Los hombres que conforman las fuerzas vivas que prestan servicio nocturno, merecen la máxima consideración, respeto y agradecimiento.

—¿Cuáles son las características del servicio nocturno que presta la Policía Municipal a la ciudad de Segovia?

—La diferencia del servicio nocturno con el diurno se caracteriza por la supresión de los puestos fijos de vigilancia, sustituidos por patrullas móviles, y porque todos los servicios se prestan, como mínimo, por una pareja de agentes. En este servicio se trata de garantizar los mismos fines que en los diurnos: custodia de edificios municipales, seguridad ciudadana, tráfico, ordenanzas y bandos de la Alcaldía, etc., aunque se emplea un menor número de agen-

tes, ya que las incidencias son menores que por el día.

—¿Cuentan con la suficiente dotación?

—En la actualidad, la plantilla aprobada por la corporación municipal, se encuentra notablemente disminuida —aproximadamente en un veinticinco por ciento—, pero contamos con doce agentes que se encuentran realizando el curso de Formación Básica en la Academia Regional de Castilla y León, que se incorporarán en junio, y constituirán un importante refuerzo. En cuanto a si la plantilla es suficiente, puedo decir que todo depende de la cantidad de servicios que se quieran dar. Por ejemplo si se quisiera crear unas parejas de Policía de barrio o Unidad de Vigilancia Especial (UVE), como se ha hecho en otros municipios, se necesitaría una ampliación de plantilla y de medios técnicos apropiados.

—En líneas generales, ¿cómo se porta la gente durante la noche?

—En líneas generales bien, salvo algún grupo reducido de personas. Podemos afirmar que en Segovia existe un alto nivel de seguridad ciudadana, que podría ser aún mayor si los ciudadanos contribuyeran denunciando todos los hechos contrarios a la Ley, observados y constatados.

—¿Hasta dónde alcanzan las posibilidades de control y vigilancia de la Policía Municipal segoviana?

—Las posibilidades de control y vigilancia va en consonancia con dos factores: En primer lugar, de los medios materiales y humanos, propios del Cuerpo. Normalmente, a mayores medios, el control y vigilancia tendría que ser mayor, pero no hay que olvidar que estos medios los pagamos entre todos los ciudadanos, y el Ayuntamiento cuenta con escasas reservas. En segundo lugar, con la colaboración del resto de los ciudadanos que en la actualidad es insuficiente, pues las pocas veces que se denuncian hechos, en la mayoría de los casos es de



Foto Aurelio Martín

manera anónima o se elude el realizar la denuncia formal de los mismos.

—¿Intervenciones nocturnas más frecuentes?

—Las más frecuentes suelen ser: Accidentes de tráfico, re-

cogida de personas con intoxicación etílica, recogida de perros abandonados, retirada de vehículos que tapan pasos obligados (salidas de garajes, aparcamiento, pasos de calles estrechas, etc.), infracciones de ordenanza sobre ruidos y otras de menor entidad.

## Bello, confortable y Volkswagen.



Si ya el Passat era confortable y bello, ahora aún lo es más.

El nuevo Passat tiene los parachoques más anchos e integrados en la carrocería.

El diseño de sus luces, tanto delanteras como traseras es ahora más avanzado.

Su luneta posterior es más amplia.

Un nuevo spoiler le confiere más deportividad.

Y también se ha mejorado su sistema de calefacción y ventilación.

Venga a conocer el nuevo Passat. Si ya antes admiraba su resistencia, suavidad y bajo consumo, ahora le encontrará doblemente atractivo.

**Nuevo Passat '86** 

P.V.P. desde: 1.649.333 pts. (precio final, IVA incluido).

Véalo en

**SEAT Motor Segovia, S. A.**

CUELLAR: TOMAS AGUADO  
CANTALEJO: LUIS LOBO  
TUREGANO: FERMIN HERRERO  
NAVA DE LA ASUNCION: JUAN MAESTRO

C/ Guadarrama, s/n. Polígono Industrial  
Teléf. 43 71 62 40006 - SEGOVIA

CARBONERO: TALLERES CARLOS  
BOCEGUILLAS: AUTO-JOCA, S. L.  
SAN RAFAEL: TALLERES VIMAR  
SEGOVIA: TALLERES CONDADO



"Más de 1.000 puntos de asistencia técnica"

bar *galería*  
**Rubens**

El placer de una copa amiga ante una muestra de arte pictórico

Santo Tomás, 3  
Teléf. 43 42 17

SEGOVIA

*Hostal Residencia*  
\*\*\*

**Las Sirenas**

- Habitaciones con baño y teléfono
- Aire acondicionado
- Sobria decoración

SITUADO EN EL CENTRO DE LA CIUDAD

c/. Juan Bravo, n.º 30  
40001 - SEGOVIA

Teléf. (911) 43 40 11 (3 líneas)

# ¿QUE OPINA DE LA NOCHE SEGOVIANA?

**ALFREDO MATESANZ**  
LOCUTOR DE RADIO

Hace unos días, un amigo, me comentaba que la noche segoviana atraviesa un mal momento. Que no hay animación y que —excepción hecha los fines de semana—, es siempre el mismo reducido número de personas el que alterna y deambula.

Al parecer, también los restaurantes han acusado el cambio que han experimentado nuestros hábitos sociales. Ahora, el ciudadano sale menos de casa a partir de ciertas horas, y se retira más temprano a descansar. Esto, según datos publicados recientemente, se nota de modo especial en las grandes ciudades. La televisión, el vídeo y la situación económica,

Cada uno cuenta la feria según le va en ella. Cierto. Por ese motivo, es interesante contrastar pareceres y opiniones entre gente que de alguna manera, bien por gusto o por obligación, participa de la noche segoviana

han influido de forma decisiva. Lo cierto es que en esta época del año, la animación de la noche segoviana queda reducida al fin de semana, y concretamente al sábado. Por ejemplo, hace algún tiempo, la noche del viernes era excelente para los restaurantes y buena también para discotecas y establecimientos similares. El invierno aquí es largo y las posibilidades de asistir a un espectáculo son mínimas. No hay teatro, un solo cine, los estímulos son pocos, con lo cual, el turista en general, llega, come y se va. No faltan, es cierto,

congresos y reuniones en Segovia a lo largo del año, pero el nuestro no es un turismo de estancia, que habría que potenciar en mayor medida.

Otra cosa muy distinta ocurre en verano. Es entonces cuando la noche segoviana ofrece singular animación que nos recuerda a las ciudades italianas. El flujo de veraneantes y gentes de paso que llega de los lugares más insospechados, los cursos para extranjeros, las actividades culturales, los espectáculos de calidad, aprovechando los escenarios naturales al aire libre: Semana de Música, Festival Internacional, Verano Cultural de Ayuntamiento. Todo ello, unido a un clima delicioso en verano, tamizado por la brisa de la sierra cercana, hace que la noche se muestre entonces llena de vida.

**CANDIDO LOPEZ CUERDO**  
RESTAURADOR

Como un turista que viene a Segovia buscando la emoción de lo pintoresco y un rico mantel donde poder degustar ese sabroso tostón, servidor sale una noche fría de invierno esperando pasar un rato agradable, con cierta incertidumbre, sin saber qué es lo que te encontrarás en la noche segoviana.

Hay que abrigarse porque el frío arrecia. Súbete el cuello del abrigo y ponte la bufanda. Enfilamos Fernández Ladreda guiados por una hilera de farolas en línea recta, que ilumina la calle. ¡Mira, han fundido esa farola! Algún salvaje que no podía quedar dormido sin hacer una gracia.

El invierno en Segovia es largo y frío. La noche es larga, fría y solitaria. «Venga, da las buenas noches al sereno». ¡Pobre del que esta noche tenga guardia! Pero tardamos muy poco en encontrar un bar, un pub, una discoteca donde poder entrar en calor, donde pasar rápido el tiempo y en grata compañía.

Contraste fuerte el de la soledad y silencio del acueducto, pernoc-

tante con las colas de la barra de cualquier churrería, con los empujones y el bullicio de una discoteca. Pero hay algo misterioso en la plaza del Azoguejo. Basta afinar un poco el oído para escuchar rumores lejanos, rumores de formas de vida ya olvidadas. Tal vez oigamos el bullicio y ajeteo que los cardadores, fundidores o bataneros organizaban en el «Zogue Chico», aquel mercado que se organizaba a los pies del acueducto, cuando el auge pañero de Segovia. O tal vez oigamos el relinchar de los caballos que tiraban de aquellas diligencias cuando venían a postar camino de Madrid, y, por qué no, puede que afinando mucho nuestro oído, oyésemos al demonio cómo proponía a una moza, cántaro de agua bajo el brazo, un maquiavélico pacto: su alma a cambio del acueducto.

Y ¿Por qué no subir a la Plaza Mayor a tomar la penúltima copa? Enfilamos la Calle Real, dejando a nuestro paso, en profundo sueño, la Casa de los Picos, la estatua de Juan Bravo, pero aún resuena en este lugar el rumor de muchedum-

bres que horas antes paseaban por sus soportales buscando un chato de vino y charla con los amigos, tratando de olvidar posibles penas.

En esta fría noche de invierno, Segovia calla, guarda silencio, espera a que amanezca un nuevo día. Mientras, los hosteleros abren sus puertas a aquellos que buscan un rincón en donde hacer más grata la noche.

**ANA PASTOR**  
LOCUTORA DE RADIO

Partiendo del hecho incuestionable de que las noches segovianas son muy frías y crudas en invierno, nada sugerente para andar por la calle y pensando en lo carentes de descanso que estamos todos, con un ritmo de vida tan apretado y ajeteado sobremano, las personas que se comprometen a mucho hacer y poco tiempo para realizarlo, los madrugones de algunos y los desvelones de otros (destacando en esto último los estudiantes en época de exámenes). No obstante, las noches segovianas se merecen una oportunidad y absoluta consideración.

Ya que no hay existencia humana completa y feliz sin un estímulo

(Continúa en la pág. 14)

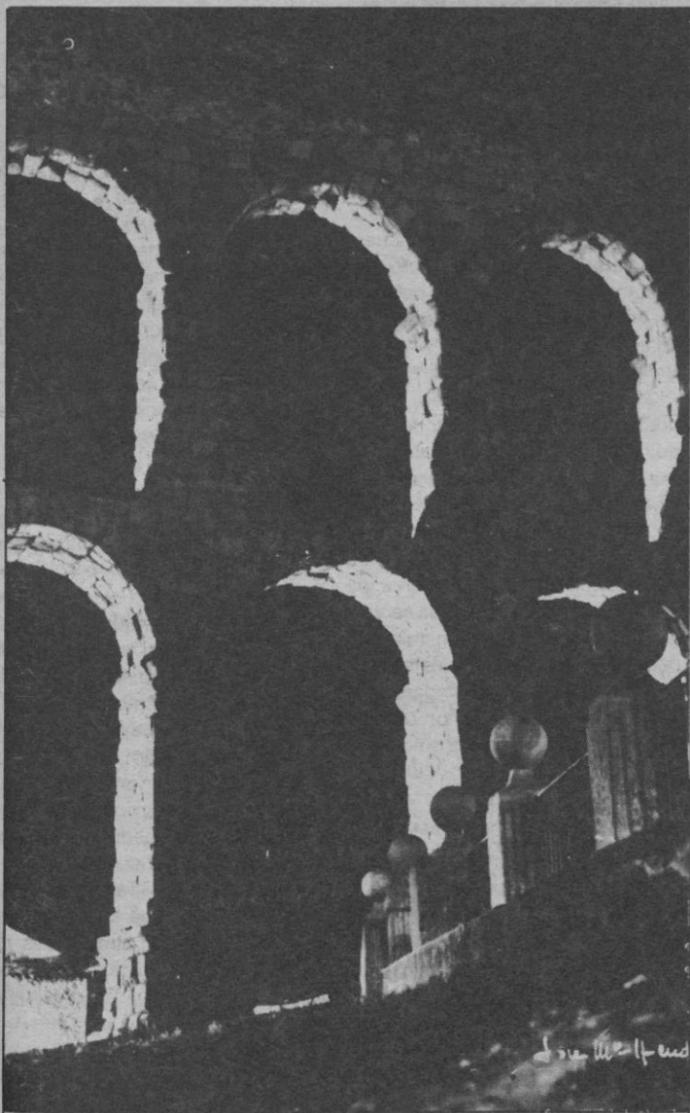


Foto J. M. Heredero

RESTAURANTE - BAR

## La Mona

- COMUNIONES - BAUTIZOS
- COMIDAS DE ENCARGO
- COCINA CASERA

ASADOS - PAELLAS

Especialidad:

RACIONES - BACALAO y  
MARISCOS

Andrés Reguera, 8 (La Albuera)  
Teléfono 42 65 91

SEGOVIA

# MIGUEL DELGADO NIETO

DISTRIBUIDOR DE:



CERVEZA

## San Miguel



Tónica - Naranja - Limón

Fábrica de agua de seltz

Miraflores, 14

Teléfono 42 02 28

SEGOVIA

(Viene de la pág. 13)

animado y divertido que incentive nuestras ganas de seguir adelante, afrontar los problemas que surjan y mirar las cosas desde un ángulo más amplio y equilibrado que, dependiendo de donde se vaya, quizá se pueda encontrar. A este fin, contribuyen —qué duda cabe— los ambientes más atractivos de Segovia, tales como pubs, discotecas, salas de bingo, cine cafeterías y bares. Cualquier ambiente es válido si lo que se pretende tan sólo es salir a tomar una copa, pero la cosa cambia cuando lo que se persigue es, además de lo anterior, el encontrarse rodeado de novedad, modernidad, sensaciones múltiples y buena compañía. En esto hay que ser exigente y acudir sólo allí donde se brinda el alcance de este logro.

Las presentes optativas para esto, que hay actualmente en Segovia, son escasas, pero haberlas, las hay. Sólo hace falta encontrarlas.

**AURELIO MARTIN  
PERIODISTA**

La noche de Segovia tiene unas reducidas posibilidades que apenas escapan de las cafeterías, discotecas y restaurantes. En verano, cuando lógicamente acompaña la temperatura, proliferan más los actos culturales y otro tipo de fiestas y verbenas al aire libre. Pero, en invierno, a excepción de los fi-

nes de semana, es difícil «ver un alma por la calle».

En cuanto a lo que disponemos, si hay un gran abanico de sitios donde ir, desde el piano-bar, a los pubs, discotecas y cafeterías. Por otro lado, no hace falta recordar que hasta hace poco no contábamos con ningún cine y la oferta que se nos ofrece ahora con la Sala Miró parece reducida.

Muchos segovianos esperamos con expectación la apertura del teatro Juan Bravo para poder contar con otro tipo de espectáculos y teatro, que ahora es también escaso y debido al esfuerzo de unos pocos.

Aún podemos decir que en cuanto a seguridad, Segovia sigue siendo una ciudad tranquila, en general; aunque el aumento de la delincuencia también ha llegado a la pequeña capital.

**JULIAN DUQUE  
RESTAURADOR**

Hay que diferenciar las dos grandes estaciones climatológicas que dividen la vida cotidiana segoviana. Durante el verano, en la noche de nuestra ciudad se pueden realizar mil y una distracciones para entretener nuestro ocio, desde una verbena en una plaza al aire libre, aprovechando la bonanza del clima, o sentarse en una cómoda terraza de una cafetería, para así aliviar los calores de

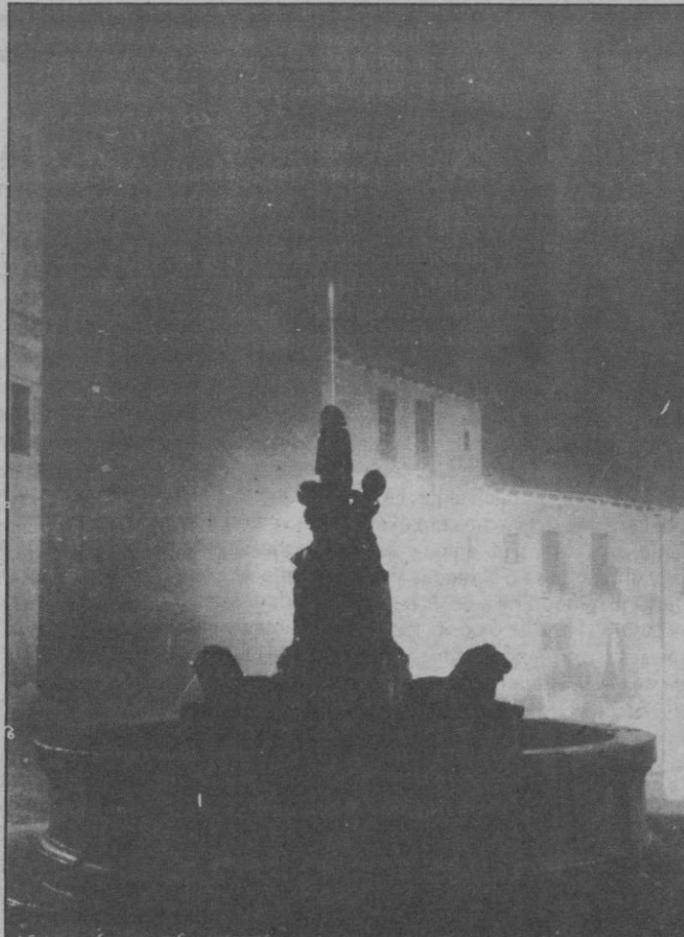


Foto J. M.\* Heredero

las horas diurnas, hasta acercarse a algún pueblo que esté en fiestas para sumarse a la algarabía y divertimento de los lugareños. Sumemos a esto los festivales de Segovia y la Semana de Música de

Cámara y algún que otro recital de música del momento.

Se puede calificar a las noches veraniegas segovianas como de bastante aceptables. Sólo nos falta el mar... pero eso, de momento, no es posible.

Con respecto al invierno, el aspecto no puede ser más desolador, ya por la crudeza del clima, ya por la apatía que hace mella en los jóvenes segovianos en esta época del año, a pesar de los pubs, cafeterías y discotecas que se vuelcan por ofrecer comodidad y servicio; y en este aspecto podemos sentirnos orgullosos de las instalaciones de hostelería de nuestra Segovia, ya que en una comparación con otras ciudades de homólogas características, Segovia sale bastante favorecida. Y esto ocurre los fines de semana, porque en los días laborables se sume la ciudad en el más profundo de los letargos. El invierno se pasa gracias al «sábado sabadete» y el vídeo.

**PEDRO LUIS LLORENTE  
REJONEADOR**

En este aspecto hay que diferenciar las noches de invierno de

las del verano. Las primeras resultan un tanto tristes y melancólicas, puesto que el segoviano en invierno, apenas si sale, y no por falta de lugares adecuados, que los hay, sino porque quizá no se ambiente en esa época. Y las segundas son todo lo contrario, alegres y pachangueras, y en ellas influyen dos aspectos: el buen tiempo reinante y la gran afluencia de veraneantes que en ese tiempo visitan Segovia.

A mí, personalmente, me gustan unas como otras, puesto que ante todo se trata de una noche en Segovia, y como segoviano que soy me encuentro a las mil maravillas en mi ciudad natal. Por lo que respecta a los lugares que frecuento, generalmente me gusta pasear por la Plaza Mayor y sus calles adyacentes, especialmente la Calle Real. Pediría y aconsejaría a los segovianos que salieran un poco más en las noches de invierno, para que esta ciudad tan bonita no se viera tan sola y triste en esta época.

**MARIA REYES SANTOS  
LAZARO LOCUTORA DE RADIO**

Casi como si de aves nocturnas se tratara, los segovianos abren sus ojos que brillan a las luces multicolores (acaso sólo existan en nuestra imaginación) y se prestan al vaivén agradecido de la noche. Es como si el milagroso manto oscuro, cubriera mágicamente las rencillas vecinales, los problemas de bolsillo, las necesidades que cobran vida con el nuevo día. En suma, el ajetreo cotidiano de provincias.

«El hombre es un animal de costumbres». El segoviano, arraigado a la tradición, destaca en círculos rojos los sábados y domingos, para dar la bienvenida a la noche. Los más jóvenes reconocen a la dama de negro, cualquier día de la semana, para zambullirse en su copa de Morfeo. La noche no pasa desapercibida para nadie. Segovia se engalana y viste de luces su atractivo, los barrios encienden sus velas, el acueducto aparece en todo su esplendor y un galeón anclado en las peñas de Castilla, espera eterno su partida. Ante tanta belleza inerte, otras luces de neón transforman las caras, los cuerpos, el ánimo. Todo es diferente.

(Continúa en pág. 15)

# CRISTOBAL

*Bricolaje*            *Decoración*

Ezequiel González, 31      General Santiago, 6  
Teléfono 43 47 95      Teléfono 42 04 94  
40002      40005

**SEGOVIA**

**Molduras y Torneados  
Interiores de Armarios  
Cercos - Puertas  
Frentes de Armarios  
Trabajos Manuales**

**Muebles en General  
Instalaciones Comerciales  
Puertas  
Lámparas**



**CALYPSO**

**BAR PUB**

**BARRIO DE LA ALBUERA**

**Segovia**

## 2 ESTABLECIMIENTOS CON CLASE

**VOGUE  
DISCO PUB**



COCTELERIA PERSONAL  
MUSICA DISCO  
VARIEDAD EN COMBINADOS  
c/ Ochoa Ondátegui, n.º 8  
Tel. 42 00 93

**CAFE PIANO**



COCTELES  
CON  
SABOR

VARIEDAD  
EN  
CAFES

Música en vivo todos los días de piano  
Actuaciones días 6 - 7 - 8 de marzo de

### MODESTIA APARTE

Tenemos un servicio de hostelería al exterior «para usted o su empresa».  
Nuestro lema: el servicio ante todo

(Viene de la pág. 14)

Las tascas de antaño ceden el paso a los bares de música estridente y las discotecas, así como los bingos hacen sus «agostos», más decadentes cada vez, por el cáncer de la crisis. Segovia no escapa a esta crisis que ya es historia, y en sus anales de diversión nocturna, las páginas en estos tiempos no son muy densas.

A pesar de todo, las copas, los cubatas, siguen alzando sus brindis por la noche segoviana, que invita a vivir a los que aún tardan un poco en reconciliarse con el sueño.

**JOSECHU PEREZ  
DE MENDOZA. REJONEADOR**

Yo acostumbro a salir poco de noche. Cuando lo hago, observo que en Segovia existe un ambiente muy agradable y simpático. Lo que más me atrae son las noches de verano, con un ambiente muy juvenil que las confiere sana alegría. Soy partidario de permanecer sentado en una terraza charlando con amigos, claro está, sobre todo de caballos y de toros. El lugar preferente es una terraza del Azoguejo desde donde mi vista y mis sentidos no se cansan de contemplar y admirar nuestro incomparable acueducto romano.

De discotecas, nada. De pub, tampoco. De cine, alguna vez. Lo que mayormente me deleita es salir a cenar a cualquiera de los muchos y excelentes restaurantes con que contamos en Segovia. De todas maneras, pienso que el placer de divertirse de noche, corresponde más a la gente muy joven, y aunque yo no me considero mayor, no tengo edad para andar por ahí una noche sí y otra también. No soy una persona noctámbula. Me gusta madrugar y no trasnoch.

**AQUILINO PASCUAL  
REJONEADOR**

Creo que está bastante bien, aunque apenas puedo opinar al respecto, ya que en invierno por el frío, y en verano debido al constante trabajo y ajetreo que conlleva mi profesión de rejoneador, no me permite conocer a fondo el ambiente nocturno segoviano. Me gustaría, eso sí, el poder disfrutar de la noche segoviana.

Pero en el ambiente juvenil en que me desenvuelvo, pienso que

la movida segoviana se centra principalmente en pubs, discotecas y en los alrededores de lo que familiarmente conocemos como «calles de los bares», donde habi-

cho, y de hecho me sigue gustando dentro de lo que cabe, pero es diferente ahora a hace, digamos, unos veinte años. Dejando aparte las fiestas populares, de los ba-

Antes era distinto. En tiempos de mi juventud, las noches segovianas cambiaban un tanto. Se alternaba hasta altas horas de la noche, en verano e invierno, indistin-

pero era muy poco frecuente. ¡Era estupendo aquel ambiente de sana amistad y concordial! Los matrimonios salían al cine y después se tomaban un café o copita y se iban a casa más o menos tarde, pero tranquilos y felices. Había tipos clásicos, de los que aún existe alguno. Se les encontraba en lugares habituales y sus chanzas y anécdotas colmaban una alegre y festiva tertulia alrededor de un vaso de vino. Las despedidas de soltero, fiestas de pueblos, apuestas tontas pero carentes de malicia. Cada cual tiene su particular manera de pensar y ver las cosas. A mí, por ejemplo, me motiva mucho el ver nevar sobre el alcázar o recorrerme diversas zonas de la ciudad cuando la niebla era intensa, con algunos leves toques de luz sobre los monumentos. En otoño, sobre todo en época de los Santos, me encantaba pasear a las dos de la madrugada por la alameda de El Parral. Y si hacía viento más bien fuerte, mejor. El cimbrar de los árboles, el cielo con claros radiantes y nubes amenazadoras raudas como centellas, me recordaban esos maravillosos dibujos que componía mi buen amigo Eugenio Torrajero. He gozado mucho cuando vivía en San Marcos, donde se captaban mejor y más intensamente las impresionantes tormentas cernidas sobre la ciudad, con el alcázar desafiante y altanero. Son recuerdos entrañables y al mismo tiempo imposibles de olvidar.

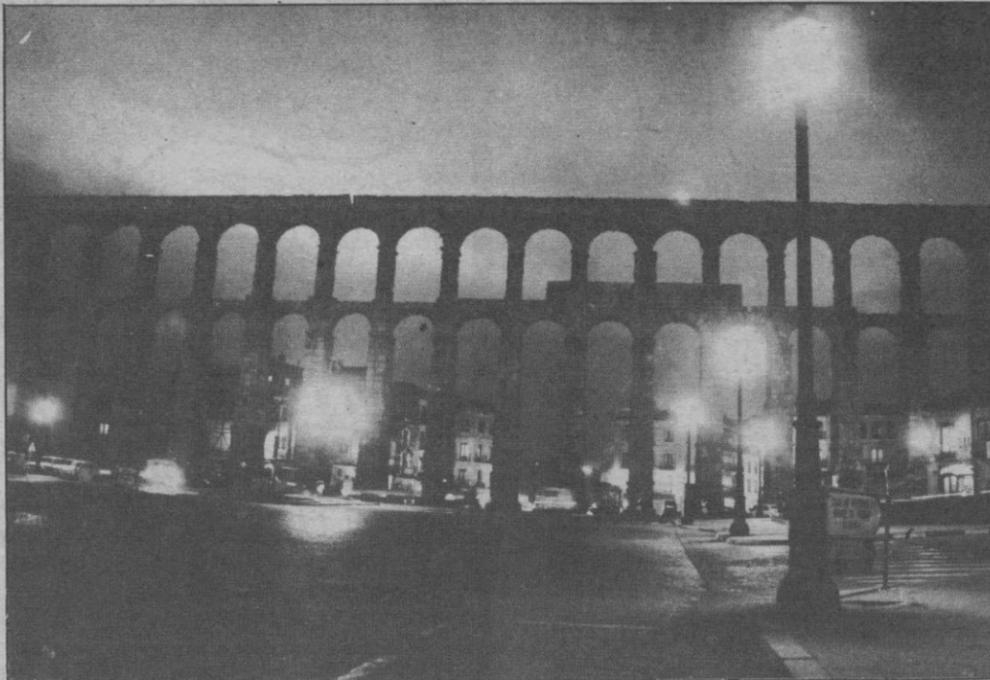


Foto J. M. Heredero

tualmente nos reunimos los jóvenes.

También hay que destacar las bellas e irrepetibles panorámicas que nos brinda el alcázar, el acueducto y la catedral, cuando las tres maravillas se encuentran iluminadas. Invitan a pasar por las estrechas calles que las circundan. Destaco, porque es justicia hacerlo, la excelente y acreditada gastronomía segoviana, muy digna de tenerse en cuenta, y que incide, a mi juicio, muy directamente, en el amplio panorama de la vida nocturna en nuestra incomparable ciudad.

**JOSE MARIA HEREDERO  
FOTOGRAFO**

En la actualidad, a mi juicio, las noches segovianas, generalmente son monótonas, insípidas... no tienen sabor. La gente, perdón, las personas que alternan, salen a disfrutar de la noche segoviana, pero observas que cada cual va a lo suyo. Hasta en ciertos casos te miran por encima del hombro, dando a entender que tú sobras allí o acá.

Personalmente, tengo que decir que la noche me ha gustado mu-

chosos y ferias de la ciudad, donde yo gozo viendo a muchos jóvenes divirtiéndose en sana armonía, lo demás es mustio, triste, sobre todo en invierno. El progreso... las costumbres nuevas... las mane-

tamente. Por cualquier barrio o calle, o rincón segoviano, te encontrabas a alguien conocido con quien charlar o tomar un vino. La amistad prevalecía por encima de otra circunstancia. De tarde en tarde, surgía el «estúpido patoso»,

**AUTOMOVILES  
JOSE M. DE MIGUEL**

Salón EXPOS. GOBERNADOR FERNANDEZ JIMENEZ, '22  
Tlfno. (911) 43 18 15 C.P. (40.002)  
Garaje EXPOS. JARDIN BOTANICO, 25. SEGOVIA

# RESTAURANTE RUFOMAR

Especial y confortable salón-comedor  
Amplia carta de carnes y pescados

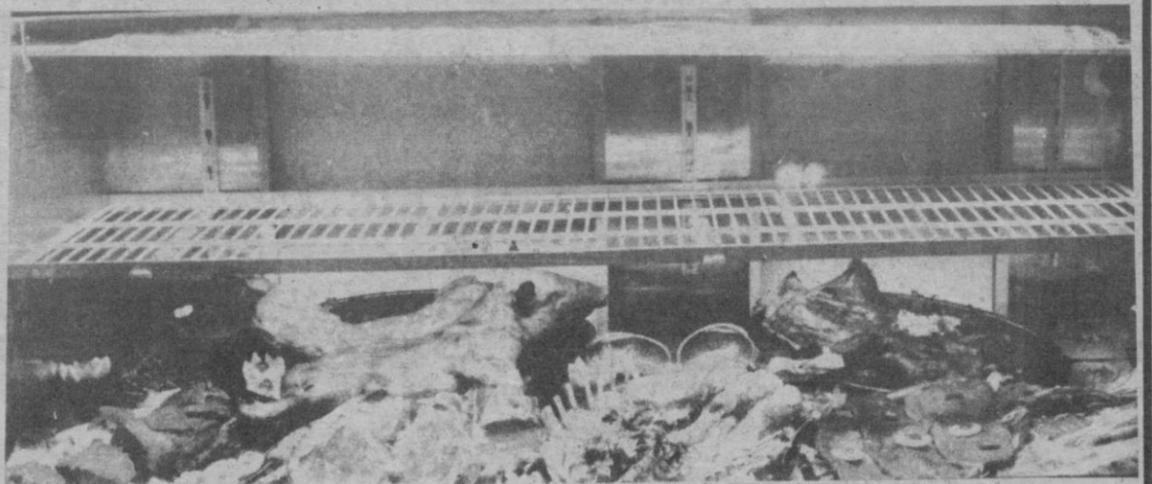
**MARISCADA 2 PERSONAS**

Centollo - Buey - Percebes  
Ostras - Almejas  
2.200 pesetas

Parrilladas - Cigalas  
Carabineros - Gambas  
Mejillones  
2.300 pesetas

**MARISCADA ESPECIAL**

Centollo - Buey - Percebes  
Ostras - Almejas - Cigalas - Carabineros  
Gambas - Mejillones  
4.500 pesetas



Avda. Fernández Ladreda, 30

SEGOVIA

# SEGOVÍ, LA NUI

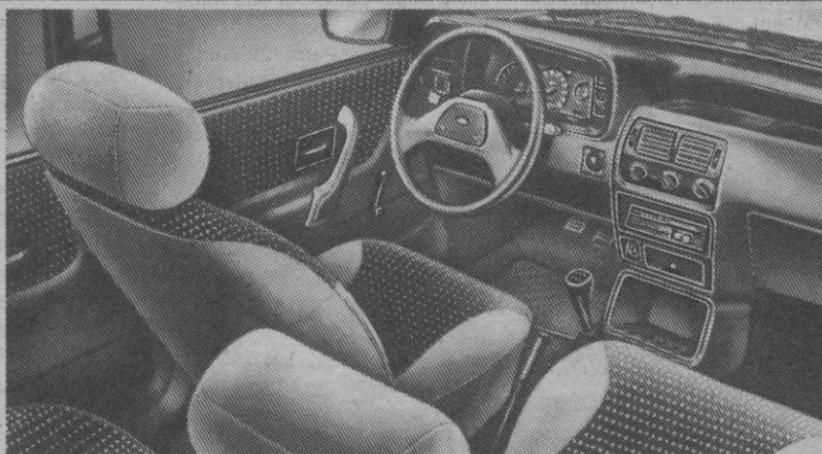


# NUEVO FORD ESCORT '86

El nuevo Escort 86 le va a despertar los sentidos. Sentirá la belleza de sus nuevas líneas exteriores, aún más aerodinámicas. Notará la potencia y la economía de sus nuevos motores 1.3 de 60 CV, 1.4 de 75 CV o del nuevo 1.6 de 90 CV. Todos ellos con 5 velocidades y encendido electrónico.

Llénese de sensaciones de confort en su interior, totalmente nuevo, de diseño ergonómico. Sensaciones de confort, como su completo guarnecido interior. El cuadro de instrumentos, de nuevo diseño, y el asiento trasero, abatible 40/60.

Y algo que le despertará un sentido más. El de la seguridad. Frenos de disco con servofreno y **por primera vez en un coche de su categoría el nuevo sistema de frenos antibloqueo**, especialmente desarrollado para vehículos de tracción delantera, opcional con motores CVH.



Si usted es sensible al diseño y el confort, a las máximas prestaciones con el mejor precio y la máxima seguridad, elija el nuevo Escort 86. Le despertará los sentidos.

Nuevo Escort '86 CL desde 1.072.600 Pts.

Nuevo Escort '86 Ghia desde 1.280.200 Pts.

Nuevo Escort '86 Diesel desde 1.306.300 Pts.

Incluidos I.V.A. y Transporte.

	1.1	1.3	1.4	1.6	1.6 D
	50 CV.	60 CV.	75 CV.	90 CV.	54 CV.
CL	4 vel.	5 vel.	5 vel.	—	5 vel.
GHIA	—	—	—	5 vel.	5 vel.

## DESPIERTA LOS SENTIDOS



Diseño y Calidad

El Aranjuez, otro equipo que puntuó en La Albuera

# 1-1

## En el minuto noventa se dejó empatar el partido la G. Segoviana

### Muy mal en ataque el conjunto gimnástico

Con muy floja entrada se jugó ayer en La Albuera el encuentro de Liga en Tercera División correspondiente a la jornada vigesimoséptima entre los equipos G. Segoviana y Aranjuez. Después de los noventa minutos de

(2), Arganda (1), Diego (1), Cid (1) y Lama (1). Cambios: Llorente (1) por Castro en el minuto 49, y César por Cid a dos minutos del final.

ARANJUEZ: Parra (2), Gil (1), José (1), Francis (2), Goyo (1),

en el campo no iba con él. No contó con excesivas complicaciones, pero cuando las hubo las tomó con «filosofía». O actuando de forma «salomónica» (saque entre dos) o diciendo «aquí no ha pasado nada», en el despeje que hizo con la mano Gil al lanzamiento de Arganda dentro del área. Así es árbitro cualquiera. Mostró tarjetas amarillas a Castro, Marín y Aranda. Su labor, desacertada.

#### GOLES

1-0. Minuto 5. Carbonell cede el esférico a Cid en inmejorables condiciones. Este está a punto de perderlo, pero rebota el balón en el portero, le favorece la acción y lo lleva a gol con la puerta vacía.

1-1. Minuto 90. Jugada por la derecha de Aguiar. La defensa local no está demasiado atenta y Jesús consigue cruzar el balón al lado contrario de Aguiar.

#### INCIDENCIAS

La recaudación del encuentro se situó en una de las más bajas de la temporada: 120.000 pesetas. Campo en buenas condiciones. Cuatro saques de esquina para los visitantes y uno menos en los locales.

#### ENTRE EL APLAUSO Y EL SILBIDO

Era normal que los aficionados aplaudieran a su equipo a la salida al campo tras el buen triunfo logrado en Tomelloso. La fiesta comenzaba bien. Y mejor se puso aún para los pupilos de Emilio Cruz cuando a los cinco minutos de partido éstos consiguen el primer gol —luego sería el único—, en su haber.

Esta situación, que supuso para el entrenador del Aranjuez el tener que cambiar su táctica defensiva por otra más abierta intentando jugar en ataque, no fue aprovechada por el equipo local. Es cierto que en algunos momentos de la primera mitad hubo preciosismo en el juego local, pero se fue apagando según pasaban los minutos y Parra no contó con trabajo bajo los palos que defendía. No hubo espectáculo. Ante la falta de rematadores los defensas «rojillos» eran suficientes para imponerse al corto número de efectivos delanteros que el equipo gimnástico tenía. Tampoco, por otra parte, Aguiar hubo de intervenir apenas. Aunque la defensa, por el lado de Castro, hiciera «agua», no hubo preocupación por el resultado. Entre muestras de disconformidad, por lo poco que se había visto en el rectángulo de juego, se fueron los jugadores al vestuario.

Salieron los gimnásticos con un empuje y unas ganas que hacían presagiar un resultado mayor a su favor. Cid, Ruper,

ganda y Cid habían bajado mucho en sus acciones, mientras que Diego, falto de fuerzas, deambulaba, más que jugaba, por el campo.

Ante tantas facilidades y pese a que el Aranjuez no había llegado con peligro a la puerta de Aguiar más que en el minuto 73, cuando Jesús falló un balón de



partido el marcador señaló empate a un gol.

#### ALINEACIONES

G. SEGOVIANA: Aguiar (1), Ríos (1), Carbonell (2), Gaby (1), Castro (-), Cano (1), Ruper

Aranda (1), Tomás (1), Fournier (1), Jesús (1) Marín (1) y Azcona (1). Gascueña substituyó a Fournier en el minuto 21 y Epi a José en el 71.

ÁRBITRO: Olmo Monrad. Actuó en plan «pasota». Daba la impresión de que lo que ocurría

Protagonista del G. Segoviana-Aranjuez...

### Cid, capitán del equipo gimnástico

Una vez realizado el cambio, a dos minutos del final, de César por CID, éste se quedó en la entrada de vestuarios presenciando las evoluciones de sus compañeros. Estábamos preguntándole por su visión del partido. De lo acontecido y en esos mo-

mentos llegó el gol del empate. La conversación tuvo este «rumbito»:

—Estabas muy cerca de la jugada en que se ha pedido penalty. ¿Lo ha sido?

—Ha sido un clarísimo penalty. Ha dado el balón con las dos manos. A mí me han empujado iba a rematar con la cabeza. El árbitro estaba al lado y no ha pitado nada. Yo no digo que el árbitro lo esté haciendo mal, pero en jugadas como éstas que son decisivas no se puede fallar.

—¿Se juega más alegre fuera que en casa?

—Sí. Los equipos se abren más, buscan el gol y nos dan facilidades. Aquí se cierran mucho y es difícil de verdad conseguir un gol.

—El Aranjuez acaba de conseguir el empate, ¿qué opinas?

—Yo creo que ha sido un despiste nuestro que nos cuesta caro en casa. El Aranjuez no merecía ni un solo gol. No ha hecho nada por conseguirlo. Esta es la ingratitud del fútbol. Dominas, juegas a placer y en el último minuto te marcan un tanto y empatan el partido. No es para creerlo, pero ahí está el marcador.

J.M.\*

Foto: Antonio



mentos llegó el gol del empate. La conversación tuvo este «rumbito»:

—¿Cómo has visto las evoluciones de tu equipo dentro del terreno de juego?

—Hemos comenzado muy bien la primera parte y poco a poco bajamos el ritmo del juego



Arganda, pusieron a prueba a Parra, que tuvo importantes y destacadas intervenciones. Pasó el «susto» y todo volvió a la «anormalidad». Nadie dominaba en el campo y el juego de conjunto no existía. El aburrimiento se «asentó» en las gradas. Pudo haber cambiado el signo del encuentro con la jugada, narrada ya, del penalty. No fue así. Se continuó con un fútbol deslizado en el que sólo intentaba poner orden Ruper; ya que Ar-

«oro», esperó su oportunidad y consiguió el empate. Era su decimoséptimo punto conseguido esta temporada en los desplazamientos. No hubo tiempo para más. El árbitro hizo sonar su silbato y los espectadores sus silbidos. Muestras de desagrado que acompañaron a los jugadores del equipo de la G. Segoviana hasta los vestuarios.

J. M.\*

(Fotos: Antonio)

### BALONCESTO Importante victoria de Jesuitinas sobre el Juven por 85-80

La victoria conseguida ayer por la mañana del equipo Jesuitinas sobre el Juven por 85-80 proporciona a las segovianas la práctica seguridad de permanecer en la Primera División «B» femenina en la que militan.

Por su parte, el Europol Imperio sufrió una fuerte derrota frente al líder de la clasificación de la Tercera División, el Maristas vallisoletano; los segovianos perdieron por 89-65.

De estos dos partidos daremos más amplia información en nuestro número de mañana.

Por último decir que el encuentro entre el J.P.M.-Rancilio y el Casa Galicia, previsto para las ocho de la tarde del sábado, no se disputó ya que el conjunto leonés no se presentó. Pero sí lo hizo el domingo a las doce de la mañana, pensando, dicen, que es cuando tenían que jugar.

#### JUDO

Mario Muniesa y Angel Herrérin, del Gimnasio Munher, se proclamaron ayer campeones de Castilla-León en sus categorías de 87 y 78 kg., respectivamente. Asimismo, mañana ampliaremos esta información.

### TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**Squash:** El paquistaní Jahangir Jan, número 1 mundial e invicto desde 1981, ganó la final del Torneo de Madrid de squash en 27 minutos ante el número 2, el neozelandés Ross Norman. Jan, que volvió a mostrar una superioridad asombrosa, se impuso por 9-1, 9-1 y 9-0.

**Fútbol:** Dos personas han sido detenidas tras los incidentes registrados, cuando finalizaba el partido disputado en el «Rico Pérez», entre el Hércules de Alicante y el Real Madrid. Los detenidos son Esteban Pablo Bastida Gijón y Jesús Díez Valero, al parecer integrantes de la peña «Ultra Sur» de la capital de España, quienes pasarán a disposición judicial.

Unos ocho heridos y cinco detenidos arrojaron los incidentes que protagonizaron ayer fanáticos de los equipos de fútbol de Platense y Huracán, en el estadio del primero. Los disturbios comenzaron minutos antes del partido —que finalmente ganó Platense por 3-1, y que era considerado fundamental para las aspiraciones de ambos clubes, que tratan de evitar el descenso de categoría en el torneo de Primera División.

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

Victoria mínima pero justa

# (3 - 2) El C. P. Arévalo e Hijos se comió un «hueso»

## López vio la tarjeta roja en el minuto 75

### ALINEACIONES

C.D. Arévalo e Hijos: Rodri, López, Prieto, Bermejo, Frías (Arturo, 63), José M<sup>a</sup>, Javi, Pablo, Carlos, Dueñas y Luifer (Cuéllar, 56).

Aravaca, F.C.: Tono, Ugena, Real, J. Manuel, Pesca, J. Carlos, Recio, Javier, Rol (José), Luismi e Ignacio (Marcos).

### ARBITRO

Dirigió el partido el castellano Arroyo García. Impecable en la primera mitad. En la continuación dos errores: uno en la señalización por parte de uno de sus auxiliares de fuera de juego de Javi, y el otro al mostrar la cartulina amarilla a Luismi, que no la mereció. En este segundo periodo se equivocó más en la señalización de algún hecho antirreglamentario, pero no influyó en el resultado final. Mostró cartulina amarilla a Luismi y Marcos por los madrileños y a Bermejo, Frías, Prieto y Arturo por los locales. En el min. 75, expulsó a López directamente, por, según su criterio, agredir a un contrario.

### GOLES

(0-1) Min. 19. Pase de J. Carlos a la derecha, e Ignacio de excelente disparo bate a Rodri por el ángulo derecho.

(1-1) Min. 46. Centro de Prieto desde la derecha y Carlos cabecea de forma imparable a las mallas.

(2-1) Min. 51. Pase de Carlos a Javi, se va de su marcador y cruza el balón lejos del alcance de Tono.

(3-1) Min. 70. Jugada de José M<sup>a</sup>, cede en corto a Cuéllar, que nada más tiene que empujar el balón.

(3-2) Min. 73. Mala cesión de López a Rodri, éste no puede bloquear, y Javier, muy atento, acorta distancias.

### INCIDENCIAS

Vigésimosegunda jornada en el primer grupo de la Regional Ordinaria. Encuentro que enfrentó al Arévalo e Hijos y al Aravaca. Mañana soleada de buena temperatura que atrajo a más público del habitual. Unos trescientos aficionados en las gradas de La Albueira. Césped en buenas condiciones. Mucho trabajo tuvo el masajista segoviano, ya que las acciones de los madrileños muchas veces rayaron la violencia. Tres minutos de más duró el primer periodo, debido a las interrupciones habidas por lo anteriormente descrito. Cinco saques de esquina lanzaron los segovianos y tres los visitantes.

### OTRA «FINAL» RESUELTA

En efecto, se ganaron los dos puntos, y se sacrificó a varios hombres de línea defensiva, que el domingo frente el Pardo no podrán alinearse por acumulación de cartulinas. Habrá reforma en la cobertura.

El primer tiempo estuvo muy igualado en fuerzas, con una dura

pugna en la línea medular, de la que nadie se hizo dueño. Estuvo mejor ubicado en el campo el Aravaca, y eso creó bastantes problemas a los defensores locales. El 4-4-2 de los visitantes fue un sistema de juego que dio sus resultados. Casi en el prólogo del encuentro, Javier, dispuso de una gran ocasión que desaprovechó. La réplica la puso Javi que hizo lo difícil y no pudo resolver con acierto. Apretó el Arévalo y Luisfer estuvo a punto de marcar en el min. 14. Cinco después se adelantó en el marcador el Aravaca con un gran gol de Ignacio. La excelente disposición de los visitantes y la no entrada de los locales por los exteriores hacían preveer que se llegaría al descanso con ventaja de los arlequinados. En los min.

35 y 40, (primero López y después Javi), Tono se luce al detener esos intentos. Y en los minutos de descuento, llega el tanto de Carlos, que fue un revulsivo y quizás la clave de la victoria local.

A los seis minutos de comenzar el segundo tiempo, es Javi el que logra perforar la meta de Tono y poner ventaja en el marcador. Se asienta mejor el equipo local en el campo, abren el juego por las bandas y llegan con más asiduidad y peligro, a la meta de los madrileños. En los min. 56 y 63, Emilio Manrique realiza los dos cambios reglamentarios (casi por obligación). Los visitantes se estiran abriendo líneas y presionan en el centro del campo intentando reducir las distancias. Cuando más dominan llega el tercer tanto local, obra de Cuéllar en jugada de José M<sup>a</sup>. Era el minuto 70. Tres más tarde, una falta de entendimiento entre López y Rodri, es aprovechada por Javier, para poner el resultado definitivo en el marcador. La expulsión de López a falta de 15 minutos, hizo al conjunto hormigenero retrasar las líneas y dar pie a que el Aravaca dominase territorialmente, pero sin llegar con peligro a la meta de Rodri. Para poner el punto final a esta crónica, decir que el Arévalo a vencido justamente, pero no con comodidad a un Aravaca al que hemos visto demasiado «marrullero» y poco técnico.

## LA QUINIELA GANADORA

Barcelona-R. Valladolid	1
Hércules-R. Madrid	2
Sevilla-R. Celta	1
Ath. Bilbao-R. Gijón	1
At. Osasuna-R. Sociedad	2
At. Madrid-R. Betis	1
R. Zaragoza-Valencia	1
R. Santander-Español	x
Albacete-Barcelona At.	1
Castellón-Málaga	1
D. Coruña-R. Mallorca	x
Castilla-Logroñés	1
R. Huelva-Sabadell	1
Cartagena-Elche	1

No se pudo vencer a pesar del esfuerzo

# 1 - 2. El C. D. La Granja no mereció perder con la Escuela de Fútbol Concepción

### ALINEACIONES

C.D. LA GRANJA: Del Oso (2), Jaime (3), Angel (0), David (1), Blanco (1), José Manuel (0), Tejero (1), Eugenio (1), Toño (0), Edu (1) y Elvidio (2). En el minuto 33, Merino (2) sustituyó a José Manuel, y en el minuto 46 Jesús (0) sustituye a Toño.

ESCUELA DE FÚTBOL CONCEPCION: Ocaña (1), Graciano (1), Rubio (2), Hurtado (3), Minguéz (2), Martínez (1), Muñoz (2), Nieto (1), Blázquez (1), Federico (1) y García (1). En el minuto 78 Cruz (1) sustituye a Rubio, y en el minuto 84 Puerta sustituye a Blázquez.

ARBITRAJE: El encuentro estuvo dirigido por el Sr. García Cabrera, muy mal, dejó de señalar dos claros penalties en el área de la Escuela de Fútbol Concepción, siguió el juego de lejos y trató de compensar con faltas inexistentes al club granjeño, pero siempre en el centro del campo. Estuvo auxiliado en las bandas por los Sres. Herberos y Martín.

### INCIDENCIAS

Campo en excelentes condiciones para la práctica del fútbol. Vieron la tarjeta amarilla, por el C.D. La Granja, Del Oso, Jaime, Angel, Toño y Jesús. Por La Concepción García y Federico.

### GOLES

A. Gómez 1-0. Minuto 5. Pase de Tejero

a Elvidio y éste, de tiro raso, bate a Ocaña.

1-1. Minuto 30. Pase adelantado sobre Blázquez, fallo de la defensa y ante la salida de Del Oso le bate por bajo.

1-2. Minuto 35. Pases al borde del área granjeña y Minguéz ante un fallo defensivo, introduce el balón en la red.

### COMENTARIO

Cuando en el minuto 5 Elvidio marcó el gol granjeño, toda la afición pensó que el partido estaba encarrilado y que se conseguiría una victoria casera, pero lo que son las cosas, quien empezó a funcionar y a jugar al fútbol, con las ideas claras, triangulando, y jugando al primer toque, fue La Concepción. El centro del campo granjeño empezó a hacer agua de una forma alarmante y el centro de la defensa volvió a sacar a relucir los fallos que repetidas veces hemos puesto de manifiesto y es la falta de seguridad, falta de cintura y de rapidez. Ante estos errores, no era de extrañar que el equipo madrileño diera vuelta al marcador, como así ocurrió, y en cinco minutos marcó los dos goles que a la postre les han dado la victoria.

En el minuto 33 sale Merino al campo ocupando la parcela central y ésta empezó a funcionar, de tal forma que a tenor de lo visto en la segunda parte el club granjeño mereció por lo menos el empate, ya que ocasiones tuvo para ello, en especial en el minuto 83 en el que Merino, con el portero batido, su tiro fue repelido por el travesaño. Si hemos de ser sinceros el empate hubiera sido el resultado más justo, pero el fútbol es así, y el C.D. La Granja se coloca con dos negativos, que no es una situación preocupante pero que se deben de dejar en la cuneta lo antes posible.

Todo cronista debe de poner de manifiesto lo que en el terreno de juego ve y aplicar su opinión personal a lo visto y lo que este cronista ha visto en el partido que relatamos es fiel reflejo de lo visto en partidos anteriores y que por lo tanto no es fruto de una tarde aislada, por lo que se deduce que el club granjeño está atravesando por una mala racha y todos sabemos que para cortar una mala racha hay que tomar decisiones a veces duras, pero que se está a tiempo de tomarlas, y como hemos indicado repetidas veces hay jugadores que necesitan un descanso pues da la sensación que sus mentes están abotargadas y a pesar de que las decisiones duelen hay que tomarlas rompiendo los tradicionalismos y buscando soluciones nuevas y prácticas, que las hay, y de esta forma encontrar los revulsivos necesarios, en conclusión y volviendo al tópico «dame hombres y no nombres». Tiempo queda para enmendar la situación y además «mimbres» hay para hacer un buen cesto.

## Gran concurso tarjeta COMCAL

Si entre los siguientes números figuran los cinco de su tarjeta, usted **ha ganado 5.000 pesetas.**

42 14 27 85 8 48 52 65 67

Con su tarjeta ganadora dirijase hoy mismo a **FES - Domingo de Soto, 3, 1.º - 40001 - Tel. 4322 12** y el sábado próximo su tarjeta ganadora participará en el sorteo de un **automóvil Ford Fiesta de la Red de Concesionarios Ford de Castilla y León.**

Durante la mañana de los sábados, a través de **Antena 3 y Radio Segovia** entérese si es usted el afortunado ganador.



Promoción de **COMCAL**

Confederación de Comercio de Castilla y León.

COLABORA:



**JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN**

Consejería de Transportes, Turismo y Comercio  
Dirección General de Comercio

CHEMA

## Campeonato Mundial de balonmano

**Mínima derrota de España ante Yugoslavia, actual campeona olímpica**

Berna.—Yugoslavia derrotó a España por 18-17 (10-8), en partido correspondiente a la primera jornada de las semifinales del Campeonato del Mundo de balonmano, disputado en la sala Allmend, de Berna, ante unos 3.100 espectadores.

España estuvo a punto de dar la sorpresa ante Yugoslavia, todo un campeón olímpico, puesto que en los cinco últimos segundos falló un tiro a puerta que podría haber sido el empate a dieciocho.

Vibrante final de un partido en el que el equipo de Juan de Dios Román disputó los minu-

tos finales con mucha fe en su juego de ataque, ante una potente selección yugoslava, que se vino estrepitosamente abajo, tras conseguir cuatro goles de ventaja en el marcador, ya en la segunda parte.

España no fue capaz de empatar en este tiempo, aunque se mostró a lo largo del partido mucho más relajada, pero también más imprecisa, que en ocasiones anteriores. Plantó cara al campeón olímpico y le creó muchos problemas para imponer su depurada técnica, en un partido que careció de calidad.—Efe

**CARRERAS DE CABALLOS**

Siguiendo con los ciclos de reuniones periódicas con responsables de Veterinaria y Control Doping de otros países, ya se prepara la que se celebrará en Madrid del 10 al 12 de marzo y que organizada por la Real Sociedad de Fomento corresponde a la sesión de Primavera, participando analistas de Gran Bretaña, Francia, R.F. de

Alemania, Irlanda y España. La finalidad de estos encuentros es la de intercambiar experiencias y los últimos avances en las más modernas técnicas del control doping en las carreras de caballos.

Ayer domingo, con mañana de temperatura algo fresca y pistas pesadas, se celebró la cuarta reunión de Primavera en el Hipódromo de La Zarzuela. Y ha sido en esta jornada donde al fin hemos podido ofrecer, a nuestros seguidores de este espacio, una orientación positiva acertando los seis ganadores de la QH. Y si para sus apuestas sirvieron nuestros pronósticos, en verdad que nos alegramos, aunque es de esperar que los dividendos no sean muy elevados. Tanto UDABERRI, JANO, HUNGTING STAR, MOCANAL y EDER figuraban en las listas de favoritos, y si no se consumó el triunfo de LUNAR, batido por ORBITAL, justo es reconocer que también con el número cinco, en el Premio Torre Arias, había mucho «papel» apostado.

Jornada excesivamente normal en resultados, con una combinación en la quiniela hípica formada por los números 6-3-1-10-5/3-6. Y al 90% del escrutinio muchos aciertos y las posibilidades de acercarse a las 4.000 pesetas para los de seis carreras, y correspondiendo algo más de 300, a los de cinco resultados. Confiemos en seguir acertando y que alguna sorpresa sirva para percibir una cantidad más importante.

Enrique Garla

## CROSS

**Víctor López Pastor y su club, el Joaquín Blume-Caja Segovia, campeones de España junior**

El atleta segoviano Víctor López Pastor, en la categoría junior, y su club Joaquín Blume-Caja Segovia se han proclamado campeones de España en el Campeonato Nacional por equipos que se celebró ayer por la mañana en la localidad madrileña de Fuenlabrada.

La labor de equipo se hizo desde el principio ya que desde el comienzo de la prueba los atletas segovianos estuvieron en la cabeza de la misma. Durante los primeros cuatro kilómetros (6.200 metros tuvo el recorrido total) y en un grupo de diez o doce hombres se encontraban Juanjo Rodríguez Antón y Juan Jesús Pastor Garrido, de Cantimpalos; por atrás de ellos se veía a Víctor que poco a poco se fue metiendo en dicho grupo del que se fueron descolgando algunos hombres. Cuando faltaban tan sólo un kilómetro sólo quedaban en cabeza dos atletas: Víctor y Mariano Campal de Oviedo; el segoviano, a falta de 600 metros, dio un tirón lo suficientemente fuerte como para dejar atrás a su compañero de escapada y entrar brillante vencedor en la línea de meta con un tiempo de 19'40". En segundo lugar se clasificó dicho atleta asturiano y en tercero



Víctor López Pastor

Ramiro Morán Vicente del At. Zamora con unas marcas de 19'44" y 19'49", respectivamente.

La labor del equipo segoviano en conjunto fue sensacional y sus atletas ocuparon la primera posición por equipos situándose en los siguientes lugares, además de Víctor: 17, Juan José Pastor Garrido; 23, Mariano Castro Valle; 32, Juanjo Rodríguez Antón; 60, Pedro Ruiz García y 75, Antonio Galindo López. Sin duda, no se conseguía una victoria como la de Víctor desde los años en que Santiago Llorente o Antonio Prieto eran junior.

En la categoría senior, la actuación segoviana ha sido la que había esperar: 108, Alfredo Arroyo García; 136, Juan C. García Moreno; 169, José Vicente Cárdbaba Arranz; 212, Mariano Hernández Martín; 260, José A. Arias de la Cruz y 267, Francisco del Caño Agraz.

Por equipos, después del Joaquín Blume-Caja Segovia, se clasificó en segundo lugar el San Miguel de Oya (Pontevedra), y en tercer lugar, el C.A. de Toledo.

Sin embargo, todos estos datos, debidos a una confusión en la carrera junior, deberán ser ratificados por la Federación Española por cuanto ahora están en suspenso.

En la categoría senior se impuso en masculino el club Galgo de Madrid seguido del Joma de Toledo y el Alerta de Santander. En femenino, ganó el club Marathon de Madrid, seguido del Tintoretto y el Gimnástico de Madrid y Barcelona, respectivamente. En individual se impuso Constantino Esparcia y la veterana Carmen Valero.

(Foto: Antonio)

**Aviso a nuestros anunciantes**

Recordamos a nuestros anunciantes que los textos de publicidad deben obrar en nuestro poder lo más tarde a las 12 horas del mediodía de la fecha anterior a la que los anuncio hayan de publicarse.

## CICLISMO

**Indurain ganó la Vuelta a Murcia**

Murcia.—El corredor del equipo Reynolds Miguel Indurain se adjudicó ayer la VI Vuelta a la Comunidad Murciana. Indurain aventajó en la clasificación final a Pello Ruiz Cabestany (Seat-Orbea) en seis segundos, y en siete a Jaime Vilamajó, del mismo equipo.

La última etapa, que ganó el corredor del Dormilón Córdoba, se corrió en línea sobre un trazado urbano al que había que dar, en principio, un total de treinta vueltas, que luego quedarían reducidas a veinte, por protestas de los corredores que hicieron «una huelga de pedales caídos». Para evitar esa inactividad, los organizadores redujeron el circuito. Para después en carretera afrontar la subida a la Cresta del Gallo, puntable de primera categoría para el premio de la montaña, que decidió el ganador de la Vuelta por su dureza.

## RUGBY

**Castilla-León, eliminada en el Campeonato de Selecciones**

Madrid.—Madrid y Cataluña se han calificado para la final del Campeonato de Selecciones Territoriales de Rugby, tras sus victorias sobre Euzkadi y Castilla-León, respectivamente, en los partidos de categoría cadete, juvenil y senior jugados en los terrenos de la Ciudad Universitaria y la Fuxarda.

## RESULTADOS

Madrid, 2; Euzkadi, 1. Cadete: Madrid, 4; Euzkadi, 9 (4-3). Juvenil: Madrid, 24; Euzkadi, 8 (0-4). Senior: Madrid, 22; Euzkadi, 12 (9-6).

Cataluña, 3; Castilla-León, 0. Cadete: Cataluña, 20; Castilla y León, 0 (12-0). Juvenil: Catalu-

ña, 20; Castilla y León, 15 (7-15). Senior: Cataluña, 4; Castilla y León, 0 (0-0).

En cadetes, dominio catalán absoluto de principio a fin sobre el embarrado terreno de la Fuxarda, que impidió realizar juego brillante en ninguno de los tres partidos. En juveniles, Castilla y León dominó en la primera parte y en el marcador hasta 15 minutos del final. Después, los castellano-leoneses se cansaron y Cataluña consiguió el triunfo. Con varias bajas del Dulciora, del que se nutría principalmente la selección de Castilla y León en senior, ésta se defendió bien de la fuerte presión catalana, pero la victoria quedó plasmada en un ensayo a tres minutos del final.—Efe

**33.986 PLAZAS****ADMINISTRACIONES PUBLICAS (B.O.E. 22 - 2 - 86)**

**OFERTA EMPLEO PUBLICO 1986.** Para españoles, ambos sexos, desde 18 años. **PROXIMAS E INMIDENTES** Convocatorias (antes del 31 de marzo) para **MINISTERIOS, SEGURIDAD SOCIAL e INEM**, cuya preparación seguiremos sobre textos, programas y ejercicios de las últimas oposiciones, para los siguientes Cuerpos:

1. **GESTION** (Diplomado Univ.): **2.778 PLAZAS.**
2. **GESTION HACIENDA** (Diplomado Univ.): **2.598 PLAZAS.**
3. **ADMINISTRATIVOS** (Bachiller superior o equiv.): **1.681 PLAZAS.**
4. **AUXILIARES** (Graduado Escolar o similar): **3.980 PLAZAS.**

Información gratuita y sin compromiso: Indíquenos su dirección y la convocatoria (o convocatorias) que le interesen y le enviaremos una primera información (o recójala personalmente) sobre presentación de instancias (**AHORA NO SON ADMITIDAS**), programa, textos, etc., y, cuando sea publicada en el B.O.E. la respectiva convocatoria, le enviaremos la **GUIA GENERAL DE INFORMACION** con impreso oficial de instancia.

**CENTRO DE ESTUDIOS ADAMS** - Sagasta, 23, 28004 MADRID. Velázquez, 24. Tels. (91) 445 93 35 (cinco líneas) - (91) 275 34 01 (tres líneas)

**NUESTRAS GARANTIAS:**

1.º Nuestros alumnos aprobados en la **OFERTA DE EMPLEO DE 1985.** (Para evitar suspicacias y equívocos y como prueba de que no se trata de datos imaginarios, ambiguos y engañosos, facilitamos la relación con nombres y apellidos y provincia de residencia, según nuestros ficheros).

- 1.167 aprobados en el **CUERPO DE AUXILIARES.**
- 1.004 aprobados en el **CUERPO ADMINISTRATIVO.**
- 243 aprobados en el **CUERPO DE GESTION.**

2.º Nuestra acreditación: **MAS DE 25 AÑOS** de actividad y experiencia docente.

3.º **SERIEDAD.** Para pedidos de libros no debe enviar ninguna cantidad previamente, y sólo los abonará cuando los haya examinado; en clases orales no cobramos matrícula y abonará los honorarios **MES A MES**, pudiendo inscribirse o darse de baja cuando lo desee.

**INSTANCIAS: AHORA NO SON ADMITIDAS**

Todavía no ha sido publicada ninguna convocatoria en el B.O.E. (hay después 20 días para presentación; informaremos oportunamente), no se conoce el modelo de solicitud (podrá ser el mismo anterior o con algunas modificaciones) no se conoce el importe de los derechos de examen, etc. Repetimos: **AHORA NO SON ADMITIDAS.** Informaremos.

# RESULTADOS

## PRIMERA DIVISION

Las Palmas, 2; Cádiz, 2  
Barcelona, 4; Valladolid, 0  
Hércules, 0; Real Madrid, 3  
Sevilla, 2; Celta, 1  
Athletic, 2; Sporting, 0  
Osasuna, 1; R. Sociedad, 2  
At. Madrid, 2; Betis, 1  
Zaragoza, 2; Valencia, 1  
Racing, 2; Español, 2

## SEGUNDA DIVISION

Albacete, 2; Barcelona At., 1  
Castellón, 2; Málaga, 1  
Murcia, 2; Aragón, 1  
Tenerife, 2; At. Madrileño, 2  
Oviedo, 1; Sestao, 0  
Deportivo, 1; Mallorca, 1  
Castilla, 3; Logroñés, 1  
R. Vallecana, 2; Bilbao Ath., 0  
Recreativo, 3; Sabadell, 1  
Cartagena, 2; Elche, 1

## SEGUNDA DIVISION «B» GRUPO I

Pontevedra, 2; Andorra, 0  
Endesa And., 2; Alavés, 0  
Orense, 1; Zamora, 1  
S. Sebastián, 2; Burgos, 1  
Sporting At., 1; Lérida, 4  
Binéfar, 3; Arosa, 1  
Compostela, 2; Lalín, 0  
Salamanca, 3; Figueras, 0  
Palencia, 1; Tarragona, 1  
Barcelona, 0; Hospitalet, 2

## GRUPO II

Poblense, 0; Ceuta, 1  
Levante, 1; Talavera, 2  
Betis, 2; Jaén, 3  
Linense, 3; Córdoba, 2  
Granada, 0; Alcalá, 1  
Parla, 2; Manacor, 0  
Plasencia, 1; Lorca, 0  
Linares, 3; Algeciras, 0  
Jerez, 2; Calvo Sotelo, 1  
Alcoyano, 0; Orihuela, 0

## TERCERA DIVISION GRUPO VII

Daimiel, 6; Moscardó, 1  
Móstoles, 1; Real Avila, 3  
Guadalajara, 2; Pegaso, 1  
Manchego, 0; Valdepeñas, 1  
S. Sebastián, 1; S. Fernando, 0  
Fuensalida, 1; At. Valdemoro, 1  
Real Madrid, 4; At. Tomelloso, 0  
G. Segoviana, 1; Aranjuez, 1  
Leganés, 3; Azuqueca, 1  
Conquense, 2; Alcorcón, 0

## 1.º REGIONAL ORDINARIA GRUPO I

Leonesa V., 1; Calasancio, 1  
Diamante, 0; Hortaleza, 0  
Acueducto-At. Alcobendas  
(aplazado por no disponer de campo, se juega 30-3-86)  
Unión Aravaca, 2; El Pardo, 2  
Arévalo e Hijos, 3; Aravaca, 2  
San Agustín, 4; Collado V., 1  
San Lorenzo, 1; R. Avila P., 1  
La Granja, 2; Concepción, 3  
S. Pedro P., 0; Rosillo 75, 1

## SEGUNDA REGIONAL GRUPO V

At. Leones C., 1; Los Molinos, 0  
Torrelodones, 8; Valsain, 0  
At. Villalba, 3; El Escorial, 2  
El Tiemblo, 2; Olombrada, 0  
Navas Rey, 2; Las Navas, 5  
Piedrahita, 2; Cebrereña, 2  
Arévalo, 7; Galapagar, 0  
Chapinería, 4; Carbonero, 1  
Descansa: Moralzarzal.

## 3.º REGIONAL PREFERENTE GRUPO VII

Cantimpalos, 1; At. Cercedilla, 0  
Coca, 2; Alpedrete, 1  
G. Ayllonesa-Club 74 (no presentado el Club 74 por avería del autocar).  
Mozoncillo, 0; W-Dyc Palaz., 0  
Sepúlveda, 4; H. Manzanares, 2  
R. Chechi, 8; El Espinar, 4  
Collado, 6; Cerceda, 2  
Cantalejo, 3; Valseca, 3  
Descansa: Molareño.

## COPA FEDERACION TERRITORIAL CASTELLANA

Veganzones, 1; Bernardos, 0  
Zarzuela Pinar, 1; Bernúy, 3  
Turégano, 1; Cabezuela, 0

## BALONMANO

## CAMPEONATO NACIONAL DE 2.º DIVISION MASCULINA GRUPO CASTILLA Y LEON

Lourdes, 32; Fagor Industrial, 19  
Caja Segovia, 18; Atrio Cuéllar, 11  
Nava Asunción, 24; Bejarano, 29  
Bodegas Laseca, 19; Autocid-Burgos, 12  
Aranda Gromber, 32; Venta de Baños, 20  
Almazán, 31; Sarabris, 24

## BALONCESTO

## LIGA NACIONAL DE PRIMERA DIVISION «B» FEMENINA FASE FINAL SERIE B-2

Jesuitinas Caja, 85; Juver S.S., 80

## CAMPEONATO NACIONAL DE 2.º DIVISION FEMENINA

Enseñanza, 52; Conisán, 56  
C.D.U., 68; Centra J.T., 61  
Casa Galicia, 93; Jesuitinas Caja, 40  
Dulciora U.V., 101; Revoltosa CBS, 50  
Descansa: Hichu.

## CAMPEONATO NACIONAL DE 3.º DIVISION MASCULINA

Cenco J.T., 82; Cetipsa-Cantalejo, 80  
Maristas, 89; Europol-Imperio CBS, 65  
Amigos del Baloncesto, 87; La Bañeza, 78  
J.P.M.-Casa Galicia (no se presentó el sábado por la tarde y lo hizo el domingo por la mañana).  
Sarabris, 70; Frinca, 58  
CBA Avilacta, 92; Soria, 83  
Palencia, 89; Gromber, 96

## VOLEIBOL

## CAMPEONATO NACIONAL DE 2.º DIVISION MASCULINA GRUPO CASTELLANO-LEONES

Alcázar-Ertoil, 3; I. Zorrilla, 1  
Universitario S.A., 2; Dulciora V., 3  
Barco Avila, 0; C.V. León, 3  
S. Pedro y S. Felices, 3; Calle Mayor, 0

## TENIS DE MESA

## CAMPEONATO NACIONAL DE 2.º DIVISION MASCULINA GRUPO IV

Benjamín G.º ATM, 5; C.S. Marcos, 3  
Valladolid Lauki, 5; C.S. Marcos, 0  
El equipo segoviano ATM-Caja, comienza la competición los días 8 y 9-3-86 en que se desplaza a Salamanca, para enfrentarse a los equipos CS Marcos y Aossima 1880.

# CLASIFICACIONES

## PRIMERA DIVISION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
REAL MADRID	27	21	4	2	62	19	46+18
Barcelona	27	17	6	4	49	22	40+12
Ath. Bilbao	27	14	7	6	37	24	35+ 7
At. Madrid	27	14	6	7	45	31	34+ 8
Sevilla	27	11	9	7	32	22	31+ 3
Zaragoza	27	11	9	7	39	30	31+ 5
Sporting	27	9	13	5	27	23	31+ 5
Real Sociedad	27	12	5	10	43	39	29+ 3
Español	27	9	8	10	32	28	26
Betis	27	8	10	9	32	34	26
Valladolid	27	10	5	12	41	40	25- 3
Racing	27	7	8	12	25	31	22- 4
Cádiz	27	8	6	13	27	46	22- 6
Las Palmas	27	7	7	13	32	53	21- 7
Osasuna	27	7	5	15	18	29	19- 9
Hércules	27	7	5	15	28	43	19- 9
Valencia	27	5	8	14	30	53	18- 8
Celta	27	4	3	20	24	56	11-15

## SEGUNDA DIVISION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
MURCIA	27	17	6	4	53	21	40+12
Oviedo	27	12	7	8	34	27	31+ 3
Elche	27	14	3	10	34	29	31+ 5
Huelva	27	12	6	9	49	40	30+ 4
Castellón	27	13	4	10	45	37	30+ 2
Bilbao Ath.	27	12	6	9	36	34	30+ 4
D. Coruña	27	10	9	8	35	30	29+ 3
Sabadell	27	8	12	7	32	27	28+ 2
Mallorca	27	10	7	10	33	31	27+ 1
Barcelona At.	27	10	6	11	30	29	26- 2
Sestao	27	10	6	11	33	34	26- 2
Logroñés	27	7	11	9	30	25	25- 1
R. Vallecana	27	9	7	11	37	41	25- 1
Málaga	27	9	7	11	29	35	25- 3
Castilla	27	11	3	13	30	45	25- 1
Aragón	27	8	8	11	26	32	24- 4
Cartagena	27	7	10	10	23	29	24- 2
Albacete	27	9	5	13	24	38	23- 5
At. Madrileño	27	8	5	14	22	42	21- 7
Tenerife	27	6	8	13	29	38	20- 8

## SEGUNDA DIVISION «B» Grupo 1.º

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
FIGUERAS	27	17	6	4	50	21	40+14
Burgos	26	14	6	6	37	24	34+ 8
Alavés	27	12	10	5	30	21	34+ 6
Orense	27	12	8	7	31	21	32+ 4
Salamanca	27	13	6	8	35	24	32+ 6
Lérida	27	11	8	8	33	18	30+ 2
Palencia	27	11	8	8	26	23	30+ 4
San Sebastián	26	12	6	8	40	37	30+ 2
Pontevedra	27	9	11	7	37	29	29+ 1
Zamora	27	9	10	8	34	25	28
Endesa	27	9	10	8	40	35	28
Binéfar	27	9	9	9	35	36	27+ 1
Andorra	25	9	8	8	32	32	26
Tarragona	27	10	5	12	30	30	25- 1
Hospitalet	27	10	4	13	32	37	24- 2
Arosa	26	6	7	13	23	45	19- 5
Sporting At.	26	5	8	13	29	43	18- 8
Compostela	25	6	5	14	29	43	17- 9
Lalín	27	5	5	17	19	56	15-11
Barcelona	27	4	6	17	24	46	14-12

## SEGUNDA DIVISION «B» Grupo 2.º

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
JEREZ	27	13	7	7	36	19	33+ 7
Linense	27	15	2	10	48	35	32+ 4
Granada	27	10	10	7	47	34	30+ 2
Ceuta	27	11	8	8	29	26	30+ 2
Calvo Sotelo	27	10	10	7	28	27	30+ 4
Levante	27	13	3	11	35	33	29+ 1
Córdoba	27	10	9	8	30	30	29+ 1
Talavera	27	10	8	9	30	29	28
Poblense	27	10	8	9	35	34	28
Linares	27	10	8	9	34	34	28+ 2
Parla	27	10	8	9	25	29	28+ 2
Orihuela	27	10	7	10	28	30	27+ 1
Alcoyano	27	9	9	9	28	31	27+ 1
Betis Dp.	27	9	8	10	44	33	26- 2
Manacor	27	10	6	11	33	34	26
Alcalá	27	8	8	11	22	27	24- 4
Jaén	27	8	8	11	27	35	24- 4
Plasencia	27	8	7	12	30	37	23- 3
Algeciras	27	6	9	12	25	40	21- 5
Lorca	27	4	9	14	28	45	17- 9

## TERCERA DIVISION Grupo 7.º

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
AT. VALDEMO.	27	14	9	4	34	19	37+11
Leganés	27	16	5	6	53	33	37+11
Real Madrid	27	13	9	5	58	35	35+ 9
Daimiel	27	11	11	5	49	36	33+ 5
Valdepeñas	26	13	5	8	36	27	31+ 3
Real Avila	26	11	8	7	38	29	30+ 4
Conquense	27	11	8	8	30	28	30+ 4
Segoviana	26	12	5	9	51	36	29+ 5
Guadalajara	27	10	7	10	34	32	27- 1
Pegaso	27	9	9	9	34	32	27- 1
Alcorcón	27	9	8	10	27	27	26
S. S. Reyes	26	10	5	11	26	25	25- 3
Aranjuez	27	7	10	10	27	34	24- 2
Móstoles	27	7	9	11	31	42	23- 5
San Fernando	27	9	5	13	35	49	23- 5
Manchego	27	8	6	13	39	43	22- 6
Tomelloso	27	7	7	13	32	49	21- 5
Azuqueca	27	6	9	12	24	44	21- 5
Moscardó	27	8	5	14	20	38	21- 7
Fuensalida	27	3	8	16	24	44	14-12

## 1.º REGIONAL ORDINARIA Grupo 1.º

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
LEONESA VEN	22	13	5	4	47	24	31
Arévalo Hijos	22	14	3	5	48	28	31
El Pardo	22	11	7	4	51	35	29
Aravaca	21	13	2	6	40	27	28
Prosperidad	22	9	7	6	39	35	25
San Agustín	22	9	6	7	44	34	24
Concepción	22	9	4	9	44	34	22
Diamante	22	7	8	7	27	24	22
Avila Prom.	21	10	2	9	34	40	22
San Lorenzo	21	6	9	6	36	35	21
Unión Aravaca	21	8	4	9	32	35	20
Hortaleza	22	6	6	10	28	39	18
Rosillo 7 5	21	6	6	9	24	34	18
La Granja	20	6	4	10	24	36	16
Calasancio	22	6	3	13	23	28	15
Acueducto	20	3	9	8	21	36	15
Villalba	22	4	7	11	25	44	15
At. Alcobendas	21	4	6	11	23	42	14

## SEGUNDA REGIONAL Grupo 5.º

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
EL TIEMBLO	21	14	3	4	59	22	31
Torrelodones	20	13	4	3	64	31	30
Las Navas	20	13	2	5	53	27	28
Cebrereña	21	12	4	5	51	33	28
Chapinería	20	11	4	5	50	39	26
Leones Castilla	21	11	3	7	57	39	25
Navas Del Rey	21	10	5	6	53	47	25
Los Moliqos	19	8	2	9	40	31	18
Villalba	21	8	2	11	38	50	18
El Escorial	20	4	9	7	26	33	17
S. Piedrahita							

# ESTU DERECHO VOTA

El día 12 de marzo los españoles  
acudiremos a las urnas a votar en referéndum.

Porque expresar nuestra opinión, sobre  
decisiones políticas de especial trascendencia,  
es un privilegio y un deber para un pueblo  
responsable.



REFERENDUM 1986

**DIA 12  
marzo**

**ANUNCIOS POR PALABRAS**

**ALQUILERES**

SE ALQUILA piso amueblado, señoritas. Teléfono 420486.

ALQUILO piso amueblado, céntrico, calefacción central. Teléfono 424947.

NECESITO piso vacío en alquiler, preferible San Millán. Teléfono 434060.

NECESITO local en alquiler de 125 metros cuadrados en adelante, con puertas carreteras (bien pagado). Teléfono 421830.

**ENSEÑANZA**

LICENCIADO da clases de química, física y matemáticas, nivel BUP. Teléfono 433880.

CLASES PARTICULARES, todas las asignaturas y niveles. OPOSICIONES todo tipo, 29.199 plazas oferta público empleo. c/ Gascos, 15. Teléfono 434010.

**TRABAJO**

DOY TRABAJO fijo en su ciudad a la persona que nos compre una furgoneta. Teléfonos 983 - 277366 - 237904.

**INMOBILIARIAS**

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria: Ezequiel González, 6. Teléfono 435461.

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets. Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358. Facilidades hasta 20 años.

**VARIOS**

SE VENDE local comercial 30 m2, completamente instalado. Teléfono 430885.

VENDO piso céntrico, estrenar, 120 m2; garaje, trastero. Teléfono (983) 474110.

¡POR SOLO 3.900 pesetas al mes!, puede ser suyo un estupendo dormitorio, salón comedor, confortable tresillo o un cuarto de estar. «Muebles Lázar». San Francisco, 34.

EL ESPINAR, mejor sitio. Apartamentos y pisos. Pago en 13 años. Bajísimos gastos comunidad. Próxima entrega. Teléfonos (91) 4190840 - 4103553.

¡¡TRESILLOS, muchos tresillos!! (facilidades de pago). «Muebles Lázar». San Francisco, 34.

SEIS viviendas lujo, plaza San Esteban, 3, 4 dormitorios. Próxima entrega. Facilidades. Teléfono 435019 (de 4 a 5 tarde).

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

PRESTAMOS rápidos con documentación completa. Seriedad. Telefonar (91) 7385425. Madrid.

**VEHICULOS**

VENDO Ford Fiesta - 1.3 super Sport, como nuevo. Teléfono 429278.

VENDO furgón Mercedes-508 de importación. 25.000 kms. Teléfonos 422416 - 427611.

**VENTAS**

CERCADOS Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. Tel. 485176, Fuentemilanos.

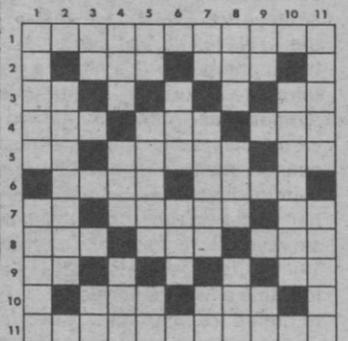
¡¡LA CASA de las lámparas!! (facilidades de pago). «Muebles Lázar». San Francisco, 34.

VENDO máquina de pistachos, aseguramos género. Teléfono 429438.

SE VENDE o se alquila piso céntrico. Teléfonos 431846 - 430127.

SE VENDE acción del Casino La Unión. Teléfono 420492.

**CRUCIGRAMA**



**HORIZONTALES.** — 1: Festividad de la Venida del Espíritu Santo. 2: Impar. Del verbo ser. 3: Nota musical. Letra del alfabeto griego. 4: Sujeta con ligaduras. Preposición inseparable que significa detrás o después de. Entreguen. 5: Al revés, campeón. Adornar. Al revés, antigua lengua de Provenza. 6: Barro. Barro fino, cocido y barnizado, del que están fabricados los platos, tazas, etc. 7: Símbolo del litio. Palo de lanza, pica, venablo, etc. (Pl). Entrega. 8: Repetición de un sonido reflejado por un cuerpo duro. Advierio de tiempo. Preposición. 9: Onomatopeya de la risa. Nota musical. 10: Cloruro sódico. Preposición inseparable que significa detrás o después de. 11: Que sigue o se ajusta a un conjunto de reglas o principios sobre una materia enlazados entre sí.

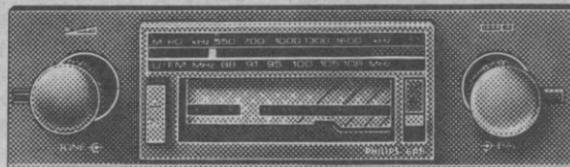
**VERTICALES.** — 1: Mamífero carnívoro semejante al tigre, de pelo suave y leonado (Pl). Adverbio de lugar. 2: Ciudad romana de España. 3: Consonante repetida. Consonante repetida. 4: Expulsión violenta y ruidosa del aire contenido en el aparato respiratorio. Composición poética. Al revés, apócope de tanto. 5: Preposición. Forma ordinaria del lenguaje, no sometida a las leyes del verso. Pronombre personal. 6: Dádiva. Adjetivo posesivo (Pl). 7: Pronombre personal. Sazonan. Repetido y familiar, padre. 8: Ente. Gorro militar. Sobrino de Abraham. 9: Repetido y familiar, muchacha de servir. Nota musical. 10: Hecho, dicho, deseo, pensamiento u omisión contra la Ley de Dios y sus preceptos (Pl). 11: Mamífero paquidermo cuyo aspecto es el de un jabato de seis meses, que vive en los bosques de América Meridional. Seco, estéril.

**SOLUCION**

no. Arido. Lot. 9: Ta. Si. 10: Pecados. 11: Sal. Tus. 7: Os. Salan. Pa. 8: Ser. Ros. Oda. nat. 5: En. Prosa. Le. 6: Don. jos. 2: Itálica. 3: NN. SS. 4: Tos. VERTICALES. — 1: Pumas. Le. Pos. 11: Sistemático. Eco. Aun. Por. 9: Ja. Si. 10: Sal. Lodo. Loza. 7: Li. Asturias. Da. 8: Ata. Pos. Den. 5: SA. Omar. CO. 6: costes. 2: Non. Sea. 3: Mi. Pi. 4: Pente. HORIZONTALES. — 1: Pente-

**Opel Corsa**  
Ingeniería alemana a su alcance.

**Sintonice "Radio Corsa."**



\* PHILIPS asegura contra robo durante un año todos los aparatos AC-648/647 objeto de esta promoción.



Le regalamos un radio-cassette PHILIPS con seguro de robo.\* Del 1 al 31 de Marzo.

Opel Corsa no sólo le ofrece la gama más completa de modelos del mercado, con un nivel de equipamiento, prestaciones, economía y precio, capaces de satisfacer las necesidades más exigentes. Opel Corsa le ofrece ahora, además, la posibilidad de conseguir gratis un radio-cassette PHILIPS con antena, altavoces y se-

guro de robo, si compra y matricula su Opel Corsa entre el 1 y 31 de Marzo. Venga a cualquiera de los 350 puntos de venta y servicio Opel. Sintonice "Radio Corsa".

**OPEL**   
INNOVACIONES EN MARCHA.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Don Juan Carlos de Borbón:

## España no es una república presidencial, pero poco le falta

Roma.— Siempre esperé poder trabajar con mi padre. Franco, cada vez que le pedía cómo se lleva un Estado, me respondía: «No le interesa, porque usted se comportará de manera totalmente diferente. Hasta mis amigos más íntimos se equivocaron sobre mis intenciones cuando nombré a Suárez. Los comunistas son españoles y deben poder colaborar con todos al servicio de la nación. Tendrán que fusilarme, escribí en el telegrama a Milans del Bosch, pero no me iré nunca. Los que me

detestan son los más ricos que me llaman «el Rey comunista».

Son algunas de las perlas que contiene la entrevista concedida por el Rey Juan Carlos a la importante revista italiana «Storia Illustrata» y que publica en su número de marzo, informa «Colpisa».

Recuerda una de las decisiones más duras de su vida, cuando por primera vez «la razón de Estado» le obligó a separarse de su padre y su familia para entrar bajo el dominio del general

Franco. «Sólo la amistad que hice con tantos jóvenes españoles me ayudó a superar aquellos años de durísima disciplina y lejos de los afectos familiares». Tuvo que renunciar al «sueño más grande de un hijo, trabajar un día con su padre».

«Digo francamente —dice el Rey Juan Carlos— que el sueño más grande era el de trabajar un día al lado de mi padre, él como soberano, yo como heredero. Siempre he esperado en esto con todo el amor y la admiración que un hijo puede tener por su padre. Se puede imaginar mi dolor cuando comprendí que en este sueño no se realizaría jamás».

Describe sus relaciones con Franco como «de correcta cortésia». «El me llamaba «alteza» y yo le respondía llamándolo «mi general». A la pregunta de si Franco había previsto que después de él España sería completamente diferente, el Rey responde:

«Hay una cosa que no todos conocen. Una vez le pedí: «¿Por qué no me explica cómo se manejan los asuntos de Estado, cómo afronta los problemas?» El me miró, sonrió y me respondió preguntándome: «¿Para qué?». Yo añadí: «Pues, porque me interesa, quiero aprender, necesito saber cómo hay que comportarse». Se limitó a responder: «No es nada interesante, además usted se comportará de manera completamente opuesta».

—Pero, ¿cómo se concilia el Juan Carlos que en 1975 restaura la democracia, y que en 1969 jura fidelidad a Franco?.

—Me lo han preguntado tantas veces. Le puedo asegurar que he mantenido las promesas hechas entonces. Juré aceptar las leyes e instituciones nacidas con Franco; cuando llegué a Rey, la evolución comenzó precisamente desde esas leyes que contenían ya dentro los mecanismos legales que permitían el proceso de democratización. Puede resultar difícil de entender, pero es todo lo que puedo responder.

«Hablemos con franqueza —sigue don Juan Carlos—. España no es una república presidencial, pero poco le falta, porque ninguna monarquía hoy en día puede sobrevivir sólo por derecho divino».

Madrid

## El Congreso Regional de UGT ratifica, por unanimidad, su resolución contraria a la permanencia de España en la OTAN

El VI Congreso Regional de la UGT, clausurado ayer en Madrid, ratificó la resolución del comité confederal contraria a la presencia de España en la OTAN. El responsable de la nueva comisión ejecutiva de la UGT de Madrid surgida de este congreso, José Luis Daza, manifestó que la ratificación fue hecha por «unanimidad». El encuentro, que se había iniciado el pasado día 27, fue clausurado por el secretario general de la UGT, Nicolás Redondo, y por el secretario general de la Federación Socialista Madrileña y presidente de la Comunidad Autónoma de Madrid, Joaquín Leguina. En su intervención, Redondo criticó la política económica del Gobierno y dijo que en los últimos tiempos «suben los beneficios de las empresas y de los bancos y sube la Bolsa, pero también sube el paro».

### LOS EMPRESARIOS, CON MAS PODER QUE LOS SINDICATOS Y LOS PARTIDOS

El secretario general de la UGT denunció también que los empresarios tienen más poder y peso que los sindicatos y que los partidos políticos.

## El Príncipe de Asturias, en Jaca

En un cursillo de esquí

Jaca (Huesca).— El Príncipe de Asturias inicia hoy un cursillo de esquí de la Escuela Militar de Alta Montaña de Jaca (Huesca), junto a 219 caballeros cadetes de la Academia General Militar de Zaragoza.

Las sesiones de esquí, que se prolongan hasta el próximo 16,

tendrán lugar por las mañanas en las estaciones de Candanchú y Astún, en el Pirineo oscense, y por la tarde se impartirán clases teóricas sobre montaña y nieve.

Durante su estancia en Jaca, Felipe de Borbón y sus compañeros de segundo curso en la Academia se alojarán en la Escuela Militar.— Efe.

## Un último estudio para delimitar el número de canales de la televisión privada

Madrid.— El Gobierno ha encargado un último estudio técnico para delimitar definitivamente el número de canales que debe recoger la futura ley que regule la televisión privada en España, según manifestó a Europa Press un alto cargo socialista del Congreso. Este estudio técnico, según las mismas fuentes, así como la posible inclusión de la normativa sobre televisiones locales, ha retrasado la aprobación

del Consejo de Ministros del texto legal, «aunque en cualquier caso hace unas semanas se decidió la inconveniencia de aprobar la ley en las actuales circunstancias políticas, creadas a raíz de la convocatoria del referéndum de la OTAN».

Ante la posibilidad de conceder dos o tres canales de televisión, el Gobierno acordó recientemente pedir un dictamen técnico sobre la capacidad financiera del mercado y las condiciones técnicas en orden a la concesión.

La ley que apruebe el Consejo de Ministros recogerá ya el número de canales de televisión, lo que en principio se pensó en sacar fuera del texto legal. En el seno del Gobierno se considera que ya se han definido tres grupos de empresas que aspiran a la televisión privada, aunque existe cierta confusión por las negociaciones que se han entablado en los últimos meses «para aunar intereses». La ley, según las citadas fuentes, recogerá el marco general en el que se debe solicitar la concesión de un canal.

Santander

## Trasplante de corazón a un sacerdote

Santander.— José del Campo Hernández, sacerdote del pueblo cántabro de Ampuero, ha sido objeto anoche de un trasplante de corazón en el Centro Médico Nacional «Marqués de Valdecilla» y evoluciona bien. El donante fue un joven de 16 años que murió ayer en un accidente de tráfico.— Efe.

## El Papa visitó una parroquia del Opus Dei

Roma.— Juan Pablo II visitó ayer por la tarde la iglesia de San Eugenio, una de las dos parroquias romanas confiadas a los sacerdotes del Opus Dei. El hecho no ha pasado desapercibido por la coincidencia, absolutamente fortuita, de esta visita con una campaña político-periodística sobre la prelatura.

En su homilía, por supuesto, no ha hecho el Papa ni remota alusión a la polémica. Ha citado una frase del fundador de la obra, monseñor Escrivá de Balaguer, según la cual

los sacerdotes del Opus Dei se comprometen a «tirar del carro en la dirección querida por el obispo del lugar». Después de la celebración de la Eucaristía, el Santo Padre —como hace todos los domingos en las parroquias que visita— merendó con los sacerdotes responsables del centro parroquial. Estaban presentes el cardenal vicario de Roma, Ugo Poletti; el cardenal Paul Poupard, presidente del Consejo Pontificio para la Cultura, que es «patrono» del templo, y monseñor Alvaro del Portillo, prelado del Opus Dei.



El presidente del Gobierno y secretario general del PSOE celebró ayer en Jaén su primer mitin a favor de la permanencia de España en la OTAN. Felipe González —que estuvo acompañado por su esposa, Carmen Romero, y sus tres hijos— mostró su confianza en que el resultado del referéndum será positivo, justificó su cambio de postura sobre el asunto y negó haber recibido presiones internacionales. Al referirse a un posible resultado negativo, aseguró que «sólo dimitiré cuando el pueblo no me vote». —(Foto Efe)



EL SEÑOR

**D. Antonio Torrego Vegas**  
(Industrial)

Ha fallecido en Segovia  
hoy día 3 de marzo de 1986

A los 73 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

D. E. P.

**SU DESCONSOLADA ESPOSA, NATIVIDAD SALCEDO GOZALO; HIJOS, ANTONIO, MAGDALENA, ESTHER, ALBERTO Y ESPERANZA TORREGO SALCEDO; HIJOS POLITICOS; HERMANOS, MERCEDES, REMEDIOS, FLORENTINO Y TOMASA; HERMANOS POLITICOS, NIETOS, SOBRINOS Y DEMAS FAMILIA,**

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará mañana día 4, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Esteban.

La misa de privilegio se oficiará el día 5, a las 10 de la mañana, en dicha iglesia.

Casa doliente: Desamparados, 18.